

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

**Budget du Ministère de la Santé publique et
de la Famille de l'année budgétaire 1984****INDEX**

	Pages
Projet de loi	4
TABLEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI	
Titre I. — Dépenses courantes	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	11
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	12
Section 31. — Santé publique	13
Section 32. — Famille	18
Section 33. — Santé publique et Environnement	19
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	22
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	24
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	25
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	26
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	28
Titre II. — Dépenses de capital	29
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	29
Section 31. — Santé publique	29
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	33
Section 37. — Environnement. — Radioprotection	34
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	35

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1983-1984

**Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotingsjaar
1984****INHOUDSOPGAVE**

	Bladz.
Ontwerp van wet	4
TABEL BIJ HET WETSONTWERP GEVOEGD	
Titel I. — Lopende uitgaven	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	11
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	12
Sectie 31. — Volksgezondheid	13
Sectie 32. — Gezin	18
Sectie 33. — Volksgezondheid en Leefmilieu	19
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	22
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	24
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Wa- terbeleid. — Stralingsbescherming	25
Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrek- king tot de materies overgedragen tenge- volge van de hervorming der instellingen	26
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	28
Titel II. — Kapitaaluitgaven	29
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	29
Sectie 31. — Volksgezondheid	29
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	33
Sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming	34
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	35

	Pages		Bladz.
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	36	Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	36
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	36	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	36
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	36	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	36
Section 31. — Santé publique	37	Sectie 31. — Volksgezondheid	37
Section 33. — Santé publique et Environnement	38	Sectie 33. — Volksgezondheid en Leefmilieu	38
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	39	Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	39
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	39	Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	39
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	40	Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	40
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	40	Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	40
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	42	Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	42
Titre IV. — Section particulière	44	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	44
Partie I. — Santé publique	44	Deel I. — Volksgezondheid	44
Partie II. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	49	Deel II. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	49
Partie III. — Secteur des matières personnalisables	50	Deel III. — Sector van de persoonsgebonden materies	50
Titre VII. — Organismes d'intérêt public: Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales	53	Titel VII. — Instellingen van openbaar nut: Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen	53
PROGRAMME JUSTIFICATIF		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Notes justificatives à l'appui du projet de loi	59	Toelichtende staat tot staving van het wetsontwerp	59
Titre I. — Dépenses courantes	59	Titel I. — Lopende uitgaven	59
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	59	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	59
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	61	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	61
Section 31. — Santé publique	65	Sectie 31. — Volksgezondheid	65
Section 32. — Famille	77	Sectie 32. — Gezin	77
Section 33. — Santé publique et Environnement	79	Sectie 33. — Volksgezondheid en Leefmilieu	79
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	87	Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	87
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	93	Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	93
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	95	Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	95
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	97	Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	97
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	98	Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	98
Titre II. — Dépenses de capital	99	Titel II. — Kapitaaluitgaven	99
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	99	Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	99
Section 31. — Santé publique	99	Sectie 31. — Volksgezondheid	99
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	107	Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	107
Section 37. — Environnement. — Radioprotection	108	Sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming	108
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	110	Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	110

	Pages		Bladz.
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	111	Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	111
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	111	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	111
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	111	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	111
Section 31. — Santé publique	112	Sectie 31. — Volksgezondheid	112
Section 33. — Santé publique et Environnement	114	Sectie 33. — Volksgezondheid en Leefmilieu	114
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	115	Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	115
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	117	Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	117
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	118	Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	118
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	119	Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	119
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	121	Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	121
Titre IV. — Section particulière	121	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	121
Partie I. — Santé publique	121	Deel I. — Volksgezondheid	121
Partie II. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	132	Deel II. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	132
Partie III. — Secteur des matières personnalisables	134	Deel III. — Sector van de persoonsgebonden materies	134
Titre VII. — Organismes d'intérêt public: Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales	137	Titel VII. — Instellingen van openbaar nut: Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen	137
Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel	141	Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven.	141

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)**

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1984, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)**

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	38 005,1	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	3 008,9	2 124,0	1 262,0	Kapitaaluitgaven.
Totaux	41 014,0	2 124,0	1 262,0	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité et les frais de téléphone.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3

Le Ministre des Affaires sociales et le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont autorisés à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte du département.

Ils peuvent également accorder aux organismes internationaux, à charge de l'article 34.27, des avances pour financer totalement ou partiellement les travaux, études ou recherches qui leur sont confiés.

ART. 4

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section 31 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

ART. 6

Les dépenses des années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits des articles du Titre I repris ci-après :

Section 31 : articles 12.28, 33.16, 33.23, 33.25.

Section 33 : article 12.01.05.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 2

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die geen 100 000 frank overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit en de kosten van telefoon.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij.

ART. 3

De Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu worden gemachtigd provisies te verlenen aan de advokaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het departement optreden.

Zij mogen eveneens aan de internationale organismen voorschotten verlenen, ten laste van artikel 34.27, voor de gehele of gedeeltelijke financiering van de werken, studies of opzoekingen die hun worden toevertrouwd.

ART. 4

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie 31 mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

ART. 6

De uitgaven voor vroegere begrotingsjaren mogen aangerekend worden op de kredieten van de hierna vermelde artikels van Titel I :

Sectie 31 : artikelen 12.28, 33.16, 33.23, 33.25.

Sectie 33 : artikel 12.01.05.

ART. 7

Le Trésor est autorisé, dans la limite des crédits budgétaires des articles du Titre I repris ci-après, à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement aux échéances convenues :

Section 31 : articles 43.20, 43.23, 43.24.

Section 51 : articles 43.20.01, 43.20.02.

ART. 8

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section 33 du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

ART. 9

Le crédit inscrit à l'article 11.05 de la Section 33 pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».

ART. 10

Les crédits inscrits à l'article 33.51 de la Section 34 et à l'article 33.36 de la Section 31 peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL

ART. 11

A l'intérieur d'une même section et restrictivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

ART. 12

Le Trésor est autorisé, dans la limite des crédits budgétaires des articles du Titre II repris ci-après, à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement aux échéances convenues :

Section 31 : articles 63.20, 63.24.

Section 51 : articles 63.20.01, 63.20.02.

ART. 7

De Schatkist wordt gemachtigd, binnen de perken van de begrotingskredieten van de hierna vermelde artikelen van Titel I, tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren :

Sectie 31 : artikelen 43.20, 43.23, 43.24.

Sectie 51 : artikelen 43.20.01, 43.20.02.

ART. 8

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie 33 van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 9

Het krediet ingeschreven onder het artikel 11.05 van Sectie 33 zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».

ART. 10

De kredieten ingeschreven onder het artikel 33.51 van Sectie 34 en onder het artikel 33.36 van Sectie 31 mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN

ART. 11

Binnen een zelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastlegingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

ART. 12

De Schatkist wordt gemachtigd, binnen de perken van de begrotingskredieten van de hierna vermelde artikelen van Titel II, tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren :

Sectie 31 : artikelen 63.20, 63.24.

Sectie 51 : artikelen 63.20.01, 63.20.02.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 13

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 22 584,3 millions de francs pour les recettes et à 22 841,0 millions de francs pour les dépenses.

ART. 14

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

ART. 15

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales de l'année 1984 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 7 771 700 000 francs et pour les dépenses à 7 773 900 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 154 400 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 4 475 000 000 de francs.

En ce qui concerne les articles 561-02 et 561-05, il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1985, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1984, moyennant l'accord du Ministre du Budget.

AUTRES ENGAGEMENTS
COUVERTS PAR LE BUDGET

ART. 16

Le Ministre des Affaires sociales et le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont autorisés à

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 13

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 22 584,3 miljoen frank voor de ontvangsten en op 22 841,0 miljoen frank voor de uitgaven.

ART. 14

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

ART. 15

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1984 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting beloopt 7 771 700 000 frank voor de ontvangsten en 7 773 900 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 154 400 000 frank.

Zij bevat 4 475 000 000 frank vastleggingskredieten.

Wat de artikels 561-02 en 561-05 betreft, zullen vanaf 1 januari 1985 mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1984 geen gebruik zou gemaakt zijn, mits het akkoord van de Minister van Begroting.

ANDERE VERBINTENISSEN
TOEGELATEN DOOR DE BEGROTINGSWET

ART. 16

De Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu worden ertoe gemachtigd, na-

prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux soumis à leur haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 107 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

ETABLISSEMENTS DANS LE SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES QUI RELEVANT DANS LA REGION BRUXELLOISE DE LA COMPETENCE DU PARLEMENT NATIONAL ET DU GOUVERNEMENT NATIONAL

ART. 17

Les Ministres compétents pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter en 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 145 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

mens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1984 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 107 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

INSTELLINGEN IN DE SECTOR VAN DE PERSOONS- GEBONDEN MATERIES DIE IN HET BRUSSELSE GEWEST TOT DE BEVOEGDHEID VAN HET NATIONAAL PARLEMENT EN DE NATIONALE REGERING BEHOREN

ART. 17

De Ministers die bevoegd zijn voor de instellingen in de sector der persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren, worden ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen in 1984 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 145 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

ART. 18

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter en 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 300 000 000 de francs.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die een-deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisceerd werden en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

ART. 18

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd om de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen in 1984 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 300 000 000 frank.

Gegeven te Brussel, 16 november 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à l'Environnement,*

F. AERTS.

*De Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu*

F. AERTS.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
----------	----------	---------------------------	---------	-----------

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02
(29)

01. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (*pour mémoire*)

—

Total pour le § 1 . . .

—

Total pour § 1.

01. Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (*pro
memorie*).

11.02
(29)

(11)

§ 1. Lonen en sociale lasten

CONSUMPatieve BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

SECTIE 01

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.19
(89)

01. Frais de fonctionnement du Cabinet (*pour mémoire*)

—

01. Werkingskosten van het Kabinet (*pro memorie*)

12.19
(89)

Total pour le § 2

—

Total pour § 2.

Total pour le chapitre I

—

Total pour hoofdstuk I.

Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la
Santé publique

—

Total voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volks-
gezondheid.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 11				
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENT				
KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (06)	02. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	1,6	02. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor Volks- gezondheid en Leefmilieu.	11.01 (06)
11.02 (09)	02. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	23,5	02. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (09)
Total pour le § 1		25,1	Total voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (30)	02. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	5,1	02. Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet, met inbe- grip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (30)
12.07 (33)	02. Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) (pour mémoire)	—	02. Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duur- zame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) (pro memorie).	12.07 (33)
12.19 (69)	02. Frais de fonctionnement du Cabinet	8,9	02. Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (69)
Total pour le § 2		14,0	Total voor § 2.	
Total pour le chapitre I		39,1	Total voor hoofdstuk I.	
Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement		39,1	Total voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.	

SECTION 31
SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE I
DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service :	
(66)	01. Administration centrale et services extérieurs	730,2
	Total pour le § 1	730,2

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.21	Intervention du département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	38,4
(31)		
12.22	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la protection civile	15,7
(34)		
12.23	Dépenses spécifiques du département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccins au profit de pays en voie de développement. — Soins aux personnes atteintes de maladie contagieuses	19,4
(37)		
12.24	Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants et de divers produits toxiques, ayant pour but la surveillance des quantités de produits importés et vendus et localisation des consommateurs	1,2
(40)		
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (1)	83,1
(52)		

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

SECTION 31
VOLKSGEZONDHEID
HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	
(66)	01. Hoofdbestuur en buitendiensten.	730,2
	Totaal voor § 1.	730,2

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.21	Tussenkost van het département in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	38,4
(31)		
12.22	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de burgerbescherming	15,7
(34)		
12.23	Specifieke uitgaven van het département. — Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden. — Verzorging van hoogstbesmettelijke ziekten.	19,4
(37)		
12.24	Studies en verwezenlijkingen inzake informatiek betreffende de handel in verdovende middelen en verschillende toxische produkten, met als doel het toezicht over de hoeveelheid ingevoerde en verkochte produkten en lokalisatie van de verbruikers.	1,2
(40)		
12.28	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidsector (1).	83,1
(52)		

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
12.29 (55)	Cotisation à l'ASBL « Studiesyndikaat voor water »	1,2	Bijdrage aan de VZW « Studiesyndikaat voor water »	12.29 (55)
12.30 (58)	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	27,3	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrèkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12.30 (58)
12.35 (73)	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	29,2	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	12.35 (73)
12.36 (76)	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	0,9	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremonieën. — Uitgaven van allerhande aard.	12.36 (76)
12.39 (85)	Frais d'organisation d'expositions	1,0	Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen	12.39 (85)
Total pour le § 2		217,4	Total voor § 2.	
Total pour le chapitre I		947,6	Totaal voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE II				
INTERETS, PERTES ET PROFITS DES ENTREPRISES				
Contributions à la charge d'intérêts et aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques				
22.20 (21)	Couverture des déficits des quatre hôpitaux psychiatriques de l'Etat	280,8	Dekking van de tekorten van de vier psychiatrische Rijksinstellingen	22.20 (21)
Total pour le chapitre II		280,8	Totaal voor hoofdstuk II.	
HOOFDSTUK II				
RENTEN, VERLIEZEN EN WINSTEN VAN BEDRIJVEN				
Bijdragen in rentelasten en exploitatieverliezen van openbare bedrijven				

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.16 (11)	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital (1)	1 627,3	
33.17 (14)	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	
33.18 (17)	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit	2,4	
33.23 (32)	Frais d'assistance aux indigents. — Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales (1)	241,0	
33.25 (38)	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (1)	300,0	
33.27 (44)	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant à ce fonds (<i>pour mémoire</i>)	—	
33.30 (53)	Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre	1,2	
33.34 (65)	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine	62,0	

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

	Staatssusienkomst inzake sociaal levensminimum (1)	33.16 (11)
	Toelagen aan studie, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard (<i>pro memorie</i>).	33.17 (14)
	Uitgaven voortspruitend uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbers.	33.18 (17)
	Kosten van bijstand aan behoeftigen. — Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking door België afgesloten op het vlak van de volksgezondheid en van de medische wetenschappen (1).	33.23 (32)
	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (1).	33.25 (38)
	Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen welke op dat fonds betrekking hebben (<i>pro memorie</i>).	33.27 (44)
	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.	33.30 (53)
	Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica	33.34 (65)

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
33.36 (71)	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (1)	19 288,0	Staatsusienkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voort- spruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire zieken- huizen voorziene supplementen (1).	33.36 (71)
33.37 (74)	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag voor onderhoud in de preventoria (<i>pro memorie</i>).	33.37 (74)
	Total pour les articles 33	21 521,9	Totaal voor de artikelen 33.	
	Transferts de revenus à l'étranger		Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
34.20 (32)	Cotisations à des organisations internationales	144,1	Bijdragen aan internationale verenigingen	34.20 (32)
34.26 (50)	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique	8,0	Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.	34.26 (50)
34.27 (53)	Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés	8,6	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.	34.27 (53)
	Total pour les articles 34	160,7	Totaal voor de artikelen 34.	
	Total pour le chapitre III	21 682,6	Totaal voor hoofdstuk III.	
	CHAPITRE IV		HOOFDSTUK IV	
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
41.21 (01)	Quote-part du département au « Fonds d'aide médicale urgente »	5,4	Aandeel van het departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».	41.21 (01)
41.22 (04)	Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance	1 857,6	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22 (04)

41.23 (07)	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers (<i>pro memoria</i>).	41.23 (07)
41.24 (10)	Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (<i>pro memoria</i>).	41.24 (10)
41.34 (40)	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation	67,3	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.	41.34 (40)
41.35 (43)	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre	3 768,0	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.	41.35 (43)
41.36 (46)	Subsides pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre	0,4	Toelagen voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.	41.36 (46)
	Total pour les articles 41	5 698,7	Totaal voor de artikelen 41	
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés				
43.20 (16)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (2)	30,9	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (2).	43.20 (16)
43.23 (25)	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la commission d'assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle (2)	2,5	Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de commissie van openbare onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengecoördene wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft (2).	43.23 (25)
43.24 (28)	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des CPAS (2)	137,7	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de OCMW's te dekken (2).	43.24 (28)
43.25 (31)	Provisions d'ouverture de crédit pour les emprunts qui seraient contractés par la « Intercommunale voor zeewaterontziltzing » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la côte belge (<i>pour mémoire</i>)	—	Kredietopeningsprovisies voor de leningen die de Intercommunale voor zeewaterontziltzing zou aangaan voor de financiering van een industriële zeewaterontziltzingsinstallatie aan de Belgische kust (<i>pro memoria</i>).	43.25 (31)
	Total pour les articles 43	171,1	Totaal voor de artikelen 43	
	Total pour le chapitre IV	5 869,8	Totaal voor hoofdstuk IV	
	Total pour la section 31. — Santé publique	28 780,8	Totaal voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

(1) Voir également l'article 10 du texte de la loi.

(2) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 10 in de wettekst.

(2) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs.)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 32				
FAMILLE				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :			
(95)	03. Administration de la Famille (<i>pour mémoire</i>)	—		(95)
Total pour le § 1		—		
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.65	Dépenses généralement quelconques, résultant du fonctionnement du Conseil supérieur de la Famille, du Conseil supérieur du Troisième Age et du Secrétariat commun à ces deux Conseils (<i>pour mémoire</i>)	—		
(93)		—		
Total pour le § 2		—		
Total pour le chapitre I				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.65	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Hoge Raad voor het Gezin, de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd en het Secretariaat dat gemeen is aan die twee Raden (<i>pro memorie</i>).			12.65
(93)				(93)
Total voor § 2.		—		
Total voor hoofdstuk I.		—		

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld' personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

03. Bestuur van het Gezin (*pro memorie*). (95)

Total voor § 1.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

34.65 (97)	Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux et à la « région européenne » de l'UIOF (<i>pour mémoire</i>)	—
	Total pour le chapitre III	—
	Total pour la section 32. — Famille	—

SECTION 33

SANTÉ PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
(27)	05. Administration centrale et services extérieurs	198,9
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
(30)	05. Administration centrale et services extérieurs	2,3
11.05 (28)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (1)	65,1
	Total pour le § 1	266,3

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

34.65 (97)	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen en aan de « région européenne » van de IVFO (<i>pro memorie</i>).	—
	Totaal voor hoofdstuk III	—
	Totaal voor sectie 32. — Gezin	—

SECTIE 33

VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
(27)	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	(27)
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
(30)	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	(30)
11.05 (28)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbestoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen (1).	11.05 (28)
	Totaal voor § 1	266,3

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs.)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (1) :		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1) :	12.01
(30)	05. Administration centrale et services extérieurs	113,0	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	(30)
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et des dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :		Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :	12.02
(33)	05. Administration centrale et services extérieurs	105,6	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	(33)
12.03	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :		Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :	12.03
(36)	05. Administration centrale et services extérieurs	36,5	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	(36)
12.04	Location d'installations mécanographiques :		Huur van mechanografische installaties :	12.04
(39)	05. Administration centrale et services extérieurs	18,6	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	(39)
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements) :	12.05
(42)	05. Administration centrale et services extérieurs	35,9	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	(42)
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens :		Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :	12.06
(45)	05. Administration centrale et services extérieurs	209,7	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	(45)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs.)		TITRE I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken.)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
ARTIKELN		ARTIKELN	
SECTION 34		SECTIE 34	
POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTE PUBLIQUE		WETENSCHAPSBELEID — VOLKSGEZONDHEID	
CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :
(56)	07. Académies royales de Médecine	6,3	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. (56)
(57)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	318,6	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. (57)
	Total pour le § 1	324,9	Totaal voor § 1.
§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :		Allerhande verbruikuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :
(12)	07. Académies royales de Médecine	7,7	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. (12)
(13)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	84,7	08 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. (13)
	Total pour l'article 12.50	92,4	Totaal voor het artikel 12.50.
12.51 (17)	09. Etudes et enquêtes	41,2	09. Studies en onderzoeken 12.51 (17)
12.54 (17)	Subsides au Fonds de la Recherche scientifique médicale	613,1	Totlage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek . . 12.54 (17)

12.55 (20)	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions	32,3	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.	12.55 (20)
12.58 (29)	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement ancien de la Commission interministérielle de l'Eau abrogée	1,0	Allerhande uitgaven in verband met de vroegere werking van de opgeheven Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	12.58 (29)
12.59 (32)	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	64,9	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.	12.59 (32)
12.60 (35)	Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau	8,3	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep-Waterbeleid.	12.60 (35)
12.64 (47)	Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues	11,9	Opzoekingen inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.64 (47)
Total pour le § 2		865,1	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		1 190,0	Totaal voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

32.52 (94)	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (pour mémoire)	—	Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » (pro memorie).	32.52 (94)
---------------	--	---	---	---------------

Transferts de revenus aux ménages

33.50 (97)	Prix de concours et fondations des Académies royales de Médecine	0,2	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	33.50 (97)
---------------	--	-----	---	---------------

33.51 (03)	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs (1)	1 079,8	Staats tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen (1).	33.51 (03)
---------------	---	---------	--	---------------

(1) Voir également l'article 10 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 10 in de wettekst.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

32.52 (94)	Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » (pro memorie).	—	Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » (pro memorie).	32.52 (94)
---------------	---	---	---	---------------

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

33.50 (97)	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	0,2	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	33.50 (97)
---------------	---	-----	---	---------------

33.51 (03)	Staats tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen (1).	1 079,8	Staats tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen (1).	33.51 (03)
---------------	--	---------	--	---------------

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs.)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
33.53 (09)	Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1976-1980 (pour mémoire)	—	Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen voor de periode 1976-1980 (pro memorie).	33.53 (09)
33.54 (12)	Subvention à la « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » pour couvrir les frais d'organisation d'un symposium scientifique international (pour mémoire)	—	Toelagen aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België voor het dekken van de kosten van organisatie van een internationaal wetenschappelijk symposium (pro memorie).	33.54 (12)
	Total pour les articles 33	1 080,0	Totaal voor de artikelen 33.	
	Transferts de revenus à l'étranger		Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
34.50 (09)	Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon	25,5	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.	34.50 (09)
	Total pour le chapitre III	1 105,5	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	2 295,5	Totaal voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	
	SECTION 35		SECTIE 35	
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE — FAMILLE		WETENSCHAPSBELEID — GEZIN	
	CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
	DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
	§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
(80)	04. Centre d'études de la Population et de la Famille (pour mémoire)	—	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies (pro memorie).	(80)
	Total pour le § 1	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	12.50	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :
(36)	04. Centre d'études de la Population et de la Famille (pour mémoire)	(36)	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien (pro memorie).
	Total pour le § 2		Totaal voor § 2.
	Total pour le chapitre I		Totaal voor hoofdstuk I.
	Total pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille		Totaal voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.
SECTION 36		SECTIE 36	
POLITIQUE SCIENTIFIQUE — ENVIRONNEMENT — POLITIQUE DE L'EAU — RADIOPROTECTION		WETENSCHAPSBELEID — LEEFMILIEU — WATERBELEID — STRALINGSBESCHERMING	
CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.51	Etudes et enquêtes :	12.51	Studies en onderzoeken :
(70)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	(70)	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.
12.52	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière	12.52	Allerhande uitgaven in verband met de werking van het Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium en met de grensoverschrijdende verontreiniging.
(65)		(65)	
12.53	Dépenses généralement quelconques pour la recherche en vue de l'éta- blissement des conditions générales et sectorielles du déversement des eaux usées et en matière de pollution transfrontière	12.53	Om het even welke uitgaven betreffende het onderzoek tot vaststelling van de algemene en per sector geldende lozingsvoorwaarden van afval- water en de grensoverschrijdende verontreiniging.
(68)		(68)	
12.56	Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études et réalisations concernant la lutte contre la pollution atmo- sphérique, les nuisances par le bruit et la pollution du sol, et effectuées en fonction de l'intérêt national et de la coopération internationale et des traités internationaux, en vue de fixer des normes légales géné- rales et sectorielles	12.56	Om het even welke uitgaven met inbegrip van toelagen i.v.m. studies en verwezenlijkingen voor bestrijding van luchtverontreiniging, geluids- hinder en bodemverontreiniging gevoerd in functie van het nationaal belang en de internationale samenwerking in internationale verdragen en met het oog op het vaststellen van wettelijke algemene en secto- riële normen.
(77)		(77)	
12.57	Recherches dans le domaine du comportement physico-chimique des pol- luants atmosphériques réalisées dans le cadre de la coopération scien- tifique et technique européenne	12.57	Opzoeken in het domein van het fysico-chemisch gedrag van de luchtpolluenten gerealiseerd in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.
(80)		(80)	
12.63	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire	12.63	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied.
(01)		(01)	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs.)TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
12.66 (10)	Dépenses généralement quelconques relatives aux études, expertises, missions, coordination, organisation de réunions relatives aux négociations sur les problèmes transfrontaliers dans les domaines de l'environnement, de la santé et de la sécurité	10,0	Allerhande uitgaven in verband met de studies, zendingen, coördinatie, organisatie van vergaderingen betreffende de onderhandelingen over de grensoverschrijdende problemen op het stuk van het leefmilieu, de gezondheid en de veiligheid.	12.66 (10)
	Total pour le § 2	179,9	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	179,9	Totaal voor hoofdstuk I.	
	CHAPITRE III		HOOFDSTUK III	
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de revenus à l'étranger		Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
34.52 (69)	Contribution aux frais d'exécution des Conventions internationales relatives à la protection de l'environnement marin	1,3	Bijdrage in de kosten van uitvoering van de Internationale Overeenkomsten betreffende de bescherming van het zeemilieu.	34.52 (69)
	Total pour le chapitre III	1,3	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Total pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	181,2	Totaal voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming.	
	SECTION 51		SECTIE 51	
	CHARGES ANTERIEURES AU 1 ^{er} JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS		LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN	
	§ 1. Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés		§ 1. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen	
	CHAPITRE IV		HOOFDSTUK IV	
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
41.32 (90)	01. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	738,3	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	41.32 (90)

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés		Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
43.20 (72)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (1)	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats-tussenkost in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (1).	43.20 (72)
	Total pour le chapitre IV	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	Total pour le § 1	Totaal voor § 1.	
§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés		§ 2. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen	
CHAPITRE IV		HOOFDSTUK IV	
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
41.32 (91)	02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 66bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkosten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 66bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	41.32 (91)
		1 472,0	
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés		Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
43.20 (73)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (1)	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats-tussenkost in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (1).	43.20 (73)
	Total pour le chapitre IV	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	Total pour le § 2	Totaal voor § 2.	
Total pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions		Totaal voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.	
		4 578,4	

(1) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 61				
SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES				
CHAPITRE 01				
DIVERS				
Non réparti économiquement				
01.01 (03)	Crédits pour les matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>)	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	01.01 (03)
01.10 (30)	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	1 342,4	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	01.10 (30)
	Total pour le chapitre 01	1 342,4	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables	1 342,4	Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE	38 005,1	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
PARTIE I				
CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS				
SECTION 31				
SANTÉ PUBLIQUE				
CHAPITRE V				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de capitaux aux entreprises				
51.80 (58)	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement (<i>pour mémoire</i>) :			
	Crédits d'engagement	—		51.80 (58)
	Crédits d'ordonnancement	—		
51.83 (67)	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier aménagement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles (<i>pour mémoire</i>) :			
	Crédits d'engagement	—		51.83 (67)
	Crédits d'ordonnancement	—		
51.84 (70)	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux :			
	Crédits d'engagement	75,0		51.84 (70)
	Crédits d'ordonnancement	50,0		
DEEL I				
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA				
SECTIE 31				
VOLKSGEZONDHEID				
HOOFDSTUK V				
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Vermogensoverdrachten aan bedrijven				
	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties (<i>pro memorie</i>) :			
	Vastleggingskredieten.	—		
	Ordonnanceringskredieten.	—		
	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders (<i>pro memorie</i>) :			
	Vastleggingskredieten.	—		
	Ordonnanceringskredieten.	—		
	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als Staatssubsidië in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra :			
	Vastleggingskredieten.	75,0		51.84 (70)
	Ordonnanceringskredieten.	50,0		

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
51.85 (73)	Subsides à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode, et à l'ASBL « Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins » pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle (<i>pour mémoire</i>) :		Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Oda, en aan de VZW « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rusthuis te Ukkel (<i>pro memorie</i>) :	51.85 (73)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
51.89 (85)	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (<i>pour mémoire</i>) :		Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (<i>pro memorie</i>) :	51.89 (85)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre V	—	Totaal voor hoofdstuk V.	
	Crédits d'engagement	75,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	50,0	Ordonnanceringskredieten.	
CHAPITRE VI				
HOOFDSTUK VI				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				
61.83 (60)	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (<i>pro memorie</i>).	61.83 (60)
61.84 (63)	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuiscomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny (<i>pro memorie</i>).	61.84 (63)

61.85 (66)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (<i>pour mémoire</i>)	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (<i>pro memoria</i>).	61.85 (66)
61.89 (78)	Dotation au Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'étude ou d'élaboration de projet de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle	1 000,0	Dotatie aan het Fonds voor de schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst alsmede voor de kosten voor studie en opmaak van bouwprojecten waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan.	61.89 (78)
	Total pour les articles 61	1 000,0	Totaal voor de artikelen 61.	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
63.80 (69)	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	5,0 5,0	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.80 (69)
63.83 (78)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid (<i>pro memoria</i>) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.83 (78)
	Total pour les articles 63	—	Totaal voor de artikelen 63.	
	Crédits d'engagement	5,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	5,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
64.81 (81)	Subvention à l'« Institut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen » pour la transformation, l'aménagement et l'équipement d'un laboratoire spécialisé (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Toelage aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen voor de verbouwing, inrichting en uitrusting van een gespecialiseerd laboratorium (<i>pro memoria</i>) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	64.81 (81)
	Total pour le chapitre VI	1 000,0	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Crédits d'engagement	5,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	5,0	Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
CHAPITRE VII				
HOOFDSTUK VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Construction de bâtiments dans le pays				
Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland				
72.80 (53)	Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke :		Aanpassingswerken in het Koningin-Elisabethinstituut te Oostduinkerke :	72.80 (53)
	Crédits d'engagement	10,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	72,0	Ordonnanceringskredieten.	
Construction de routes et travaux hydrauliques				
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken				
73.80 (62)	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg (<i>pour mémoire</i>) :		Aanleggen door de Staat van het net der toevoeringen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg (<i>pro memorie</i>) :	73.80 (62)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
73.82 (68)	Grands travaux hydrauliques d'intérêt national :		Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang :	73.82 (68)
	Crédits d'engagement	2 000,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	600,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre VII	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement	2 010,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	672,0	Ordonnanceringskredieten.	

DIVERS

DIVERSEN

Non réparti économiquement

Niet economisch verdeeld

01.01 (50)	Dépenses de toute nature relatives à l'introduction de l'informatique et de la bureautique (<i>pour mémoire</i>)	Total pour le chapitre 01	—	Uitgaven van alle aard in verband met de invoering van de informatica en de bureautica (<i>pro memorie</i>).	01.01 (50)
				Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 31. — Santé publique	1 000,0		Totaal voor sectie 31. — Volksgezondheid.	
	Crédits d'engagement	2 090,0		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	727,0		Ordonnanceringskredieten.	
SECTION 34					
POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTE PUBLIQUE					
CHAPITRE VII					
INVESTISSEMENTS (CIVILS)					
Achat de terrains et bâtiments dans le pays					
71.81 (31)	Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux (<i>pour mémoire</i>) :			Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland	
	Crédits d'engagement	—		Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria (<i>pro memorie</i>) :	71.81 (31)
	Crédits d'ordonnancement	—		Vastleggingskredieten.	
				Ordonnanceringskredieten.	
Construction de bâtiments dans le pays					
72.81 (40)	Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux :			Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria :	72.81 (40)
	Crédits d'engagement	19,0		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	25,0		Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre VII	—		Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement	19,0		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	25,0		Ordonnanceringskredieten.	
Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique					
	Crédits d'engagement	19,0		Totaal voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	
	Crédits d'ordonnancement	25,0		Vastleggingskredieten.	
				Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 37				
ENVIRONNEMENT — RADIOPROTECTION				
CHAPITRE VI				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				
61.87 (40)	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	32,0		61.87 (40)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés				
Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux :				
63.84 (49)	Crédits d'engagement (<i>pour mémoire</i>)	—		63.84 (49)
	Crédits d'ordonnancement	500,0		
Total pour le chapitre VI . . .		32,0		
Crédits d'engagement . . .		—		
Crédits d'ordonnancement . . .		500,0		
SECTION 37				
LEEFMILIEU — STRALINGSBESCHERMING				
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder . . .			61.87 (40)
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen				
Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren :				
	Vastleggingskredieten (<i>pro memorie</i>)	—		
	Ordonnancingskredieten	500,0		
Totaal voor hoofdstuk VI . . .		32,0		
Vastleggingskredieten . . .		—		
Ordonnancingskredieten . . .		500,0		

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes et travaux hydrauliques

73.81 (33) Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert (*pour mémoire*) :

Crédits d'engagement

Crédits d'ordonnancement

Total pour la section 37. — Environnement. — Radioprotection . . .

Crédits d'engagement . . .

Crédits d'ordonnancement . . .

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 (84) Crédits pour les matières personnalisables (*pour mémoire*) :

Crédits d'engagement

Crédits d'ordonnancement

01.11 (17) Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national :

Crédits d'engagement

Crédits d'ordonnancement

Total pour le chapitre 01 . . .

Crédits d'engagement . . .

Crédits d'ordonnancement . . .

Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables . . .

Crédits d'engagement . . .

Crédits d'ordonnancement . . .

Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements

Crédits d'engagement . . .

Crédits d'ordonnancement . . .

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

73.81 (33) Bouwen door de Staat van een moerltool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal (*po mémoire*) :

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

01.01 (84) Kredieten voor de persoonsgebonden materies (*pro mémoire*) :

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

01.11 (17) Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren :

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor hoofdstuk 01.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
PARTIE II		DEEL II	
CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS		KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA	
SECTION 01		SECTIE 01	
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE		KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID	
CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (94)	03. Dépenses patrimoniales du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—	03. Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>) 74.01 (94)
Total pour le chapitre VII.		—	Total voor hoofdstuk VII.
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique		—	Total voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volks- gezondheid.
SECTION 11		SECTIE 11	
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENT		KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU	
CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (72)	02. Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,8	02. Vermogensuitgaven van het Kabinet 74.01 (72)
Total pour le chapitre VII.		0,8	Total voor hoofdstuk VII.
Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement		0,8	Total voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.

SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.81 (54) Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux 0,5

Total pour l'article 61 0,5

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

63.20 (83) Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (1) 7,0

63.23 (92) Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle 16,8

63.24 (95) Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des CAP (1) 358,9

Total pour les articles 63 382,7

Total pour le chapitre VI 383,2

(1) Voir également l'article 12 du texte de la loi.

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen. 61.81 (54) 0,5

Totaal voor het artikel 61. 0,5

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats-tussenkomenst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (1). 63.20 (83) 7,0

Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft. 63.23 (92) 16,8

Staatsrussenkomt in aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de COO's te dekken (1). 63.24 (95) 358,9

Totaal voor de artikelen 63. 382,7

Totaal voor hoofdstuk VI. 383,2

(1) Zie ook het artikel 12 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
CHAPITRE VII				
HOOFDSTUK VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.01 (29)	01. Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	44,7	01. Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01 (29)
Total pour le chapitre VII		44,7	Totaal voor hoofdstuk VII.	
CHAPITRE VIII				
HOOFDSTUK VIII				
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS				
Kredietverleningen binnen de sector overheid				
84.81 (67)	Cotisation à l'ASBL « Studiesyndikaat voor water » (<i>pour mémoire</i>)	—	Bijdrage aan de VZW « Studiesyndikaat voor water » (<i>pro memorie</i>)	84.81 (67)
Total pour le chapitre VIII		—	Totaal voor hoofdstuk VIII.	
Total pour la section 31. — Santé publique		427,9	Totaal voor sectie 31. — Volksgezondheid.	
SECTION 33				
SANTÉ PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT				
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU				
CHAPITRE VII				
HOOFDSTUK VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.01 (87)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre : 05. Achats courants	4,8	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land : 05. Lopende aankopen.	74.01 (87)
Total pour le chapitre VII		4,8	Totaal voor hoofdstuk VII.	
Total pour la section 33. — Santé publique et environnement		4,8	Totaal voor sectie 33. — Volksgezondheid en Leefmilieu.	

SECTION 34

SECTIE 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTE PUBLIQUE

WETENSCHAPSBELEID — VOLKSGEZONDHEID

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Achat de biens meubles durables

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	Aankoop van machines, meubilaar, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
(19)	07. Académies royales de Médecine	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	(19)
(20)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	(20)
(23)	11. Commission interministérielle de l'Eau (<i>pour mémoire</i>)	11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid (<i>pro memorie</i>).	(23)
(25)	13. Noyau de l'eau	13. Kerngroep-water.	(25)
Total pour l'article 74.01		Totaal voor het artikel 74.01.	
		67,4	

74.10 Achat de moyens de transport maritime et fluvial :

Aankoop van vervoermiddelen te water :

74.10	Achat de moyens de transport maritime et fluvial :	Aankoop van vervoermiddelen te water :	74.10
(47)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires (<i>pour mémoire</i>)	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria (<i>pro memorie</i>).	(47)
Total pour le chapitre VII		Totaal voor hoofdstuk VII.	
		67,4	

Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique 67,4

Total voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.

(39)

SECTION 35

SECTIE 35

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — FAMILLE

WETENSCHAPSBELEID — GEZIN

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Achat de biens meubles durables

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	Aankoop van machines, meubilaar, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
(43)	04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille (<i>pour mémoire</i>)	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies (<i>pro memorie</i>).	(43)
Total pour le chapitre VII		Totaal voor hoofdstuk VII.	
		—	

Total pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille

Totaal voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 36		SECTIE 36	
POLITIQUE SCIENTIFIQUE — ENVIRONNEMENT — POLITIQUE DE L'EAU — RADIOPROTECTION		WETENSCHAPSBELEID — LEEFMILIEU — WATERBELEID — STRALINGSBESCHERMING	
CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
(76)	10. Nuisances (<i>pour mémoire</i>)	10. Milieuhinder (<i>pro memorie</i>)	(76)
(78)	12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut	12. Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium.	(78)
Total pour le chapitre VII		Totaal voor hoofdstuk VII	
Total pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement. —		Totaal voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Water-	
Politique de l'eau. — Radioprotection		beleid. — Stralingsbescherming.	
SECTION 51		SECTIE 51	
CHARGES ANTERIEURES AU 1 ^{er} JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS		LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HERVOR- MING DER INSTELLINGEN	
§ 1. Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés		§ 1. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen	
CHAPITRE VI		HOOFDSTUK VI	
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
61.32	01. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospita-	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en	61.32
(60)	lières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 decem- ber 1963 op de ziekenhuizen.	(60)
		70,0	

61.80 (10) 01. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (*pour mémoire*) — 01. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (*pro memorie*). 61.80 (10)

Total pour les articles 61 70,0
Totaal voor de artikelen 61.

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.20 (42) 01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (1) 897,0 01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (1). 63.20 (42)

Total pour le chapitre VI 967,0
Totaal voor hoofdstuk VI.

Total pour le § 1 967,0
Totaal voor § 1.

§ 2. Charges relatives aux matières
transférées des budgets régionaux
aux budgets des Communautés

§ 2. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de gewestelijke begrotingen
naar de Gemeenschapsbegrotingen

CHAPITRE VI

HOOFDSTUK VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.32 (61) 02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 66bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux 61.32 (61)

02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 66bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen. 61.32 (61)

61.80 (11) 02. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (*pour mémoire*) — 02. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (*pro memorie*). 61.80 (11)

Total pour les articles 61 280,0
Totaal voor de artikelen 61.

(1) Voir également l'article 12 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 12 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
63.20 (43)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (1)	32,0	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats-tussenkomenst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (1).	63.20 (43)
	Total pour le chapitre VI	312,0	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Total pour le § 2	312,0	Totaal voor § 2.	
	Total pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	1 279,0	Totaal voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.	
	1 279,0			
	SECTION 61		SECTIE 61	
	SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES		SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES	
	CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01	
	DIVERS		DIVERSEN	
	Non réparti économiquement		Niet-economisch verdeeld	
01.02 (87)	Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie)	01.02 (87)

01.12 (20)	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	194,0	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	01.12 (20)
	Total pour le chapitre 01	194,0	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables	194,0	Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
	Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	1 976,9	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL	3 008,9	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.	
	Crédits d'engagement	2 124,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	1 262,0	Ordonnanceringskredieten.	
	TOTAL POUR LES TITRES I ET II. — DEPENSES DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE	41 014,0	TOTAAL VOOR TITELS I EN II. — UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	
	Crédits d'engagement	2 124,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	1 262,0	Ordonnanceringskredieten.	

(1) Voir également l'article 12 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 12 in de wetkst.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
PARTIE I											
SANTÉ PUBLIQUE											
SECTION I											
DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTÉES											
CHAPITRE I											
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES											
60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :								
(93)			01. Opérations courantes (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—				
(94)			02. Opérations de capital	4 941,8	120,0	4 821,8					
										60	01
											A
60	02	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) (<i>pour mémoire</i>)								
(95)											
										60	02
											A
60	03	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965)	38,3	0,3	5,0	33,6				
(01)										60	03
											A

DEEL I

VOLKSGEZONDHEID

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) :

01. Lopende verrichtingen (*pro memorie*). (93)

02. Kapitaalverrichtingen. (94)

Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956 (*pro memorie*)).

Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

60 (07)	05	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967)	44,9	0,1	45,0	—	Fonds pour médicale, sociale et pédagogique zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).	60 (07)	05	A
60 (10)	06	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968)	1,0	—	0,5	0,5	Spécial fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).	60 (10)	06	A
60 (19)	09	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs	—	20 367,8	20 367,8	—	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatsuitkomst in de ligdagprijzen van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.	60 (19)	09	A
60 (22)	10	A	Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'étude ou d'élaboration de projets de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle (art. 6, § 10, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et arrêté royal du 20 juin 1983)	—	1 000,0	1 000,0	—	Fonds voor de schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst alsmede voor de kosten voor studie en opmaak van bouwprojecten, waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan (art. 6, § 10, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en koninklijk besluit van 20 juni 1983).	60 (22)	10	A
Totaux pour le chapitre I . . .				5 026,0	21 368,2	21 538,3	4 855,9	Totaux pour hoofdstuk I.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
HOOFDSTUK III											
FONDS ALIMENTES											
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES											
66 (49)	01	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) (<i>pro memorie</i>).	66 (49)	01	A
66 (58)	04	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—	Uirvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (<i>pro memorie</i>).	66 (58)	04	B
66 (61)	05	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963)	—	1,2	1,1	0,1	Uirvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).	66 (61)	05	B
66 (67)	07	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumise aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14)	0,1	1,6	1,6	0,1	Spécial fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).	66 (67)	07	C
66 (70)	08	A	Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	7,8	3,0	6,7	4,1	Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	66 (70)	08	A

66 (76)	10	A	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974)	11,7	120,0	11,7	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).	66 (76)	10	A
66 (79)	11	A	Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152)	134,0	76,0	124,1	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).	66 (79)	11	A
66 (82)	12	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires en les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979)	2,4	1,0	2,7	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).	66 (82)	12	A
66 (85)	13	A	Fonds destiné à la perception des amendes administratives prévues à l'article 3 de la loi du 22 avril 1982 et à leur utilisation en ce qui concerne la protection de la santé des consommateurs de viandes et autres produits	—	0,1	0,1	Fonds bestemd voor de inning van de administratieve geldboeten opgelegd bij artikel 3 van de wet van 22 april 1982 en voor hun besteding wat de bescherming van de gezondheid van de verbruikers van vleeswaren en andere produkten betreft.	66 (85)	13	A
66 (88)	14	A	Fonds destiné à la gestion des primes prévues par l'article 6, § 3, de l'arrêté royal du 3 mai 1983 visant à promouvoir l'aménagement du temps de travail dans les établissements hospitaliers, ainsi que du produit de la modération salariale en 1983 dans les hôpitaux	—	190,0	190,0	Fonds bestemd voor het beheer van de premies zoals voorzien bij artikel 6, § 3, van het koninklijk besluit van 3 mei 1983 ter bevordering van de aanpassing van de arbeidstijd in de verzorgingsinstellingen, alsmede van de opbrengst der loonmatiging in 1983 in de ziekenhuizen.	66 (88)	14	A
67 (58)	01	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914)	—	—	—	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).	67 (58)	01	B
Totaux pour le chapitre III				156,0	392,9	406,1	Totaal voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées				5 182,0	21 761,1	21 944,4	Totaal voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de dis- position	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschik- king
---------	---------	--------------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	----------------------------------

SECTION II

SECTIE II

SERVICES DE L'ETAT
SOMMS A DES REGLES DE GESTION
PARTICULIERES

STAATSDIENSTEN
AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN
ONDERWORPEN

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

SERVICES DE L'ETAT
A GESTION SEPARÉE

STAATSDIENSTEN
MET AFZONDERLIJK BEHEER

70 (21)	03	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920) . . .	1,0	9,7	10,1	0,6	Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).	70 (21)	03	C
Totaux pour le chapitre I . . .				1,0	9,7	10,1	0,6	Totaux voor hoofdstuk I.			
Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières				1,0	9,7	10,1	0,6	Totaux voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.			
Totaux pour la partie I. — Santé publique . . .				5 183,0	21 770,8	21 954,5	4 999,3	Totaux voor deel I. — Volksgezondheid.			

PARTIE II

ENVIRONNEMENT — POLITIQUE DE L'EAU
— RADIOPROTECTION

SECTION I

DÉPENSES DE L'ÉTAT
SUR RESSOURCES AFFECTÉES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES

66 (16)	08	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	373,8	32,0	38,0	367,8	Fonds t-stemd voor de strijd tegen de hinder.	60 (16)	08	A
Totaux pour le chapitre I . . .				373,8	32,0	38,0	367,8	Totaux voor hoofdstuk I.			

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIÈRES

66 (12)	21	A	Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut : Etudes et travaux pour compte de tiers et recettes et dépenses résultant d'une part de la loi du 8 février 1978 et d'autre part de l'arrêté royal du 7 octobre 1974	3,9	28,4	29,5	2,8	Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium : Studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortspruitend enerzijds uit de wet van 8 februari 1978 en anderzijds uit het koninklijk besluit van 7 oktober 1974.	66 (12)	21	A
66 (15)	22	B	Protection contre les radiations ionisantes (arrêté royal du 14 août 1981)	3,2	70,7	71,9	2,0	Bescherming tegen de ioniserende stralingen (koninklijk besluit van 14 augustus 1981).	66 (15)	22	B
Totaux pour le chapitre III . . .				7,1	99,1	101,4	4,8	Totaux voor hoofdstuk III.			

Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées

Totaux pour la partie II. — Environnement. —
Politique de l'eau. — Radioprotection . . .

DEEL II

LEEFMILIEU — WATERBELEID
— STRALINGSBESCHERMING

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

66 (16)	08	A	Fonds t-stemd voor de strijd tegen de hinder.	373,8	32,0	38,0	367,8	Fonds t-stemd voor de strijd tegen de hinder.	60 (16)	08	A
Totaux pour le chapitre I . . .				373,8	32,0	38,0	367,8	Totaux voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 (12)	21	A	Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium : Studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortspruitend enerzijds uit de wet van 8 februari 1978 en anderzijds uit het koninklijk besluit van 7 oktober 1974.	3,9	28,4	29,5	2,8	Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium : Studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortspruitend enerzijds uit de wet van 8 februari 1978 en anderzijds uit het koninklijk besluit van 7 oktober 1974.	66 (12)	21	A
66 (15)	22	B	Bescherming tegen de ioniserende stralingen (koninklijk besluit van 14 augustus 1981).	3,2	70,7	71,9	2,0	Bescherming tegen de ioniserende stralingen (koninklijk besluit van 14 augustus 1981).	66 (15)	22	B
Totaux pour le chapitre III . . .				7,1	99,1	101,4	4,8	Totaux voor hoofdstuk III.			

Totaux pour la section I. — Staatsuitgaven op
inkomsten met speciale bestemming.

Totaux voor deel II. — Leefmilieu. — Water-
beleid. — Stralingsbescherming.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	-----------------------

(In miljoenen franken)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

PARTIE III

SECTEUR DES MATIERES
PERSONNALISABLES

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (31) A Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965)

60 (37) A Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) (*pour mémoire*)

DEEL III

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN
MATERIES

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967) (*pro memorie*).

60 (61)	23	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	—	17,0	17,0	—	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	60 (61)	23	A
60 (67)	25	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	7,1	665,4	672,5	—	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	60 (67)	25	A
Totaux pour le chapitre I				12,5	682,4	694,5	0,4	Totaal voor hoofdstuk I.			

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	-----------------------

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTS
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERESFONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 (21) B 24 B Fonds pour le financement des dépenses des établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national . . . 52,6 — 52,6 —

Fonds voor de financiering van de uitgaven van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Totaux pour le chapitre III . . . 52,6 — 52,6 —

Totaal voor hoofdstuk III.

Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées . . . 65,1 682,4 747,1 0,4

Totaal voor sectie I. — Staatsuitgaven met speciale bestemming.

Totaux pour la partie III. — Secteur des matières personnalisables . . . 65,1 682,4 747,1 0,4

Totaal voor deel III. — Sector van de persoonsgebonden materies.

TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE . . . 5 629,0 22 584,3 22 841,0 5 372,3

TOTAAL VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen
en medisch-sociale inrichtingen

7. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 présumées — vermoedelijke	1982 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
------	----------	---	---	-----------------------------------	---------	------

CHAPITRE 41

HOOFDSTUK 41

411.05	Récupération de paiements indus . . .	—	200	15 879	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
09	Frais administratifs exposés pour compte de tiers	9 300	8 700	11 289	Administratieve kosten voor derden	09
11	Récupérations de toute nature résultant de dégâts causés aux véhicules	—	—	—	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen.	11
	Totaux pour le chapitre 41 . . .	9 300	8 900	27 168	Totalen voor hoofdstuk 41.	

CHAPITRE 45

HOOFDSTUK 45

450.01	Intervention de l'Etat :				Staatssusienkomst :	450.01
a)	à fonds perdus	7 762 400	6 058 500	8 231 500	a) niet terugvorderbare.	
b)	à titre d'avances récupérables	—	—	—	b) ten titel van terugvorderbare voorschotten.	
	Totaux pour le chapitre 45 . . .	7 762 400	6 058 500	8 231 500	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres . . .	7 771 700	6 067 400	8 258 668	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

CHAPITRE 49

HOOFDSTUK 49

RECETTES POUR ORDRE

ONTVANGSTEN VOOR ORDE

490.03	Fonds en souffrance	154 400	139 500	152 584	Liggende gelden	490.03
	Totaux pour le chapitre 49 . . .	154 400	139 500	152 584	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes	7 926 100	6 206 900	8 411 252	Totalen voor de ontvangsten.	

8. DEPENSES.			(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		8. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorziene	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51			HOOFDSTUK 51			
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	62 244	63 238	55 791	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	3 200	3 400	2 968	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale .	6 029	4 924	5 423	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel.	04
05	Dépenses de toute nature — accidents du travail	200	200	283	Uitgaven van alle aard — arbeidsongevallen.	05
06	Service social	400	400	—	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	200	200	10	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	592	583	281	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Heures supplémentaires et prestations complémentaires	500	500	414	a) Overuren en aanvullende prestaties.	
10	Honoraires forfaitaires	200	200	—	Forfaitaire erelonen	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat . . .	200	200	83	Controle-organen van de Staat . .	512.03
513.01	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature	500	500	142	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.	513.01
02	Déplacements	1 000	1 500	345	Verplaatsingen	02
	Totaux pour le chapitre 51	75 265	75 845	65 740	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52			HOOFDSTUK 52			
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	5	5	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et mobilier . .	5	75	—	Huur van materieel en meubilair . .	02
03	Entretien et réparation de locaux . .	5	5	—	Onderhoud en herstel van lokalen . .	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	200	200	62	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme (y compris la location de garages)	1 000	1 700	648	b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages).	
05	Assurances	100	100	54	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation :				Verbruiksuitgaven :	07
	e) Téléphone	20	20	—	e) Telefoon.	
08	Equipeement du personnel	500	500	7	Uitrusting personeel	08
09	Divers	200	200	—	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1 000	5 200	321	Allerhande bureaunkosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers de justice (y compris les avan-				Honoraria van advocaten, experts, gerechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), ge-	524.01

8. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	ces provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.	500	650	—	rechtskosten, schadevergoedingen en intresten, nalatigheidsintresten, boetes, enz.	
	Totaux pour le chapitre 52	3 535	8 655	1 092	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
533.03	Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux :				Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken :	533.03
	Communauté flamande	5 000	1 000	—	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	40 000	1 000	—	Franse Gemeenschap.	
		45 000	2 000	—		
534.01	Remboursement de trop-perçu (non limitatif)	—	—	—	Terugbetaling van teveel geïnde gelden (niet limitatief).	534.01
535.02	Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux :				Tussenkomst van het Fonds in de rentelasten van de door derden aangegane leningen voor de financiering van de werken :	535.02
	Communauté flamande	807 000	554 000	374 540	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	297 500	308 500	242 463	Franse Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— Charges du passé :				— Lasten uit het verleden :	
	Ex-national	738 300	592 900	756 416	Ex-nationaal.	
	Ex-régions	1 472 000	755 000	1 387 796	Ex-regio's.	
	— Bicommunautaire	124 000	71 000	35 091	— Bicommunautair.	
		3 438 800	2 281 400	2 796 306		
	Totaux pour le chapitre 53	3 483 800	2 283 400	2 796 306	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	190	455	—	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	150	150	26	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	50	50	4	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles	—	—	246	a) Nieuwe aankopen.	
06	Installations téléphoniques privées :				Privé-telefoon :	06
	a) Acquisitions nouvelles	10	10	—	a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	50	95	—	Bibliotheek.	07
09	Divers	50	90	—	Diversen.	09
	Totaux pour le chapitre 55	500	850	276	Totalen voor hoofdstuk 55.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
561.02	Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs :				Niet terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstcentra :	561.02
	a) Crédits d'engagement :				a) Vastleggingskredieten :	
	Communauté flamande . . .	3 250 000	2 347 000	2 433 661	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française . . .	560 000	555 000	132 646	Franse Gemeenschap.	
	Communauté germanophone .	45 000	45 000	7 865	Duitstalige Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— Bicommunautaire . . .	300 000	400 000	143 126	— Bicommunautair.	
		4 155 000	3 347 000	2 717 298		
	b) Crédits de liquidation :				b) Vereffeningskredieten :	
	Communauté flamande . . .	2 653 600	2 323 100	2 480 898	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française . . .	492 000	557 100	620 270	Franse Gemeenschap.	
	Communauté germanophone .	—	—	1 023	Duitstalige Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— Charges du passé :				— Lasten uit het verleden :	
	Ex-national	—	—	312 650	Ex-nationaal.	
	Ex-régions	—	—	374 588	Ex-regio's.	
	— Bicommunautaire . . .	173 000	272 100	220 521	— Bicommunautair.	
		3 318 600	3 152 300	4 009 950		
561.03	Subventions à des tiers à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux :				Toelagen aan derden als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de aangeane leningen voor de financiering van werken :	561.03
	Communauté flamande	117 000	72 000	40 551	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	56 000	45 000	37 670	Franse Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— Charges du passé :				— Lasten uit het verleden :	
	Ex-national	70 000	67 000	63 660	Ex-nationaal.	
	Ex-régions	280 000	260 000	245 499	Ex-regio's.	
	— Bicommunautaire	18 000	5 000	2 596	— Bicommunautair.	
		541 000	449 000	389 976		
561.04	Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handi-				Uitvoering van de waarborg voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen	561.04

8. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			8. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984 par article — per ariikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	capés et des centres de services communs :				voor gehandicapten en de dienstcentra :	
	Communauté flamande	44 000	26 000	—	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	19 000	16 000	—	Franse Gemeenschap.	
	Communauté germanophone . .	—	—	—	Duitstalige Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— Charges du passé :				— Lasten uit het verleden :	
	Ex-national	—	—	—	Ex-nationaal.	
	Ex-régions	—	—	—	Ex-regio's.	
	— Bicommunautaire	—	7 500	—	— Bicommunautair.	
		63 000	49 500	—		
561.05	Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux :				Financiering van de bouw en verbou- 561.05 wingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geestes- zieken :	
	a) Crédits d'engagement :				a) Vastleggingskredieten :	
	Communauté flamande	160 000	160 000	51 436	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	160 000	15 000	8 105	Franse Gemeenschap.	
		320 000	175 000	59 541		
	b) Crédits de liquidation :				b) Vereffeningskredieten :	
	Communauté flamande	191 100	24 900	68 426	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	97 100	43 100	63 462	Franse Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— Charges du passé	—	—	1 949	— Lasten uit het verleden.	
		288 200	68 000	133 837		
561.06	Etudes	—	—	—	Studies 561.06	
	Totaux pour le chapitre 56 :				Totalen voor hoofdstuk 56 :	
	a) Crédits d'engagement	4 475 000	3 522 000	2 776 839	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	4 210 800	3 718 800	4 533 763	b) Vereffeningskredieten.	
	Totaux pour les dépenses propres :				Totalen voor de eigen uitgaven :	
	a) Crédits d'engagement	4 475 000	3 522 000	2 776 839	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	7 773 900	6 087 550	7 397 177	b) Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
DEPENSES POUR ORDRE					UITGAVEN VOOR ORDE	
590.02	Affectation des fonds en souffrance	154 400	139 500	152 584	Bestemming van liggende gelden . . 590.02	
	Totaux pour le chapitre 59	154 400	139 500	152 584	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses :				Totalen voor de uitgaven :	
	a) Crédits d'engagement	4 475 000	3 522 000	2 776 839	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	7 928 300	6 227 050	7 549 761	b) Vereffeningskredieten.	

Les budgets de 1983 et 1984 présentent respectivement des déséquilibres de 20 150 000 francs et 2 200 000 francs qui seront couverts par des soldes d'exercices antérieurs.

De begrotingen 1983 en 1984 zijn respectievelijk in onevenwicht met 20 150 000 frank en 2 200 000 frank die zullen gedekt worden met overeenstemmende saldo's van vroegere jaren.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 novembre 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à l'Environnement,*

F. AERTS.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
16 november 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu,*

F. AERTS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi contenant le budget
du Ministère de la Santé publique et de la Famille
de l'année budgétaire 1984

ART. 3

Faute de liquidités, la plupart des organismes ne peuvent accepter des études ou des recherches spécifiques, que pour autant qu'on mette à leur disposition les sommes nécessaires pour payer les experts.

ART. 11

Cette disposition doit permettre l'engagement ou l'ordonnancement des dépenses en cas de modification dans l'exécution des programmes en cours d'année.

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.02.01. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet*
(pour mémoire).

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting
van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1984

ART. 3

Wegens onvoldoende geldmiddelen kunnen de meeste organismen geen studies of specifieke opzoekingen aanvaarden, zonder dat hun tevens de nodige bedragen ter beschikking worden gesteld voor de betaling van de experts.

ART. 11

Deze bepaling is bedoeld om de vastlegging of de ordonnanciering mogelijk te maken van uitgaven in geval van wijziging in de uitvoering der programma's in de loop van het jaar.

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.02.01. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Cabinet* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1984	1983	1982	
Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
—	—	—	—
—	—	—	3,5

Années antérieures

(0,1)

Vorige jaren.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

1984	1983	1982	
Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
—	—	—	—
—	—	—	1 500

Classification économique :

Economische classificatie :

110 Non réparti (remboursements) . . .

110 Niet verdeeld (terugbetalingen).

111 Salaire proprement dit

111 Eigenlijk loon.

dont :

waarvan :

— retenues sécurité sociale . . .

— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

112 Allocations directes

112 Directe toelagen.

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)					
	1984	1983	1982			
Classification économique :	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	—	Ordon.	Economische classificatie :
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	—	Ordon.	
	—	—	—		—	
113 Contributions patronales :						113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	—	—	—		400	— aan sociale verzekeringen.
Totaux . . .	—	—	—		3 500	Totalen.
		(100)				

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.19.01. — *Frais de fonctionnement du Cabinet* (pour mémoire).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.19.01. — *Werkingskosten van het Kabinet* (pro memorie).

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
	1984	1983	1982			
Classification économique :	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	—	Ordon.	Economische classificatie :
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	—	Ordon.	
	—	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	—	1,4	121 Algemene werkingskosten.
Répartition :				Onderverdeling :		

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)				
1984	1983	1982		
Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	—	Ordon.
Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	—	Ordon.
—	—	—	—	—

Nature des dépenses

1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	—	—	—	—
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	—	—	—	800
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF)	—	—	—	600
3. a) Affranchissement de correspondance	—	—	—	—
b) Télégrammes, téléphone . . .	—	—	—	—
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	—	—	—	—
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	—	—	—	—
e) Transport	—	—	—	—
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	—	—	—	—
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	—	—	—	—

Aard van de uitgaven

1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.	
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.	
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).	
3. a) Frankering van briefwisseling.	
b) Telegrammen, telefoon.	
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.	
d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.	
e) Vervoer.	
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).	
4. Huur van mechanografische installaties (CBB).	

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)					
		1984	1983	1982			
Classification économique :		Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	Ordon.	Economische classificatie :	
		Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.		
Nature des dépenses						Aard van de uitgaven	
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		—	—	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	
Totaux		—	—	—	1 400	Totalen.	

SECTION 11

DEPENSES DU CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01.02. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement.*

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01.02. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.*

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
		1984	1983	1982			
Classification économique :		Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	Ordon.	Economische classificatie :	
		Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.		
111 Salaire proprement dit		1,6	1,6	1,5	1,5	111 Eigenlijk loon.	
Adaptation à l'index.						Aanpassing aan het indexcijfer.	

ART. 11.02.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

ART. 11.02.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
		1984	1983	1982			
		Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	Ordon.		
		Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.		
Années antérieures		23,5	24,8	23,1 (0,1)	15,7	Vorige jaren.	

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)					
		1984	1983	1982			
Classification économique :		Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	Ordon.	Economische classificatie :	
		Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.		
110 Non réparti (remboursements)		10 017	12 106	9 406 (100)	7 006	110 Niet verdeeld (terugbetalingen).	
111 Salaire proprement dit		7 919	7 712	8 012	5 612	111 Eigenlijk loon.	
dont :						waarvan :	
— retenues sécurité sociale		404	396	388	372	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)					Economische classificatie :
	1984	1983	1982			
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	—	Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	—	Ordon.	
112 Allocations directes	2 998	2 395	2 895		1 595	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :						113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	2 566	2 587	2 787		1 487	— aan sociale verzekeringen.
Totaux	23 500	24 800	23 100		15 700	Totalen.
			(100)			

Prévisions des dépenses

Voorziene uitgaven

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement et remboursement traitement — Vergoeding geldend als wedde en terugbetaling wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	125
1	Conseiller avec le rang de chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met de rang van Adjunct-Kabinetschef</i>	584	95
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	65
2	Conseillers (dont 1 de demi-prestation). — <i>Adviseurs (waarvan 1 met halve prestatie)</i>	292	85
2	Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	435	50
1	Chargé de mission extraordinaire (prestations réduites). — <i>Buitengewoon opdracht-houder (verminderde prestaties)</i>	151	144
30	Personnel de bureau (dont 2 de demi-prestation). — <i>Kantoorpersoneel (waarvan 2 met halve prestatie)</i>	2 998	1 015
2	Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	171	202
6	Téléphonistes et personnel ouvrier. — <i>Telefonisten en werklieden</i>	479	175
46		5 110	1 956
Total. — <i>Totaal</i>			7 066
Allocations de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelagen</i>			579
Allocations et cotisations ONSS. — <i>Toelagen en bijdragen RMZ</i>			2 477
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			678
Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>			—
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>			12 700
Total. — <i>Totaal</i>			23 500

Effectif du Cabinet

Effectief van het Kabinet

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Totaux — Totalen	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector			
	1 ^{er} févr. 1983 — 1 feb. 1983	1984	1 ^{er} févr. 1983 — 1 feb. 1983	1984	1 ^{er} févr. 1983 — 1 feb. 1983	1984	1 ^{er} févr. 1983 — 1 feb. 1983	1984	1 ^{er} févr. 1983 — 1 feb. 1983	1984
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> .	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-kabinetschef</i>	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	1	1	—	—	—	—	1	1	2	2
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Attachés. — <i>Attachés</i>	1	1	—	—	—	—	1	1	2	2
Chargé de mission extraordinaire (prestations réduites). — <i>Buitengewoon opdrachthouder (verminderde prestaties)</i>	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Employés. — <i>Bedienden</i>	15	15	7	7	2	2	6	6	30	30
Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i>	1	1	1	1	—	—	—	—	2	2
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	3	3	—	—	—	—	3	3	6	6
Totaux. — <i>Totalen</i>	23	23	10	10	2	2	11	11	46	46

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06.02. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06.02. — Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

1984 1983
Cr. initial Cr. ajusté
Oorspr. kr. Aangep. kr.

Eng. — Ordon.
Vastl. — Ordon.

Economische classificatie :

121 Dépenses générales de fonctionnement

5,1

5,7

4,5

1,4

121 Algemene werkingskosten.

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	5 025
2. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location	75
Total	5 100

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	5 025
2. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt	75
Totaal	5 100

ART. 12.07.02. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) (pour mémoire).

ART. 12.07.02. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) (pro memorie).

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
	1984	1983	1982			
<i>Classification économique :</i>	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	—	Ordon.	<i>Economische classificatie</i>
	<i>Oorspr. kr.</i>	<i>Aangep. kr.</i>	<i>Vastl.</i>	—	<i>Ordon.</i>	
	—	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	0,7	—	0,3	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19.02. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*| ART. 12.19.02. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
	1984	1983	1982			
Classification économique :	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	—	Ordon.	Economische classificatie
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	—	Ordon.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	8,9	8,4	7,1	—	5,2	121 Algemene werkingskosten.
Années antérieures		(1,2)				Vorige jaren.

Répartition :

| Onderverdeling :

Nature des dépenses	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)					Aard van de uitgaven
	1984	1983	1982			
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	—	Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	—	Ordon.	
	—	—	—	—	—	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	150	150	184		184	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	2 350	2 850 (1 200)	2 100		900	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF)	500	500	550		500	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. a) Affranchissement de correspondance	430	550	363		350	3. a) Frankering van briefwisseling.
b) Télégrammes, téléphone . . .	800	250	250		250	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	400	600	523		350	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	480	450	452		452	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transport	1 480	1 050	800		580	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	640	550	550		550	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	480	450	448		424	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les						5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
Nature des dépenses	—	—	—	—	Aard van de uitgaven
frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 190	1 000	880	660	vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	8 900	8 400 (1 200)	7 100	5 200	Totalen.

SECTION 31

SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.01. Administration centrale et services extérieurs.

SECTIE 31

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.01. Hoofdbestuur en buitendiensten.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
	1984	1983	1982	
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	Ordon.
	<i>Oorspr. kr.</i>	<i>Aangep. kr.</i>	<i>Vastl.</i>	<i>Ordon.</i>
	—	—	—	—
Années antérieures	730,2	735,4 (8,2)	1 136,5 (21,0)	1 149,7 Vorige jaren.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.	De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.
---	---

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)				
	1984	1983	1982		
Classification économique :	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	— Ordon.	Economische classificatie :
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	— Ordon.	
111 Salaire proprement dit	627 860	980 246	947 289	947 289	111 Eigenlijk loon.
dont :		(8 200)			
— retenues veuves et orphelins	44 049	69 032	63 614	63 614	waarvan :
— retenues sécurité sociale	23 006	32 607	32 755	32 455	— afhouding weduwen en wezen.
					— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					
Traitements barémiques	252 671	413 524	416 400	416 400	Samenstelling :
Promotions de grade et augmentations barémiques	2 187	3 563	2 078	2 078	Barema bezoldigingen.
					Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)				<i>Economische classificatie :</i>
	1984 Cr. initial Oorspr. kr.	1983 Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl.	1982 — Ordon.	
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	2 732	5 733	5 571	5 571	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	3 299	5 271	4 797	4 797	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	366 971	552 155	518 443	518 443	Verhoging index.
Totaux	627 860	980 246 (8 200)	947 289	947 289	Totalen.
112 Allocations directes	65 441	92 893	98 293	98 293	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations de fin d'année et de programmation	22 560	22 027	30 203	30 203	Eindejaarstoelagen en programmatietoelagen.
Pécule de vacances	24 732	40 815	39 880	39 880	Verlofgeld.
Allocations familiales	17 182	28 474	26 682	26 682	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	305	507	498	498	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	354	572	572	572	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	308	498	458	458	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	65 441	92 893	98 293	98 293	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	25 674	47 412	42 608	42 608	— aan sociale verzekeringen.
— index	—	—	—	—	— index.
Totaux	25 674	47 412	42 608	42 608	Totalen.
111 Recrutements autorisés :					111 Toegestane aanwervingen :
— chômeurs mis au travail	—	43 175	31 888 (14 000)	38 888	— tewerkgestelde werklozen.
— stagiaires	11 225	14 912	10 400 (3 000)	13 400	— stagiairs.
— recrutements. — Exécution du plan de recrutement	—	—	—	—	— aanwervingen. — Uitvoering wervingsplan.
— cadre spécial temporaire	—	9 962	6 022 (4 000)	9 222	— bijzonder tijdelijk kader.
— index	—	—	—	—	— index.
Totaux	11 225	68 049	48 310 (21 000)	61 510	Totalen.
Totaux généraux	730 200	1 188 600 (8 200)	1 136 500 (21 000)	1 149 700	Algemene totalen.
Transfert de crédits aux Communautés et Régions	—	—453 200	—	—	Overdracht van kredieten naar de Gemeenschappen en Gewesten.
Totaux généraux	730 200	735 400 (8 200)	1 136 500 (21 000)	1 149 700	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.21. — Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.
123 Achats spécifiques	38,4	37,1	36,4	39,2

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21 et 74.01.01.

(En milliers de francs)		(In miljoenen franken)	
Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications	25 400		
Frais relatifs aux installations de radiophonie	6 400		
Acquisition de petit équipement des ambulances	3 200		
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (cours inutiles)	3 400		
Total	38 400		

ART. 12.22. — Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.
123 Achats spécifiques	15,7	17,1	14,6	13,3

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu à l'article 74.01.01.

(En milliers de francs)		(In miljoenen franken)	
Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel	10 100		
Acquisition de matériel pour les dépôts	4 800		
Réparation et petit équipement des ambulances	800		
Total	15 700		

ART. 12.23. — Dépenses spécifiques du Département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement. — Soins aux personnes atteintes de maladies contagieuses.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.
123 Achats spécifiques	19,4	15,1	12,7	9,6

Répartition :

(En milliers de francs)		(In miljoenen franken)	
1. Prélèvements d'échantillons	1 630		
2. Désinfection et achat de vaccin	16 000		
3. Autres secteurs	1 770		
Total	19 400		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.21. — Tussenkost van het Departement in de werkingkosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(In duizendtallen franken)	
	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.
123 Specifieke aankopen.	36,4	39,2	36,4	39,2

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken op de artikelen 41.21 en 74.01.01.

(In duizendtallen franken)		(In miljoenen franken)	
Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties	25 400		
Kosten betreffende de radiofonie-installaties	6 400		
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	3 200		
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten)	3 400		
Totaal	38 400		

ART. 12.22. — Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.
123 Specifieke aankopen.	14,6	13,3	14,6	13,3

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder het artikel 74.01.01.

(In duizendtallen franken)		(In miljoenen franken)	
Personeelsuitgaven betreffende materieledepots en kosten voor de personeelsopleiding	10 100		
Aankoop van materieel voor de depots	4 800		
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	800		
Totaal	15 700		

ART. 12.23. — Specifieke uitgaven van het Departement. — Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden. — Verzorging van hoogst besmettelijke ziekten.

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.
123 Specifieke aankopen.	12,7	9,6	12,7	9,6

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)		(In miljoenen franken)	
1. Monsternemingen	1 630		
2. Ontsmetting en aankoop van entstof	16 000		
3. Andere sectoren	1 770		
Totaal	19 400		

ART. 12.24. — *Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants et de divers produits toxiques, ayant pour but la surveillance des quantités de produits importés et vendus et localisation des consommateurs.*

ART. 12.24. — *Studies en verwezenlijkingen inzake informatiek betreffende de handel in verdovende middelen en verschillende toxische produkten, met als doel het toezicht over de hoeveelheid ingevoerde en verkochte produkten en lokalisatie van de verbruikers.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
123 Achats spécifiques	1,2	1,2	1,0	—	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.*

ART. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
123 Achats spécifiques	83,1	79,2	82,9	84,9	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.29. — *Cotisation à l'ASBL « Studiesyndikaat voor water ».*

ART. 12.29. — *Bijdrage aan de VZW « Studiesyndikaat voor water ».*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	1,2	1,2	—	—	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Entre le Département, la SN des Distributions d'eaux et trois sociétés de distribution d'eau, il a été créé dans le courant de l'année 1974 un syndicat d'études pour l'eau. La cotisation de l'Etat pour 1984 est estimée à 1 200 000 francs.

Crédit inscrit jusqu'en 1982 au Titre II (art. 84.81).

Schéma du budget du syndicat d'études :

Tussen het Departement, de NM der Waterleidingen en drie maatschappijen voor waterbedeling werd in de loop van 1974 een studiesyndikaat opgericht voor water. De bijdrage van de Staat voor 1984 wordt op 1 200 000 frank geraamd.

Dit krediet was tot 1982 ingeschreven op Titel II (art. 84.81).

Schema van de begroting van het studiesyndikaat :

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
Recettes :					Ontvangsten :
990 Solde reporté	5 814	6 421	—	—	990 Overgedragen saldo.
21 Intérêt	600	600	—	—	21 Interest.
860 Participation des sociétés de distribution d'eau	6 500	9 500	—	—	860 Deelneming van de maatschappijen voor waterbedeling.
891 Participation du Ministère de la Santé publique et de la Famille	1 190	1 190	—	—	891 Deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.
Totaux	14 104	17 711	—	—	Totalen.
Dépenses :					Uitgaven :
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	12 000	11 897	—	—	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
950 Solde à nouveau	2 104	5 814	—	—	950 Nieuw saldo.

ART. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées, à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

ART. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebreken en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
123 Achats spécifiques	27,3	29,1	27,7	23,5	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire, opvoedende of voorbehoedende organismen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	29,2	32,7	9,0	18,5	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition :

(En milliers de francs)

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc.	4 700
2. Action anticancéreuse :	
Subsides à des organismes	24 500
Total	29 200

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz.	4 700
2. Kankerbestrijding :	
Toelagen aan instellingen	24 500
Totaal	29 200

ART. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

ART. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
123 Achats spécifiques	0,9	0,9	0,9	0,8	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.39. — *Frais d'organisation d'expositions.*

ART. 12.39. — *Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	1,0	1,0	1,5	1,9	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
Années antérieures			(0,2)		Vorige jaren.

CHAPITRE II

INTERETS, PERTES ET PROFITS DES ENTREPRISES

Contributions à la charge d'intérêts
et aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques

ART. 22.20. — *Couverture des déficits des quatre hôpitaux psychiatriques de l'Etat.*

HOOFDSTUK II

RENTE, VERLIEZEN EN WINSTEN VAN BEDRIJVEN

Bijdragen in rentelasten
en exploitatieverliezen van openbare bedrijven

ART. 22.20. — *Dekking van de tekorten van de vier psychiatrische Rijksinstellingen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
222 Contributions aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques	280,8	—	—	—	222 Bijdragen in exploitatieverliezen van openbare bedrijven.

Le déficit cumulé des quatre hôpitaux psychiatriques de l'Etat au 31 décembre 1979, date du transfert aux Communautés, s'élève à 280 775 998 francs. Il est donc logique que ce déficit soit pris en charge par le budget du département.

Het gecumuleerd tekort van de vier psychiatrische Rijksinstellingen per 31 december 1979, datum van overgang naar de Gemeenschappen, beloopt 280 775 998 frank. Het is derhalve logisch dat dit tekort door de begroting van het departement zou worden gedragen.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.16. — Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.16. — Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
33.11 Aide sociale : ménages	1 627,3	1 423,8	1 207,0	1 157,2	33.11 Sociale steun : gezinnen.

La majoration du crédit est due à l'augmentation du nombre de bénéficiaires.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de toename van het aantal rechthebbenden.

ART. 33.17. — Subsidies à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale (pour mémoire).

ART. 33.17. — Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
33.12 Aide sociale : institutions	—	—	0,5	0,5	33.12 Sociale steun : instellingen.

ART. 33.18. — Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.

ART. 33.18. — Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
33.51 Pensions de guerre : ménages	2,4	2,6	2,8	0,6	33.51 Oorlogspensioenen : gezinnen.

Répartition :

(En milliers de francs)	
1. Lois statuts	400
2. Soins médicaux aux invalides en instance de pension	1 980
3. Frais de voyage et de séjour	20
Total	2 400

ART. 33.23. — Frais d'assistance aux indigents. — Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales.

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)	
1. Wetten statuten	400
2. Geneeskundige zorgen aan postulant-invaliden	1 980
3. Reis- en verblijfkosten	20
Totaal	2 400

ART. 33.23. — Kosten van bijstand aan behoeftigen. — Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking door België afgesloten op het vlak van de volksgezondheid en van de medische wetenschappen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
33.12 Aide sociale : institutions . . .	241,0	292,4	210,6	204,2	33.12 Sociale steun : instellingen.

Le crédit de 1983 comprend des arriérés pour années antérieures.

Het krediet 1983 omvat achterstallen voor vorige jaren.

ART. 33.25. — Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.

ART. 33.25. — Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
33.12 Aide sociale : institutions . . .	300,0	271,0	110,0	110,0	33.12 Sociale steun : instellingen.

Il a été tenu compte de l'augmentation du nombre de réfugiés.

Er wordt rekening gehouden met de verhoging van het aantal vluchtelingen.

ART. 33.27. — Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue de paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (pour mémoire).

ART. 33.27. — Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voorspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
33.12 Aide sociale : institutions . . .	—	—	—	—	33.12 Sociale steun : instellingen.
Années antérieures			(225,0)	(225,0)	Vorige jaren.

ART. 33.30. — Subsidies en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre.

ART. 33.30. — Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
33.12 Aide sociale : institutions . . .	1,2	1,2	1,2	1,2	33.12 Sociale steun : instellingen.

Répartition :

(En milliers de francs)

1. Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit . . .	1 100
2. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	100
Total	1 200

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

1. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechtheb-benden	1 100
2. Inrichten van patriotische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten	100
Totaal	1 200

ART. 33.34. — Subventions aux centres reconnus de génétique humaine.

ART. 33.34. — Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial	Cr. ajusté	—	—	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
33.62 Autres transferts : institutions	62,0	59,2	52,7	22,5	33.62 Andere overdrachten : instellingen.

Le crédit est destiné à subsidier les centres de génétique humaine et à réaliser la centralisation de l'information.

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van de centra voor antropogenetica en tot het verwezenlijken van de centralisering van de informatie.

ART. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires.*

ART. 33.36. — *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspuiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial	Cr. ajusté	—	—	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
33.21 Fins sanitaires : ménages	19 288,0	17 319,6	13 793,8	13 793,8	33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la section 34.

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspuiten komen voor onder artikel 33.51 van sectie 34.

Le crédit est basé sur :

(En milliers de francs)

— 18 232 205 journées d'hospitalisation à 697,75 francs	12 721 521
— 8 927 912 journées d'hospitalisation à 735,50 francs	6 566 479
Total	19 288 000

ART. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums (pour mémoire).*

Het krediet is gebaseerd op :

(In duizendtallen franken)

— 18 232 205 ligdagen tegen 697,75 frank	12 721 521
— 8 927 912 ligdagen tegen 735,50 frank	6 566 479
Totaal	19 288 000

ART. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag voor onderhoud in de preventoria (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial	Cr. ajusté	—	—	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
33.21 Fins sanitaires : ménages	—	—	—	2,8	33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.20. — *Cotisations à des organisations internationales.*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.20. — *Bijdragen aan internationale verenigingen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial	Cr. ajusté	—	—	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
342 Organisations internationales à l'étran- ger	144,1	132,8	119,0	123,3	342 Internationale instellingen in het bui- tenland.
Années antérieures		(1,1)	(0,2)		Vorige jaren.

La cotisation pour l'Organisation mondiale de la Santé est fixée par l'assemblée générale. Le crédit comprend également des cotisations à la Fédération internationale des Hôpitaux et à l'Union internationale des Organismes familiaux et à la « région européenne » de l'UIOF.

De bijdrage voor de Wereldgezondheidsorganisatie wordt vastgesteld door de algemene vergadering. Het krediet omvat eveneens bijdragen aan de Internationale Vereniging der Hospitalen en aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen en aan de « région européenne » van de IVFO.

ART. 34.26. — *Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.*

ART. 34.26. — *Kosten voortvloeiend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	8,0	8,0	4,7	4,5	343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.27. — Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés.

ART. 34.27. — Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
342 Organisations internationales à l'étranger	8,6	8,6	8,0	11,7	342 Internationale instellingen in het buitenland.
Années antérieures		(0,5)			Vorige jaren.

L'Organisation mondiale de la Santé et d'autres organismes internationaux disposent de personnel qualifié pour exécuter des recherches et des travaux spécifiques.

De Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organismen beschikken over bevoegd personeel voor het uitvoeren van specifieke opzoekingen en werken.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 41.21. — Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.21. — Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	5,4	4,1	4,1	4,1	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Schéma du budget du « Fonds d'aide médicale urgente ».

Schema van de begroting van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
Recettes :					Ontvangsten :
990 Solde	—	2 075	3 235	3 235	990 Saldo.
463 Transferts de revenus du pouvoir central	5 400	4 100	4 100	4 100	463 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid.
372 Cotisations membres	5 400	4 100	4 100	4 100	372 Bijdragen leden.
372 Provisions UPEA et caisses communes	10	10	10	10	372 Provisie van de BVVO en gemeenschappelijke kassen.
Totaux	10 810	10 285	11 445	11 445	Totalen.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
Dépenses :	—	—	—	—	Uitgaven :
121 Frais généraux	4 310	3 980	3 530	3 530	121 Algemene onkosten.
33.11 Interventions	6 500	6 305	5 840	5 840	33.11 Tussenkomsten.
Totaux	10 810	10 285	9 370	9 370	Totaal.
950 Solde à reporter	—	—	2 075	2 075	950 Over te dragen saldo.

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21 et 74.01.01.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

ART. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikelen 12.21 en 74.01.01.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

ART. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
	1984	1983	1982		
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	—	Ordon.
<i>Classification économique :</i>	<i>Oorspr. kr.</i>	<i>Aangep. kr.</i>	<i>Vastl.</i>	—	<i>Ordon.</i>
	—	—	—		—
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	1 857,6	1 715,1	1 632,6		1 602,9
Années antérieures		(25,8)	(18,4)		(18,3)

412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).
Vorige jaren.

Voir le projet de budget de l'ONE de l'année budgétaire 1984.

Zie het begrotingsontwerp van het NWK voor het begrotingsjaar 1984.

ART. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (pour mémoire).*

ART. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-Strijders en Oorlogsslachtoffers (pro memorie).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
	1984	1983	1982			
<i>Classification économique :</i>	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	—	Ordon.	<i>Economische classificatie :</i>
	<i>Oorspr. kr.</i>	<i>Aangep. kr.</i>	<i>Vastl.</i>	—	<i>Ordon.</i>	
	—	—	—		—	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	—	—	—		11,8	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir les articles 41.35 et 41.36.

Zie de artikelen 41.35 en 41.36.

ART. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre (pour mémoire).*

ART. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (pro memorie).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
	1984	1983	1982		
<i>Classification économique :</i>	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	Ordon.	<i>Economische classificatie :</i>
	<i>Oorspr. kr.</i>	<i>Aangep. kr.</i>	<i>Vastl.</i>	<i>Ordon.</i>	
	—	—	—	—	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	—	—	—	143.4	412 Inkomstenoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir les articles 41.35 et 41.36.

Zie de artikelen 41.35 en 41.36.

ART. 41.34. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.*

ART. 41.34. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	67,3	55,8	64,9	64,9	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le budget du Fonds.

Zie de begroting van het Fonds.

ART. 41.35. — *Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.*

ART. 41.35. — *Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	3 768,0	3 454,8	2 917,6	2 830,2	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).
Années antérieures		(270,0)	(526,5)	(526,5)	Vorige jaren.

L'Institut a été créé par la loi du 8 août 1981 (*Moniteur belge* du 8 septembre 1981). L'augmentation du crédit est due principalement à la majoration des dépenses en matière de soins médicaux et pharmaceutiques.

Het Instituut werd opgericht door de wet van 8 augustus 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 8 september 1981). De verhoging van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging van de uitgaven voor medische en farmaceutische zorgen.

ART. 41.36. — *Subsides pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.*

ART. 41.36. — *Toelagen voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	0,4	0,3	0,3	0,3	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'article 31 de la loi du 8 août 1981 prévoit la création d'un article distinct pour ces dépenses.

Het artikel 31 van de wet van 8 augustus 1981 voorziet in de inschrijving van een afzonderlijk artikel voor deze uitgaven.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
434 Contributions pour charges d'intérêts .	30,9	25,0	6,5	—	434 Bijdragen voor rentelasten.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Pour les charges du passé, voir la section 51.

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

ART. 43.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Voor de lasten van het verleden, zie sectie 51.

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

ART. 43.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
434 Contributions pour charges d'intérêts .	2,5	4,1	5,7	6,4	434 Bijdragen voor rentelasten.

ART. 43.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des CPAS.*

ART. 43.24. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de OCMW's te dekken.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
434 Contributions pour charges d'intérêts .	137,7	180,8	213,3	213,3	434 Bijdragen voor rentelasten.

Conformément à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973, relative aux propositions budgétaires 1973-1974, un centre public d'aide sociale justifiant que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits non couverts des comptes de gestion de ses hôpitaux, peut être autorisé à emprunter les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits.

D'autre part, l'article 80 de la loi du 24 décembre 1976, relative aux propositions budgétaires 1976-1977, permet aux communes non fusionnées déficitaires, de contracter un emprunt de consolidation, pour apurer le déficit 1974 et 1975 des hôpitaux publics.

Les intérêts et les amortissements de ces emprunts sont à charge de l'Etat.

ART. 43.25. — *Provisions d'ouverture de crédit pour les emprunts qui seraient contractés par la « Intercommunale voor zeeewaterontzilting » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la côte belge (pour mémoire).*

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van 28 december 1973, betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kan een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat het bewijs levert dat er voor de periode 1967-1973 ongedekte tekorten blijven bestaan in de beheersrekeningen van haar ziekenhuizen, ertoe gemachtigd worden, in de vorm van een lening, de nodige fondsen op te nemen tot aanzuivering van die tekorten.

Anderdeels machtigt artikel 80 van de wet van 24 december 1976, betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, de niet-samengevoegde deficitaire gemeenten, een consolidatielening aan te gaan, tot aanzuivering van de tekorten 1974 en 1975 van de openbare ziekenhuizen.

De intresten en de aflossingen van die leningen vallen ten laste van het Rijk.

ART. 43.25. — *Kredietopeningsprovisies voor de leningen die de Intercommunale voor zeeewaterontzilting zou aangaan voor de financiering van een industriële zeeewaterontziltingsinstallatie aan de Belgische kust (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					Economische classificatie :
	1984	1983	1982			
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.		
434 Contributions pour charges d'intérêts .	—	—	—	—		434 Bijdragen voor rentelasten.
Années antérieures		(6,0)				Vorige jaren.

SECTION 32

FAMILLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

11.03.03. Administration de la Famille (pour mémoire).

SECTIE 32

GEZIN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

11.03.03. Bestuur van het Gezin (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
1984	1983	1982		
Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
—	—	—	—	
—	—	36,5	35,4	

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1984	1983	1982		Economische classificatie :
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	—	—	27 983	26 883	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	—	—	1 819	1 719	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	—	—	809	799	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	—	—	11 927	11 927	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	—	—	196	196	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres .	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)					
		1984	1983	1982			
<i>Classification économique :</i>		Cr. initial <i>Oorspr. kr.</i>	Cr. ajusté <i>Aangep. kr.</i>	Eng. — <i>Vastl. —</i>	Ordon. <i>Ordon.</i>	<i>Economische classificatie :</i>	
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	—	—	—	365	365	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.	
Allocations de foyer et de résidence	—	—	—	185	185	Haard- en standplaatstoelagen.	
Majoration index	—	—	—	15 310	14 210	Verhoging index.	
Totaux	—	—	—	27 983	26 883	Totalen.	
112 Allocations directes	—	—	—	3 082	3 082	112 Directe toelagen.	
<i>Décomposition :</i>						<i>Samenstelling :</i>	
Allocations de fin d'année	—	—	—	1 036	1 036	Eindejaarstoelagen.	
Pécule de vacances	—	—	—	1 105	1 105	Verlofgeld.	
Allocations familiales	—	—	—	846	846	Kinderbijslagen.	
Indemnités de naissance	—	—	—	45	45	Geboortevergoedingen.	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	25	25	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.	
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	25	25	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Totaux	—	—	—	3 082	3 082	Totalen.	
113 Contributions patronales :						113 Werkgeversbijdragen :	
— aux assurances sociales	—	—	—	1 563	1 563	— aan sociale verzekeringen.	
— index	—	—	—	—	—	— index.	
Totaux	—	—	—	1 563	1 563	Totalen.	
111 Recrutements autorisés :						111 Toegestane aanwervingen :	
— chômeurs mis au travail	—	—	—	2 620	2 620	— tewerkgestelde werklozen.	
— stagiaires	—	—	—	1 252	1 252	— stagiairs.	
— recrutements	—	—	—	—	—	— aanwervingen.	
— index	—	—	—	—	—	— index.	
Totaux	—	—	—	3 872	3 872	Totalen.	
Totaux généraux	—	—	—	36 500	35 400	Algemene totalen.	
Transfert de crédits aux Communautés	—	—	—	—	—	Overdracht van kredieten naar de Gemeenschappen.	
Totaux généraux	—	—	—	36 500	35 400	Algemene totalen.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.65. — Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Conseil supérieur de la Famille, du Conseil supérieur du Troisième Age et du Secrétariat commun à ces deux Conseils (pour mémoire).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.65. — Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Hoge Raad voor het Gezin, van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd en het Secretariaat dat gemeen is aan die twee Raden (pro memorie).

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
		1984	1983	1982			
<i>Classification économique :</i>		Cr. initial <i>Oorspr. kr.</i>	Cr. ajusté <i>Aangep. kr.</i>	Eng. — <i>Vastl. —</i>	Ordon. <i>Ordon.</i>	<i>Economische classificatie :</i>	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	9,3	8,6	121 Algemene werkingskosten.	

Le crédit a été transféré aux Communautés.

Het krediet werd overgeheveld naar de Gemeenschappen.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.65. — *Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux et à la « région européenne » de l'UIOF (pour mémoire).*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
Classification économique :	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
342 Organisations internationales à l'étranger	—	0,5	0,5	—

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen en aan de « région européenne » van de IVFO (pro memorie).*

	(In miljoenen franken)			
	1982			
Economische classificatie :	Eng. —	Ordon.		
	Vastl. —	Ordon.		
342 Internationale instellingen in het buitenland.	—	—		

SECTION 33

SANTÉ PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.05. Administration centrale et services extérieurs.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
Années antérieures	198,9	243,7	387,1	389,7
		(10,0)	(0,5)	

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

	(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
	1984	1983	1982	
Classification économique :	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
111 Salaire proprement dit	160 324	356 895	306 227	306 227
dont :				
— retenues veuves et orphelins . . .	17 872	25 239	22 288	22 288
— retenues sécurité sociale	7 126	11 619	10 144	10 144

SECTIE 33

VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

	(In miljoenen franken)			
	1982			
	Eng. —	Ordon.		
	Vastl. —	Ordon.		
Vorige jaren.	—	—		

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

	(In duizendtallen franken)			
	1982			
Economische classificatie :	Eng. —	Ordon.		
	Vastl. —	Ordon.		
111 Eigenlijk loon.	—	—		
waarvan :				
— afhouding weduwen en wezen.	—	—		
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	—	—		

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)				<i>Economische classificatie :</i>
	1984 Cr. initial Oorspr. kr.	1983 Cr. ajusté Aangep. kr.	1982 Eng. — Vastl. —	Ordon. — Ordon.	
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	55 898	144 587	129 706	129 706	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	2 370	3 509	3 975	3 975	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutements dans la limite des cadres .	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	-350	-350	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	1 993	3 265	3 966	3 966	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	2 498	3 639	4 064	4 064	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	97 915	202 245	164 516	164 516	Verhoging index.
Totaux	160 324	356 895	306 227	306 227	Totalen.
112 Allocations directes	29 134	38 642	40 169	40 169	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations de fin d'année	9 601	9 610	11 734	11 734	Eindejaarstoelagen.
Pécule de vacances	12 172	19 094	19 168	19 168	Verlofgeld.
Allocations familiales	6 742	9 157	8 486	8 486	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	229	282	282	282	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	180	237	237	237	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafe- niskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	210	262	262	262	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	29 134	38 642	40 169	40 169	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	9 442	29 080	23 504	23 504	— aan sociale verzekeringen.
— index	—	—	—	—	— index.
Totaux	9 442	29 080	23 504	23 504	Totalen.
111 Recrutements autorisés :					111 Toegestane aanwervingen :
— chômeurs mis au travail	—	7 763 (10 000)	5 049 (500)	7 649	— tewerkgestelde werklozen.
— stagiaires	—	13 632	10 820	10 820	— stagiairs.
— index	—	—	—	—	— index.
— cadre spécial temporaire	—	1 588	1 331	1 331	— bijzonder tijdelijk kader.
— recrutements	—	—	—	—	— aanwervingen.
Totaux	—	22 983 (10 000)	17 200 (500)	19 800	Totalen.
Totaux généraux	198 900	447 600 (10 000)	387 100 (500)	389 700	Algemene totalen.
Transfert de crédits aux Communautés et Régions	—	-203 900	—	—	Overdracht van kredieten naar de Gemeen- schappen en Gewesten.
Totaux généraux	198 900	243 700 (10 000)	387 100 (500)	389 700	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.05. Administration centrale et services extérieurs.

11.04.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
		1984	1983	1982	
		Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
		Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
		—	—	—	—
		2,3	2,2	5,0	3,5
		1984	1983	1982	
		Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
		Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
		—	—	—	—
111 Salaire proprement dit		2,3	2,2	5,0	3,5
115 Salaire en nature		—	—	—	—
Totaux		2,3	2,2	5,0	3,5

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

115 Loon in natura.

Totaal.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses Aard van de uitgaven		Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i>		342	105
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>		613	120
Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>		10	—
Allocations pour prestations irrégulières. — <i>Toelagen voor onregelmatige prestaties</i>		110	965
Promotion sociale. — <i>Sociale promotie</i>		30	5
Totaux. — <i>Totaal</i>		1 105	1 195

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
		1984	1983	1982	
		Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
		Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
		—	—	—	—
115 Salaire en nature		65,1	63,4	57,8	55,4

Economische classificatie :

115 Loon in natura.

L'utilisation du subside à allouer à l'ASBL se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'ASBL, telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956 portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

De aan de VZW toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de VZW zoals deze worden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956 houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1. Interventions individuelles :

(En milliers de francs)

a) à fonds perdus	450
b) récupérables	—

1. Individuele tussenkomsten :

(In duizendtallen franken)

a) niet-terugvorderbare	450
b) terugvorderbare	—

(En milliers de francs)

2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, ect.	1 240
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :	
a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	60 100
b) dépenses de fonctionnement	2 595
c) repas services extérieurs	600
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	30
5. Frais d'administration	85
Total	65 100

L'augmentation du crédit est due principalement à la hausse de l'index.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

12.01.05. Administration centrale et services extérieurs.

(In duizendtallen franken)

2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	1 240
3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refecters, enz. :	
a) bezoldigingen van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	60 100
b) uitgaven voor werking	2 595
c) eetmalen buitendiensten	600
4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	30
5. Administratiekosten	85
Totaal	65 100

De kredietverhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

12.01.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. — Vastl.	Ordon. — Ordon.	
	Cr. initial	Cr. ajusté			
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.			
121 Dépenses générales de fonctionnement	113,0	110,6	126,7	121,6	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses Aard van de uitgaven	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires. — Erelonen :		
Avocats, médecins, divers experts. — Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen	5 104	—
Expertises denrées alimentaires. — Expertises eetwaren	—	9 500
Expertises pharmacies. — Expertises artsenijbereidkunde	—	100
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — Allerlei expertises betreffende de vleeshandel	—	38 250
Office médico-social de l'Etat. — Sociaal-medische Rijksdienst	—	53 200
Rémunérations et allocations. — Bezoldigingen en toelagen :		
Commissions et jurys. — Commissies en examencommissies	6 416	430
Totaux. — Totalen	11 520	101 480

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

12.02.05. Administration centrale et services extérieurs.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

12.02.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					Economische classificatie :
	1984	1983	1982			
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.		
121 Dépenses générales de fonctionnement	105,6	102,2	145,8	150,6	121 Algemene werkingskosten.	

Répartition :

A. Dépenses de consommation et d'entretien :

Onderverdeling :

A. Verbruiks- en onderhoudsuitgaven :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau Water	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiks- uitgaven	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Totaux — Totalen
				OCF	Petites dépenses — Kleine uitgaven	
				CBB		
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . . .	125	22 000	3 315	280	280	26 000
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> . . .	170	11 500	2 030	100	50	13 850
Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	295	33 500	5 345	380	330	39 850

B. Fournitures de biens et de services :

B. Leveringen van goederen en diensten :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Frais de bureau (voir détails au 2 ^e tableau) — Bureau-onkosten (voor details zie 2e tabel)	Transport — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs- uitgaven	Publications du département — Publicaties van het departement	Habillement OCF — Kleding CBB	Formation professionnelle — Beroeps-scholing	Totaux — Totalen
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . . .	36 917	1 700	190	200	1 300	150	40 457
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> . . .	23 830	400	203	—	800	60	25 293
Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	60 747	2 100	393	200	2 100	210	65 750

Frais de bureau :

Bureau-onkosten :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphone — Telegrammen en telefoon	Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	
				OCF	Petites dépenses — Kleine uitgaven	OCF	Autres — Andere
				CBB		CBB	
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . . .	10 000	10 100	4 817	4 000	7 000	—	1 000
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> . . .	14 500	8 350	590	—	—	—	390
Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	24 500	18 450	5 407	4 000	7 000	—	1 390

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

12.03.05. Administration centrale et services extérieurs.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

12.03.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	36,5	35,4	50,0	52,9	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Combustibles solides et liquides (chauffage locaux) OCF — Vaste en vloeibare brandstoffen (verwarming lokalen) CBB	Transport (essence et diesel) — Vervoer (benzine en diesel)	Totaux — Totalen
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	18 796	4 100	921	23 817
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	10 494	1 625	564	12 683
Totaux. — <i>Totalen</i>	29 290	5 725	1 485	36 500

Bilan énergétique :

Energiebalans :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature — Aard	1984	1983 Ajusté — Aangepast	1983 Initial — Oorspronkelijk	1982 Réalizations — Verwezenlijkingen
Mazout. — <i>Stookolie</i> :				
L./L.	389 500	394 203	373 000	400 381
P.U. — <i>E.P.</i>	14,70	13,80	14,00	13,66
Crédits. — <i>Kredieten</i>	5 725	5 440	5 222	5 468
Gaz. — <i>Gas</i> :				
M ³ /M ³	852 500	860 887	719 242	744 164
P.U. — <i>E.P.</i>	12,09	12,40	7,80	9,76
Crédits. — <i>Kredieten</i>	10 307	10 675	5 611	7 266
Essence. — <i>Benzine</i> :				
L./L.	47 600	47 774	39 433	47 091
P.U. — <i>E.P.</i>	31,19	29,20	30,00	30,11
Crédits. — <i>Kredieten</i>	1 485	1 395	1 184	1 418
Diesel. — <i>Diesel</i> :				
L./L.	—	—	—	—
P.U. — <i>E.P.</i>	—	—	—	—
Crédits. — <i>Kredieten</i>	—	—	—	—
Electricité. — <i>Elektriciteit</i> :				
kWh. — <i>kWh</i>	5 418 000	5 436 913	4 484 688	5 317 651
P.U. — <i>E.P.</i>	3,50	3,29	3,43	3,27
Crédits. — <i>Kredieten</i>	18 983	17 890	15 383	17 374

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature — Aard	1984	1983 Ajusté — Aangepast	1983 Initial — Oorspronkelijk	1982 Réalizations — Verwezenlijkingen
Charbon. — Kolen :				
T./T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Totaux crédits et réalisations. — Totalen kredieten en verwezenlijkingen	36 500	35 400	27 400	31 526

ART. 12.04. — Location d'installations mécanographiques.

ART. 12.04. — Huur van mechanografische installaties.

12.04.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.04.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. — Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. — Ordon.	
Administration centrale	18,6	15,5	18,5	13,4
Services extérieurs	—	—	—	—
Totaux	18,6	15,5	18,5	13,4
				Totaal.

Hoofdbestuur.
Buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1984	1983	1982	
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. — Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. — Ordon.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	18,6	15,5	18,5	13,4
				121 Algemene werkingskosten.

Economische classificatie :

ART. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

ART. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijks personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

12.05.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.05.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1984	1983	1982	
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. — Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. — Ordon.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	35,9	34,7	45,7	41,1
Années antérieures		(0,1)		
				121 Algemene werkingskosten.
				Vorige jaren.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses — Aard van de uitgaven	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transport. — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	1 250	3 000
Indemnités kilométriques. — Kilometervergoedingen	2 100	9 230
Frais de séjour. — Verblijfkosten	2 184	11 766
Missions à l'étranger. — Opdrachten naar het buitenland	2 060	70
Abonnements sociaux : intervention. — Sociale abonnementen : tussenkomst	3 800	380
Changement de résidence. — Verandering van standplaats	25	25
Dégâts matériels. — Materiële schade	10	—
Totaux. — Totalen	11 429	24 471

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

12.06.05. Administration centrale et services extérieurs.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982	
	1984	1983	Eng.	Ordon.
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.
122 Location de bâtiments et terrains	209,7	115,3	235,8	239,0

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de la Régie des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	96 840
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location	1 460
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	111 400
Total	209 700

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

12.07.05. Administration centrale et services extérieurs.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982	
	1984	1983	Eng.	Ordon.
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.
121 Dépenses générales de fonctionnement	1,0	4,4	1,0	0,9

ART. 12.79. — *Dépenses exceptionnelles pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1984		1983		1982	
	Cr. initial	Cr. ajusté	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	Ordon.
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.
123 Achats spécifiques	0,5	0,8	0,7	0,9		

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.06.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		1982	
	Eng.	Ordon.	Eng.	Ordon.
	Vastl.	Ordon.	Vastl.	Ordon.
122 Huur van gebouwen en land.	235,8	239,0		

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van de Regie der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	96 840
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt	1 460
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	111 400
Totaal	209 700

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

12.07.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982	
	1984	1983	Eng.	Ordon.
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.
121 Algemene werkingskosten.	1,0	4,4	1,0	0,9

ART. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgaven voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Economische classificatie :	1984		1983		1982	
	Cr. initial	Cr. ajusté	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	Ordon.
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.
123 Specifieke aankopen.	0,5	0,8	0,7	0,9		

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
33.61 Autres transferts aux ménages . . .	0,6	0,6	0,5	0,5	33.61 Andere overdrachten aan gezinnen.

Le crédit représente une prévision possible des dépenses que le Département sera amené à supporter.

Het krediet vertegenwoordigt de mogelijke uitgaven die het Departement zal moeten dragen.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
01 Non réparti économiquement . . .	—	—	—	—	01 Niet economisch verdeeld.

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE
SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID
VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
	1984	1983	1982		
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
11.03.07 Académies royales de Médecine .	6,3	6,6	6,4	5,7	11.03.07 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
11.03.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	318,6	297,6 (9,0)	285,0 (3,0)	281,8	11.03.08 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux	324,9	304,2	291,4	287,5	Totalen.
Années antérieures		(9,0)	(3,0)		Vorige jaren.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)				Economische classificatie :
	1984 Cr. initial Oorspr. kr.	1983 Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl.	1982 — Ordon.	
111 Salaire proprement dit	259 843	253 845	231 999	231 999	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins	18 164	17 907	15 080	15 080	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	8 182	7 731	7 540	7 540	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	103 095	103 455	102 232	102 232	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	3 758	2 859	1 501	1 501	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	135	164	164	164	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	1 637	2 625	1 175	1 175	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	151 218	144 742	126 927	126 927	Verhoging index.
Totaux	259 843	253 845	231 999	231 999	Totalen.
112 Allocations directes	27 404	16 647	25 503	25 503	112 Directe toelagen.
Décomposition :					Samenstelling :
Allocations de fin d'année	9 469	—	8 714	8 714	Eindejaarstoelagen.
Pécule de vacances	9 782	9 971	9 982	9 982	Verlofgeld.
Allocations familiales	7 793	6 306	6 477	6 477	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	240	240	200	200	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	70	80	80	80	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	50	50	50	50	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	27 404	16 647	25 503	25 503	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen.
— aux assurances sociales	16 634	16 721	17 236	17 236	— aan sociale verzekeringen.
— index	—	—	—	—	— index.
Totaux	16 634	16 721	17 236	17 236	Totalen.
111 Recrutements autorisés :					111 Toegestane aanwervingen :
— chômeurs mis au travail	16 019	11 027 (9 000)	8 175 (1 000)	8 175	— tewerkgestelde werklozen.
— stagiaires	5 000	3 302	2 800 (1 000)	2 800	— stagiairs.
— index	—	—	—	—	— index.
— cadre spécial temporaire	—	2 658	5 687 (1 000)	1 787	— bijzonder tijdelijk kader.
— recrutements	—	—	—	—	— aanwervingen.
Totaux	21 019	16 987 (9 000)	16 662 (3 000)	12 762	Totalen.
Totaux généraux	324 900	304 200 (9 000)	291 400 (3 000)	287 500	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
		1984	1983	1982	
		Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
		Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
12.50.07 Académies royales de Médecine .		7,7	7,2	5,8 (0,2)	6,8 (0,1)
12.50.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires		84,7	83,1	74,9	78,5
Totaux		92,4	90,3	80,7	85,3
Années antérieures				(0,2)	(0,1)

12.50.07 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

12.50.08 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Totalen.

Vorige jaren.

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
		1984	1983	1982	
		Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
		Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
Classification économique :					
121 Dépenses générales de fonctionnement		92,4	90,3	80,7	85,3
Années antérieures				(0,2)	(0,1)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Vorige jaren.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses Aard van de uitgaven	Institut d'hygiène — Instituut voor hygiëne	Laboratoires — Laboratoria	ARMB	KAGB
Allocations au personnel de l'Etat. — Toelagen aan het Rijkspersoneel	1 600	500	—	—
Honoraires et jetons de présence. — Erelonen en presentiegelden	3 550	—	1 100	780
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz. .	18 000	4 000	800	640
Dépenses d'entretien, publications, etc. — Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz.	33 900	5 230	600	420
Combustibles. — Brandstoffen	900	1 500	—	—
Fournitures de bureau, etc. — Bureaubenodigdheden, enz.	900	400	—	—
Habillement. — Kleding	900	200	—	—
Produits d'entretien. — Onderhoudsprodukten . .	400	150	—	—
Véhicules. — Voertuigen	3 500	900	—	—
Indemnités. — Vergoedingen	6 450	1 120	—	10
Propagande, réceptions, formation professionnelle. — Propaganda, recepties, beroepsvorming	500	—	—	—
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. — Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen	100	—	—	—
Publications scientifiques. — Wetenschappelijke publikaties	—	—	1 500	1 850
Totaux. — Totalen	70 700	14 000	4 000	3 700

L'augmentation du crédit se justifie principalement par la hausse des prix.

De toename van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging der prijzen.

ART. 12.51.09. — *Etudes et enquêtes.*| ART. 12.51.09. — *Studies en onderzoeken.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	41,2	40,7	25,1	29,3	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
Années antérieures		(1,1)	(4,4)	(4,5)	Vorige jaren.

Répartition :	(En milliers de francs)	Onderverdeling :	(In duizendtallen franken)
Administration des établissements de soins	5 000	Bestuur der verzorgingsinstellingen	5 000
Administration de l'hygiène publique	13 400	Bestuur der volksgezondheid	13 400
Administration de la médecine sociale	1 500	Bestuur der sociale geneeskunde	1 500
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	21 300	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	21 300
Total	41 200	Totaal	41 200

ART. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale.*| ART. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	613,1	580,6	542,2	542,2	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 modifiée, conclue entre le Ministre de la Santé publique et le FRSM.

Deze toelage wordt vereffend krachtens de gewijzigde overeenkomst van 21 mei 1965, afgesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het FMWO.

ART. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*| ART. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	32,3	32,3	32,3	29,7	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
Années antérieures		(3,2)	(0,5)	(3,5)	Vorige jaren.

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside aux centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage toe te kennen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

ART. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement ancien de la Commission interministérielle de l'eau abrogée.*| ART. 12.58. — *Allerhande uitgaven in verband met de vroegere werking van de opgeheven Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
123 Achats spécifiques	1,0	1,0	1,0	1,1	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

ART. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
123 Achats spécifiques	64,9	69,6	58,0	54,9	123 Specifieke aankopen.
Répartition :					
	(En milliers de francs)		Onderverdeling :		(In duizendtallen franken)
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	50 380		Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie		50 380
Laboratoires	14 520		Laboratoria		14 520
Total	64 900		Totaal		64 900

ART. 12.60. — *Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau.*

ART. 12.60. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep-Waterbeleid.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
123 Achats spécifiques	8,3	8,3	7,8	5,1	123 Specifieke aankopen.
Années antérieures			(0,6)		Vorige jaren.

ART. 12.64. — *Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues.*

ART. 12.64. — *Opzoeken inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
123 Achats spécifiques	11,9	12,1	6,5	5,1	123 Specifieke aankopen.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.52. — *Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (pour mémoire).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
33.21 Fins sanitaires : ménages	—	—	—	—	33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen.
Années antérieures			(10,0)		Vorige jaren.

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.50. — *Prix des concours et fondations des académies royales de médecine.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
33.31 Fins culturelles : ménages	0,2	0,2	0,2	0,1	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

ART. 32.52. — *Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » (pro memorie).*

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de koninklijke academiën voor geneeskunde.*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
A savoir :		Namelijk :	
1. Académie royale de Médecine de Belgique	150	1. « Académie royale de Médecine de Belgique »	150
2. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België »	50	2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België	50
Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.		Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.	
Une somme de 100 000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix de l'Académie royale de Médecine de Belgique réalisée en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.		Een bedrag van 100 000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de « Académie royale de Médecine de Belgique » (koninklijk besluit van 13 juni 1967).	
ART. 33.51. — Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.		ART. 33.51. — Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.	

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
1984		1983	
Cr. initial		Cr. ajusté	
Oorspr. kr.		Aangep. kr.	
Classification économique :		Eng. — Ordon.	
		Vastl. — Ordon.	
33.21 Fins sanitaires : ménages		1 374,8 1 374,8	
Total		1 079 800 1 079 800	
Le crédit est basé sur :		Het krediet is gebaseerd op :	
— 1 380 000 journées d'hospitalisation à 520 francs		(In duizendtallen franken)	
— 675 746 journées d'hospitalisation à 536 francs		— 1 380 000 ligdagen tegen 520 frank	
Total		— 675 746 ligdagen tegen 536 frank	
		Totaal	

ART. 33.53. — Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1976-1980 (pour mémoire).

ART. 33.53. — Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen voor de periode 1976-1980 (pro memorie).

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
1984		1983	
Cr. initial		Cr. ajusté	
Oorspr. kr.		Aangep. kr.	
Classification économique :		Eng. — Ordon.	
		Vastl. — Ordon.	
33.21 Fins sanitaires : ménages		0,3 0,3	
		33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen.	

ART. 33.54. — Subvention à la « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » pour couvrir les frais d'organisation d'un symposium scientifique international (pour mémoire).

ART. 33.54. — Toelage aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België voor het decken van de kosten van organisatie van een internationaal wetenschappelijk symposium (pro memorie).

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
1984		1983	
Cr. initial		Cr. ajusté	
Oorspr. kr.		Aangep. kr.	
Classification économique :		Eng. — Ordon.	
		Vastl. — Ordon.	
33.21 Fins sanitaires : ménages		— 1,5	
		33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen.	

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.50. — Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
1984		1983	
Cr. initial		Cr. ajusté	
Oorspr. kr.		Aangep. kr.	
Classification économique :		Eng. — Ordon.	
		Vastl. — Ordon.	
342 Organisations internationales à l'étranger		25,5 30,6	
Années antérieures		(0,1) (0,1)	
		342 Internationale instellingen in het buitenland.	
		Vorige jaren.	

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.50. — Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du conseil d'administration du Centre.

La diminution du crédit résulte de l'affiliation du Canada au Centre.

SECTION 35

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — FAMILLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille (*pour mémoire*).

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van beheer van het Centrum.

De kredietvermindering is te danken aan de toetreding van Canada tot het Centrum.

SECTIE 35

WETENSCHAPSBELEID — GEZIN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies (*pro memorie*).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
1984	1983	1982	
Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	Ordon.
Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.
—	—	—	—
—	—	19,8	17,9

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)					
1984		1983		1982	
Cr. initial	Cr. ajusté	Eng.	Ordon.	Eng.	Ordon.
Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	Vastl.	Ordon.
—	—	—	—	—	—
111 Salaire proprement dit	—	—	15 697	13 797	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins	—	—	924	924	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	—	—	469	469	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>					
Traitements barémiques	—	—	6 210	6 210	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	—	—	650	650	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	—	—	185	185	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)					
	1984	1983	1982			
Classification économique :	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	— —	Ordon. Ordon.	Economische classificatie
Allocations de foyer et de résidence . . .	—	—	—	—	—	
Majoration index	—	—	64	—	64	Haard- en standplaatstoelagen.
	—	—	8 588	—	6 688	Verhoging index.
Totaux	—	—	15 697	—	13 797	Totalen.
112 Allocations directes	—	—	1 733	—	1 733	112 Directe toelagen.
Décomposition :						Samenstelling :
Allocations de fin d'annéc	—	—	491	—	491	Eindejaarstoelagen.
Pécule de vacances	—	—	434	—	434	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	—	749	—	749	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	32	—	32	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	27	—	27	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis- kosten.
Indemnités pour accidents du travail . . .	—	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	—	—	1 733	—	1 733	Totalen.
113 Contributions patronales :						113 Werkgeversbijdragen.
— aux assurances sociales	—	—	537	—	537	— aan sociale verzekeringen.
— index	—	—	—	—	—	— index.
Totaux	—	—	537	—	537	Totalen.
111 Recrutements autorisés :						111 Toegestane aanwervingen :
— chômeurs mis au travail	—	—	600	—	600	— tewerkgestelde werklozen.
— stagiaires	—	—	—	—	—	— stagiairs.
— cadre spécial temporaire	—	—	1 233	—	1 233	— bijzonder tijdelijk kader.
— recrutements	—	—	—	—	—	— aanwervingen.
Totaux	—	—	1 833	—	1 833	Totalen.
Totaux généraux	—	—	19 800	—	17 900	Algemene totalen.
Transfert de crédits aux Communautés . .	—	—	—	—	—	Overdracht van kredieten naar de Gemeen- schappen.
Totaux généraux	—	—	19 800	—	17 900	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.

12.50.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille (pour mémoire).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.

12.50.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					Economische classificatie :
	1984	1983	1982			
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	— —	Ordon. Ordon.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	6,2	—	5,8	121 Algemene werkingskosten.
Années antérieures		(0,1)				Vorige jaren.

Le crédit a été transféré aux Communautés.

Het krediet werd overgeheveld naar de Gemeenschappen.

SECTION 36

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — ENVIRONNEMENT
POLITIQUE DE L'EAU — RADIOPROTECTION

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

12.51.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial	Cr. ajusté	—	—	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	20,6	17,4	12,7	13,6	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
Années antérieures			(1,3)		Vorige jaren.

Dans le cadre des programmes complémentaires pour 1983 relatifs à la bureautique et au logiciel, le crédit comprend un montant de 6 200 000 francs pour la réalisation de la deuxième phase de l'étude relative au développement d'un logiciel pour l'évaluation, au moyen de la télédétection, des caractéristiques du trafic, des émissions et de la dispersion des polluants dans les centres urbains.

ART. 12.52. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial	Cr. ajusté	—	—	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
123 Achats spécifiques	59,1	51,1	34,9	31,5	123 Specifieke aankopen.
Années antérieures			(1,1)	(0,8)	Vorige jaren.

La majoration du crédit est due à l'adaptation de la redevance pour le navire océanographique.

ART. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques pour la recherche en vue de l'établissement des conditions générales et sectorielles du déversement des eaux usées et en matière de pollution transfrontière.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial	Cr. ajusté	—	—	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	15,2	15,2	11,8	6,2	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
Années antérieures		(3,3)		(2,0)	Vorige jaren.

ART. 12.56. — *Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études et réalisations concernant la lutte contre la pollution atmosphérique, les nuisances par le bruit et la pollution du sol, et effectuées en fonction de l'intérêt national et de la coopération internationale et des traités internationaux, en vue de fixer des normes légales générales et sectorielles.*

SECTIE 36

WETENSCHAPSBELEID — LEEFMILIEU
WATERBELEID — STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

12.51.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

In het raam van de aanvullende programma's voor 1983 betreffende de bureautica en de software, omvat het krediet een bedrag van 6 200 000 frank voor de verwezenlijking van de tweede fase van de studie m.b.t. de softwareontwikkeling voor de evaluatie, door middel van afstandswaarneming, van verkeerskarakteristieken, ontstaan en verspreiding van verontreiniging in stedelijke centra.

ART. 12.52. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van het Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium, en met de grensoverschrijdende verontreiniging.*

De krediettoename is te wijten aan de aanpassing van de vergoeding voor het oceanografisch vaartuig.

ART. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende het onderzoek tot vaststelling van de algemene en per sector geldende lozingsvoorwaarden van afvalwater en de grensoverschrijdende verontreiniging.*

ART. 12.56. — *Om het even welke uitgaven met inbegrip van toelagen i.v.m. studies en verwezenlijkingen voor bestrijding van luchtverontreiniging, geluidshinder en bodemverontreiniging gevoerd in functie van het nationaal belang en de internationale samenwerking in internationale verdragen en met het oog op het vaststellen van wettelijke algemene en sectoriële normen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	66,8	55,5	47,3	43,2	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
Années antérieures		(0,9)			Vorige jaren.

L'augmentation est due principalement à l'imputation à cet article des frais d'entretien des réseaux automatiques.

De verhoging is voornamelijk te wijten aan de aanrekening op dit artikel van de onderhoudskosten van de automatische meetnetten.

ART. 12.57. — *Recherches dans le domaine du comportement physico-chimique des polluants atmosphériques réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.*

ART. 12.57. — *Opzoeken in het domein van het fysico-chemisch gedrag van de luchtpolluenten gerealiseerd in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
123 Achats spécifiques	7,6	7,4	6,0	3,8	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.63. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire.*

ART. 12.63. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
123 Achats spécifiques	0,6	0,6	0,6	0,2	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.66. — *Dépenses généralement quelconques relatives aux études, expertises, missions, coordination, organisation de réunions relatives aux négociations sur les problèmes transfrontaliers dans les domaines de l'environnement, de la santé et de la sécurité.*

ART. 12.66. — *Allerhande uitgaven in verband met de studies, zendingen, coördinatie, organisatie van vergaderingen betreffende de onderhandelingen over de grensoverschrijdende problemen op het stuk van het leefmilieu, de gezondheid en de veiligheid.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
123 Achats spécifiques	10,0	10,0	—	—	123 Specifieke aankopen.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.52. — *Contribution aux frais d'exécution des Conventions internationales relatives à la protection de l'environnement marin.*

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.52. — *Bijdrage in de kosten van uitvoering van de internationale Overeenkomsten betreffende de bescherming van het zeemilieu.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
342 Organisations internationales à l'étranger	1,3	1,2	1,2	2,4	342 Internationale instellingen in het buitenland.

Le crédit est destiné à assurer la participation financière de la Belgique aux frais de fonctionnement du secrétariat des Commissions internationales relatives à la protection de l'environnement marin.

Het krediet is bestemd om de financiële participatie van België te verzekeren in de werkingskosten van het secretariaat der Internationale Commissies betreffende de bescherming van het zeemilieu.

SECTION 51

CHARGES ANTERIEURES AU 1^{er} JANVIER 1980
RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE
DE LA REFORME DES INSTITUTIONS§ 1. *Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux
aux budgets des Régions et/ou des Communautés*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseART. 41.32.01. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêt des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	738,3	592,9	757,9	721,9

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilésART. 43.20.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.
434 Contributions pour charges d'intérêts	2 168,1	1 155,0	2 225,0	2 225,1

§ 2. *Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux
aux budgets des communautés*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseART. 41.32.02. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinées à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêt des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question*

SECTIE 51

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980
MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN
TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN§ 1. *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale
begrotingen naar de gewest- en/of gemeenschapsbegrotingen*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 41.32.01. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvoordringen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.
412 Inkomstenoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrij- ven).	738,3	592,9	757,9	721,9

Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenART. 43.20.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.
434 Bijdragen voor rentelasten.	2 168,1	1 155,0	2 225,0	2 225,1

§ 2. *Lasten met betrekking tot materies overgedragen
van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 41.32.02. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schulduitvoeringen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

fende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2° respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984 Cr. initial Oorspr. kr.	1983 Cr. ajusté Aangep. kr.	1982 Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	1 472,0	755,0	1 388,0	1 204,9	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.20.02. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement des travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

ART. 43.20.02. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangevangen leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984 Cr. initial Oorspr. kr.	1983 Cr. ajusté Aangep. kr.	1982 Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
434 Contributions pour charges d'intérêts	200,0	95,0	174,0	173,0	434 Bijdragen voor rentelasten.

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire).

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984 Cr. initial Oorspr. kr.	1983 Cr. ajusté Aangep. kr.	1982 Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
01 Non réparti économiquement . . .	—	—	—	—	01 Niet economisch verdeeld.
Années antérieures		(363,0)		(259,1)	Vorige jaren.

ART. 01.10. — Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

ART. 01.10. — Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984 Cr. initial Oorspr. kr.	1983 Cr. ajusté Aangep. kr.	1982 Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
01 Non réparti économiquement . . .	1 342,4	1 208,2	639,0	485,0	01 Niet economisch verdeeld.
Années antérieures			(52,5)	(301,6)	Vorige jaren.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissements

SECTION 31

SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

ART. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement (pour mémoire).*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

	(En milliers de francs)
Programme initial	6 000 000
Programme ajusté	6 000 000

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	5 904 549
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	—
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'engagement	5 904 549

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	5 872 907
Ordonnancements 1982	2 041
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	77 919
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	5 952 867

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux.

ART. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

	(En milliers de francs)
Programme initial	100 000
Programme ajusté	510 000

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTIE 31

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties (pro memorie).*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	6 000 000
Aangepast programma	6 000 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	5 904 549
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	—
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw vastleggingsplafon	5 904 549

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige	5 872 907
Ordonnanceringen 1982	2 041
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	77 919
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	5 952 867

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor.

ART. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuisen voor moeders (pro memorie).*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	510 000

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
<i>Engagements :</i>		<i>Vastleggingen :</i>	
Engagements 1981 et antérieurs	414 828	Vastleggingen 1981 en vorige	414 828
Engagements 1982	—	Vastleggingen 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	88 254	Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	88 254
Crédits ajustés 1983	—	Aangepaste kredieten 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—	Nieuwe machtigingen 1984	—
Plafond nouveau d'engagement	503 082	Nieuw vastleggingsplafon	503 082
<i>Ordonnancements :</i>		<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnancements 1981 et antérieurs	408 794	Ordonnanceringen 1981 en vorige	408 794
Ordonnancements 1982	1 894	Ordonnanceringen 1982	1 894
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	8 173	Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	8 173
Crédits ajustés 1983	—	Aangepaste kredieten 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—	Nieuwe machtigingen 1984	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	418 861	Nieuw ordonnanceringsplafon	418 861
Les engagements nouveaux sont de la compétence des Communautés.		De nieuwe vastleggingen vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.	

ART. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux.*

ART. 51.84. — *Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als Staatstussenkost in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra.*

Classification économique :

Economische classificatie :

512 Entreprises privées.

512 Privé-bedrijven.

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
<i>Engagements :</i>		<i>Vastleggingen :</i>	
Programme initial	35 000	Oorspronkelijk programma	35 000
Programme ajusté	235 000	Aangepast programma	235 000
<i>Engagements :</i>		<i>Vastleggingen :</i>	
Engagements 1981 et antérieurs	101 185	Vastleggingen 1981 en vorige	101 185
Engagements 1982	5 713	Vastleggingen 1982	5 713
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	40 665	Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	40 665
Crédits ajustés 1983	10 000	Aangepaste kredieten 1983	10 000
Autorisations nouvelles 1984	75 000	Nieuwe machtigingen 1984	75 000
Plafond nouveau d'engagement	232 563	Nieuw vastleggingsplafon	232 563
<i>Ordonnancements :</i>		<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnancements 1981 et antérieurs	94 471	Ordonnanceringen 1981 en vorige	94 471
Ordonnancements 1982	5 354	Ordonnanceringen 1982	5 354
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	35 502	Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	35 502
Crédits ajusté 1983	4 000	Aangepaste kredieten 1983	4 000
Autorisations nouvelles 1984	50 000	Nieuwe machtigingen 1984	50 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	189 327	Nieuw ordonnanceringsplafon	189 327

ART. 51.85. — *Subsides à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et convalescence à Sainte-Ode, et à l'ASBL « Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins » pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle (pour mémoire).*

ART. 51.85. — *Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de VZW « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rusthuis te Ukkel (pro memorie).*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

(En milliers de francs)

Programme initial	22 000
Programme ajusté	170 000

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	158 903
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	10 000
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'engagement	168 903

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	141 951
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	37 439
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'ordonnement	179 390

ART. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines* (pour mémoire).

Classification économique :

512 Entreprises privées.

(En milliers de francs)

Programme initial	10 000
Programme ajusté	10 000

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	—
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	600
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'engagement	600

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	—
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	700
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'ordonnement	700

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux.

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	22 000
Aangepast programma	170 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	158 903
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	10 000
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw vastleggingsplafon	168 903

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige	141 951
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	37 439
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	179 390

ART. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater* (pro memorie).

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	10 000
Aangepast programma	10 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	—
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	600
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuwe vastleggingsplafon	600

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige	—
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	700
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	700

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.83. — *Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (pour mémoire).*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

	(En milliers de francs)
Programme initial	12 000
Programme ajusté	48 000

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	44 499
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	—
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'engagement	44 499

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	42 628
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	99
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'ordonnement	42 727

Les crédits ont été repris aux budgets régionaux.

ART. 61.84. — *Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny (pour mémoire).*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

	(En milliers de francs)
Programme initial	9 600
Programme ajusté	12 100

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	11 100
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	1 000
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'engagement	12 100

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (pro memorie).*

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	12 000
Aangepast programma	48 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	44 499
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	—
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw vastleggingsplafon	44 499

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige	42 628
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	99
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	42 727

De kredieten werden opgenomen in de gewestelijke begrotingen.

ART. 61.84. — *Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuizencomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny (pro memorie).*

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	9 600
Aangepast programma	12 100

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	11 100
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	1 000
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw vastleggingsplafon	12 100

Ordonnancements :

	(En milliers de francs)
Ordonnancements 1981 et antérieurs	10 617
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	2 083
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	12 700

ART. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (pour mémoire).*

Ordonnancerings :

	(In duizendtallen franken)
Ordonnancerings 1981 en vorige	10 617
Ordonnancerings 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	2 083
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	12 700

ART. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	—	100,0	2 365,3	2 365,3	611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.
Voir l'article 73.82.					Zie het artikel 73.82.

ART. 61.89. — *Dotation au Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'étude ou d'élaboration de projets de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle.*

ART. 61.89. — *Dotatie aan het Fonds voor de schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst alsmede voor de kosten voor studie en opmaak van bouwprojecten, waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	1 000,0	1 000,0	—	—	611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ce crédit a pour but une diminution du nombre de lits d'hôpitaux (voir art. 60.10.A du Titre IV).

Dit krediet heeft tot doel het aantal ziekenhuisbedden te verminderen (zie art. 60.10.A van Titel IV).

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1984 à un volume de prêts ne dépassant pas 107 000 000 de francs.

ART. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente.*

(Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs.)

Classification économique :

635 Contribution à des investissements divers.	(En milliers de francs)
Programme initial	25 000
Programme ajusté	40 000

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1984 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 107 000 000 frank.

ART. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorziene eenworig oproepstelsel.*

(De betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden.)

Economische classificatie :

635 Bijdrage voor diverse investeringen.	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	25 000
Aangepast programma	40 000

Engagements :

(En milliers de francs)

Engagements 1981 et antérieurs	19 664
Engagements 1982	2 383
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	5 392
Crédits ajustés 1983	5 500
Autorisations nouvelles 1984	5 000
Plafond nouveau d'engagement	37 939

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	14 591
Ordonnancements 1982	1 664
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	13 327
Crédits ajustés 1983	5 500
Autorisations nouvelles 1984	5 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	40 082

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique* (pour mémoire).

Classification économique :

633 Bâtiments.

(En milliers de francs)

Programme initial	3 000 000
Programme ajusté	2 150 000

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	2 103 695
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	300
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'engagement	2 103 995

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	2 103 695
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	27 743
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	2 131 438

Les engagements nouveaux sont de la compétence des Communautes.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre

ART. 64.81. — *Subvention à l'« Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen » pour la transformation, l'aménagement et l'équipement d'un laboratoire spécialisé* (pour mémoire).

Vastleggingen :

(In duizendtallen franken)

Vastleggingen 1981 en vorige	19 664
Vastleggingen 1982	2 383
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	5 392
Aangepaste kredieten 1983	5 500
Nieuwe machtigingen 1984	5 000
Nieuw vastleggingsplafon	37 939

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige	14 591
Ordonnanceringen 1982	1 664
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	13 327
Aangepaste kredieten 1983	5 500
Nieuwe machtigingen 1984	5 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	40 082

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid* (pro memorie).

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	3 000 000
Aangepast programma	2 150 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	2 103 695
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	300
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw vastleggingsplafon	2 103 995

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige	2 103 695
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	27 743
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	2 131 438

De nieuwe vastleggingen vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 64.81. — *Toelage aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen voor de verbouwing, inrichting en uitrusting van een gespecialiseerd laboratorium* (pro memorie).

Classification économique :

642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.

(En milliers de francs)

Programme initial	3 000
Programme ajusté	3 000

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	2 329
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	672
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'engagement	3 001

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	2 212
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	788
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	3 000

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

ART. 72.80. — *Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke.**Classification économique :*

720 Construction de bâtiments dans le pays.

(En milliers de francs)

Programme initial	75 000
Programme ajusté	400 000

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	292 719
Engagements 1982	35 947
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	5 966
Crédits ajustés 1983	40 000
Autorisations nouvelles 1984	10 000
Plafond nouveau d'engagement	384 632

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	94 769
Ordonnancements 1982	82 300
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	152 930
Crédits ajustés 1983	40 000
Autorisations nouvelles 1984	72 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	441 999

Economische classificatie :

642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	3 000
Aangepast programma	3 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	2 329
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	672
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw vastleggingsplafon	3 001

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige	2 212
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	788
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	3 000

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

ART. 72.80. — *Aanpassingswerken in het Koningin Elisabeth-Instituut te Oostduinkerke.**Economische classificatie :*

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	400 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	292 719
Vastleggingen 1982	35 947
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	5 966
Aangepaste kredieten 1983	40 000
Nieuwe machtigingen 1984	10 000
Nieuw vastleggingsplafon	384 632

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige	94 769
Ordonnanceringen 1982	82 300
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	152 930
Aangepaste kredieten 1983	40 000
Nieuwe machtigingen 1984	72 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	441 999

Construction de routes et travaux hydrauliques

ART. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg (pour mémoire).*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

(En milliers de francs)

Programme initial	100 000
Programme ajusté	350 000

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	323 918
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	—
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'engagement	323 918

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	316 242
Ordonnancements 1982	157
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	7 558
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	323 957

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux.

ART. 73.82. — *Grands travaux hydrauliques d'intérêt national.*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

(En milliers de francs)

Programme initial	600 000
Programme ajusté	3 700 000

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	99 635
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	1 466 000
Crédits ajustés 1983	100 000
Autorisations nouvelles 1984	2 000 000
Plafond nouveau d'engagement	3 665 635

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	99 635
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	—
Crédits ajustés 1983	100 000
Autorisations nouvelles 1984	600 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	799 635

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

ART. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg (pro memorie).*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	350 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	323 918
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	—
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw vastleggingsplafon	323 918

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige	316 242
Ordonnanceringen 1982	157
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	7 558
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	323 957

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor.

ART. 73.82. — *Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang.*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	600 000
Aangepast programma	3 700 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	99 635
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	1 466 000
Aangepaste kredieten 1983	100 000
Nieuwe machtigingen 1984	2 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	3 665 635

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige	99 635
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	—
Aangepaste kredieten 1983	100 000
Nieuwe machtigingen 1984	600 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	799 635

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Dépenses de toute nature relatives à l'introduction de l'informatique et de la bureautique* (pour mémoire).

Classification économique :

01 Non réparti économiquement.

(En milliers de francs)

Engagements :

Autorisations 1984 —

Ordonnancements :

Autorisations 1984 —

Il s'agit ici d'une inscription d'un article budgétaire « pour mémoire » lequel sera alimenté au cours de l'année 1984 par un prélèvement sur la provision concernée prévue au budget du Premier ministre.

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays

ART. 71.81. — *Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux* (pour mémoire).

Classification économique :

710 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

(En milliers de francs)

Programme initial 75 000

Programme ajusté 3 700

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs 3 690

Engagements 1982 —

Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983 —

Crédits ajustés 1983 —

Autorisations nouvelles 1984 —

Plafond nouveau d'engagement 3 690

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs 3 634

Ordonnancements 1982 —

Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983 100

Crédits ajustés 1983 —

Autorisations nouvelles 1984 —

Plafond nouveau d'ordonnement 3 734

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Uitgaven van alle aard in verband met de invoering van de informatica en de bureautica* (pro memorie).

Economische classificatie :

01 Niet economisch verdeeld.

(In duizendtallen franken)

Vastleggingen :

Machtigingen 1984 —

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1984 —

Het betreft hier de inschrijving van een begrotingsartikel « pro memorie » dat in de loop van 1984 zal gespijsd worden door een voorafneming op de desbetreffende provisie voorzien op de begroting van de Eerste Minister.

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID — VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

ART. 71.81. — *Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria* (pro memorie).

Economische classificatie :

710 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma 75 000

Aangepast programma 3 700

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige 3 690

Vastleggingen 1982 —

Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 —

Aangepaste kredieten 1983 —

Nieuwe machtigingen 1984 —

Nieuw vastleggingsplafon 3 690

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige 3 634

Ordonnanceringen 1982 —

Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 100

Aangepaste kredieten 1983 —

Nieuwe machtigingen 1984 —

Nieuw ordonnanceringsplafon 3 734

Construction de bâtiments dans le pays

ART. 72.81. — Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux.

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

(En milliers de francs)

Programme initial	766 000
Programme ajusté	210 000

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	56 154
Engagements 1982	16 141
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	3 191
Crédits ajustés 1983	19 500
Autorisations nouvelles 1984	19 000
Plafond nouveau d'engagement	113 986

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	47 419
Ordonnancements 1982	5 126
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	42 926
Crédits ajustés 1983	20 500
Autorisations nouvelles 1984	25 000
Plafond nouveau d'ordonnement	140 971

SECTION 37

ENVIRONNEMENT — RADIOPROTECTION

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 61.87. — Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	32,0	36,0	80,0	80,0

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 60.08.A. de la section particulière).

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 63.84. — Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épu-

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

ART. 72.81. — Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne et Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	766 000
Aangepast programma	210 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	56 154
Vastleggingen 1982	16 141
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	3 191
Aangepaste kredieten 1983	19 500
Nieuwe machtigingen 1984	19 000
Nieuw vastleggingsplafon	113 986

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige	47 419
Ordonnanceringen 1982	5 126
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	42 926
Aangepaste kredieten 1983	20 500
Nieuwe machtigingen 1984	25 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	140 971

SECTIE 37

LEEFMILIEU — STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 61.87. — Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (art. 60.08.A. van de afzonderlijke sectie).

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.84. — Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen

ration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

(En milliers de francs)

Déménagement urbain :

Programme initial	4 000 000
Programme ajusté	2 700 000

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	2 684 339
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	3 567
Crédits ajustés 1983	—
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'engagement	2 687 906

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	899 453
Ordonnancements 1982	5 411
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	498 072
Crédits ajustés 1983	250 000
Autorisations nouvelles 1984	500 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	2 152 936

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes et de travaux hydrauliques

ART. 73.81. — Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert (pour mémoire).

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

(En milliers de francs)

Programme initial	300 000
Programme ajusté	3 715 000

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	3 700 327
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	—
Crédits ajustés 1983	13 700
Autorisations nouvelles 1984	—
Plafond nouveau d'engagement	3 714 027

voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

(In duizendtallen franken)

Stedelijke ontwatering :

Oorspronkelijk programma	4 000 000
Aangepast programma	2 700 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	2 684 339
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	3 567
Aangepaste kredieten 1983	—
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw vastleggingsplafon	2 687 906

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige	899 453
Ordonnanceringen 1982	5 411
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	498 072
Aangepaste kredieten 1983	250 000
Nieuwe machtigingen 1984	500 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	2 152 936

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

ART. 73.81. — Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal (pro memorie).

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	300 000
Aangepast programma	3 715 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	3 700 327
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	—
Aangepaste kredieten 1983	13 700
Nieuwe machtigingen 1984	—
Nieuw vastleggingsplafon	3 714 027

<i>Ordonnancements :</i>		(En milliers de francs)
Ordonnancements 1981 et antérieurs	3 503 796	
Ordonnancements 1982	7 241	
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	118 044	
Crédits ajustés 1983	—	
Autorisations nouvelles 1984	—	
Plafond nouveau d'ordonnement	3 629 081	
Voir article 51.80.		

SECTION 61

SECTEUR DES MATIÈRES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables* (pour mémoire).

Classification économique :

01 Non réparti économiquement.

<i>Engagements :</i>		(En milliers de francs)
Engagements 1981 et antérieurs	28 596	
Engagements 1982	—	
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	152 267	
Crédits ajustés 1983	—	
Autorisations nouvelles 1984	—	
Plafond nouveau d'engagement	180 863	
<i>Ordonnancements :</i>		
Ordonnancements 1981 et antérieurs	22 100	
Ordonnancements 1982	3 223	
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	25 944	
Crédits ajustés 1983	—	
Autorisations nouvelles 1984	—	
Plafond nouveau d'ordonnement	51 267	

ART. 01.11. — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

Classification économique :

01 Non réparti économiquement.

<i>Engagements :</i>		(En milliers de francs)
Engagements 1981 et antérieurs	—	
Engagements 1982	149	
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	32 851	
Crédits ajustés 1983	16 500	
Autorisations nouvelles 1984	15 000	
Plafond nouveau d'engagement	64 500	

<i>Ordonnancements :</i>		(In duizendtallen franken)
Ordonnancements 1981 en vorige	3 503 796	
Ordonnancements 1982	7 241	
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	118 044	
Aangepaste kredieten 1983	—	
Nieuwe machtigingen 1984	—	
Nieuw ordonnanceringsplafon	3 629 081	
Zie artikel 51.80.		

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies* (pro memorie).

Economische classificatie :

01 Niet-economisch verdeeld.

<i>Vastleggingen :</i>		(In duizendtallen franken)
Vastleggingen 1981 en vorige	28 596	
Vastleggingen 1982	—	
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	152 267	
Aangepaste kredieten 1983	—	
Nieuwe machtigingen 1984	—	
Nieuw vastleggingsplafon	180 863	
<i>Ordonnancements :</i>		
Ordonnancements 1981 en vorige	22 100	
Ordonnancements 1982	3 223	
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	25 944	
Aangepaste kredieten 1983	—	
Nieuwe machtigingen 1984	—	
Nieuw ordonnanceringsplafon	51 267	

ART. 01.11. — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

Economische classificatie :

01 Niet-economisch verdeeld.

<i>Vastleggingen :</i>		(In duizendtallen franken)
Vastleggingen 1981 en vorige	—	
Vastleggingen 1982	149	
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	32 851	
Aangepaste kredieten 1983	16 500	
Nieuwe machtigingen 1984	15 000	
Nieuw vastleggingsplafon	64 500	

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
<i>Ordonnancements :</i>		<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnancements 1981 et antérieurs	—	Ordonnanceringen 1981 en vorige	—
Ordonnancements 1982	149	Ordonnanceringen 1982	149
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	12 651	Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	12 651
Crédits ajustés 1983	9 900	Aangepaste kredieten 1983	9 900
Autorisations nouvelles 1984	10 000	Nieuwe machtigingen 1984	10 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	32 700	Nieuw ordonnanceringsplafon	32 700

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements

SECTION 01

DEPENSES DU CABINET
DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01.03. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet* (pour mémoire).

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTIE 01

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01.03. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet* (pro memorie).

<i>Classification économique :</i>	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		<i>Economische classificatie :</i>
	1984	1983	1982		
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—	741 Aankoop vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	—	—	—	—	742 Aankoop van ander materieel.
				(0,6)	
Totaux	—	—	—	—	Totalen.
Années antérieures				(0,6)	Vorige jaren.

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENT

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01.02. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

SECTIE 11

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01.02. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

<i>Classification économique :</i>	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		<i>Economische classificatie :</i>
	1984	1983	1982		
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
741 Achat de matériel de transport	0,6	—	—	—	741 Aankoop vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	0,2	0,2	0,2	0,1	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	0,8	0,2	0,2	0,1	Totalen.

Répartition :

(En milliers de francs)

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	80
2. Achat de machines non livrables par l'OCF	100
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	20
4. Achat de moyens de transport terrestre	600
Total	800

SECTION 31

SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
À L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprisesART. 61.81. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	
Classification économique :	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. — Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. — Ordon.	
	—	—	—	—

612 Transferts de capitaux aux institutions
d'intérêt public soumises à la loi du
16 mars 1954 (autres que sécurité
sociale et entreprises publiques) . . .

0,5

0,5

0,5

0,5

Cette dotation correspond au montant repris au chapitre 55 du budget du Fonds.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilésART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	
Classification économique :	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. — Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. — Ordon.	
	—	—	—	—

633 Contributions à d'autres bâtiments . . .

7,0

5,4

0,5

—

ART. 63.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	
Classification économique :	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. — Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. — Ordon.	
	—	—	—	—

636 Autres contributions en capitaux . . .

16,8

15,9

15,2

14,9

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

1. Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het CBB	80
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	100
3. Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het CBB	20
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	600
Totaal	800

SECTIE 31

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 61.81. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.*

612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Deze dotatie stemt overeen met het bedrag ingeschreven onder hoofdstuk 55 van de begroting van het Fonds.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenART. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

633 Bijdragen voor andere gebouwen.

ART. 63.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	
Classification économique :	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. — Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. — Ordon.	
	—	—	—	—

636 Overige vermogensbijdragen.

ART. 63.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des CAP.*

ART. 63.24. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegeven leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de COO's te dekken.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
636 Autres contributions en capitaux . . .	358,9	354,8	351,2	351,2	636 Overige vermogensbijdragen.

Justification : voir article 43.24 (Dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 43.24 (Lopende uitgaven).

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de de transport terrestre.*

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Vastl.	Ordon.	
741 Achat de matériel de transport . . .	30,8	30,8 (12,2)	26,0	11,1	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	13,9	14,0 (3,3)	10,3	9,4	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	44,7	44,8	36,3	20,5	Totaal.
Années antérieures		(15,5)			Vorige jaren.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Services Diensten	Matériel et machines — Materieel en machines	
	Remplacement Vervanging	Premier équipement Eerste uitrusting

Machines, matériel. — *Machines, materieel :*

Service de désinfection, des denrées alimentaires et du commerce des viandes. — <i>Ontsmettingsdienst, eetwarendienst en vleeshandel</i>	205	100
Office médico-social. — <i>Sociaal-medische Rijksdienst</i>	3 000	100
Secours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking</i>	—	—
Réseau 900. — <i>Net 900</i>	4 860	5 295
Service presse et information — <i>Pers en informatie</i>	—	350
Totaux. — <i>Totaal</i>	8 065	5 845

Matériel de transport. — *Vervoermaterieel :*

Secours sanitaire à la population civile et réseau 900. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking en net 900</i>	26 790	4 000
Totaux. — <i>Totaal</i>	26 790	4 000
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	34 855	9 845

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public

ART. 84.81. — *Cotisation à l'ASBL « Studiesyndikaat voor water »* (pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
	1984	1983	1982	
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. — Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. — Ordon.	
	—	—	—	—

841 Octrois de crédits au pouvoir central .

— —

1,2

—

Economische classificatie :

841 Kredietverleningen aan de centrale overheid.

Schéma du budget du syndicat d'études :

Schema van de begroting van het studiesyndikaat :

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
	1984	1983	1982	
	—	—	—	

Recettes :

990 Solde reporté

—

—

7 940

Ontvangsten :

990 Overgedragen saldo.

21 Intérêt

—

—

957

21 Interest.

860 Participation des sociétés de distribution d'eau

—

—

5 500

860 Deelneming van de maatschappijen voor waterbedeling.

891 Participation du Ministère de la Santé publique et de la Famille

—

—

1 170

891 Deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Totaux . . .

—

—

15 567

Totalen.

Dépenses :

126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers

—

—

9 146

Uitgaven :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

950 Solde à nouveau

—

—

6 421

950 Nieuw saldo.

Le crédit a été transféré au Titre I (article 12.29).

Het krediet werd overgeheveld naar Titel I (artikel 12.29).

SECTION 33

SANTÉ PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.05. Achats courants.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
	1984	1983	1982	
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. — Ordon.	
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. — Ordon.	
	—	—	—	—

741 Achat de matériel de transport . . .

1,7

1,3

1,2

1,2

741 Aankoop van vervoermaterieel.

742 Achat d'autre matériel

3,1

3,5

1,8

2,7

742 Aankoop van ander materieel.

Totaux . . .

4,8

4,8

3,0

3,9

Totalen.

Economische classificatie :

SECTIE 33

VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en voermiddelen te land.*

74.01.05. Lopende aankopen.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Services — Diensten	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel	Transport — Vervoer
Administration centrale. — Hoofdbestuur :				
Premier équipement OCF. — Eerste uitrusting CBB	247	565	—	—
Premier équipement non OCF. — Eerste uitrusting niet CBB	10	8	50	—
Remplacement OCF. — Vervanging CBB	489	205	62	938
Remplacement non OCF. — Vervanging niet CBB	170	—	231	—
Services extérieurs. — Buitendiensten :				
Premier équipement OCF. — Eerste uitrusting CBB	30	50	200	—
Premier équipement non OCF. — Eerste uitrusting niet CBB	100	—	210	—
Remplacement OCF. — Vervanging CBB	100	100	35	800
Remplacement non OCF. — Vervanging niet CBB	100	100	—	—
Totaux. — Totalen	1 246	1 028	788	1 738

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID — VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en voermiddelen te land.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
74.01.07 Académie royale de Médecine et « Koninklijke Academie voor Geneeskunde »	0,7	0,7	0,5	0,1
74.01.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	63,2	59,7	46,0 (0,5)	72,6
74.01.11 Commission interministérielle de l'Eau (pour mémoire)	—	0,1	—	—
74.01.13 Noyau de l'eau	3,5	3,5 (0,6)	1,0 (0,3)	3,7 (0,2)
Totaux	67,4	64,0	47,5	76,4
Années antérieures		(0,6)	(0,8)	(0,2)
				Totalen.
				Vorige jaren.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie
	1984	1983	1982		
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. — Vastl. —	Ordon. Ordon.	
741 Achat de matériel de transport . . .	1,9	1,8	1,6	1,4	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	65,5	62,2 (0,6)	45,9 (0,8)	75,0 (0,2)	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	67,4	64,0	47,5	76,4	Totalen.
Années antérieures		(0,6)	(0,8)	(0,2)	Vorige jaren.

74.01.07. Académie royale de Médecine.

74.01.07. « Académie royale de Médecine ».

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — Onderverdeling	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier OCF. — Meubilair CBB	—	—
Mobilier non OCF. — Meubilair niet CBB	170	—
Machines OCF. — Machines CBB	—	80
Machines non OCF. — Machines niet CBB	—	—
Matériel OCF. — Materieel CBB	—	—
Matériel non OCF. — Materieel niet CBB	200	—
Moyens de transport. — Vervoermiddelen	—	—
Totaux. — Totalen	370	80

74.01.07. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde ».

74.01.07. Koninklijke Academie voor Geneeskunde.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — Onderverdeling	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier OCF. — Meubilair CBB	—	—
Mobilier non OCF. — Meubilair niet CBB	150	—
Machines OCF. — Machines CBB	—	100
Machines non OCF. — Machines niet CBB	—	—
Matériel OCF. — Materieel CBB	—	—
Matériel non OCF. — Materieel niet CBB	—	—
Moyens de transport. — Vervoermiddelen	—	—
Totaux. — Totalen	150	100

74.01.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

74.01.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — Onderverdeling	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier OCF. — Meubilair CBB	200	—
Mobilier non OCF. — Meubilair niet CBB	—	—
Machines OCF. — Machines CBB	800	300
Machines non OCF. — Machines niet CBB	2 300	1 700
Matériel OCF. — Materieel CBB	—	—
Matériel non OCF. — Materieel niet CBB	33 500	23 000
Moyens de transport. — Vervoermiddelen	400	1 000
Totaux. — Totalen	37 200	26 000

74.01.11. Commission interministérielle de l'eau (*pour mémoire*).74.01.11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid (*pro memorie*).

74.01.13. Noyau de l'eau.

74.01.13. Kerngroep-water.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — <i>Onderverdeling</i>	Premier équipement — <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement — <i>Vervanging</i>
Mobilier OCF. — <i>Meubilair CBB</i>	—	—
Mobilier non OCF. — <i>Meubilair niet CBB</i>	500	—
Machines OCF. — <i>Machines CBB</i>	—	—
Machines non OCF. — <i>Machines niet CBB</i>	—	—
Matériel OCF. — <i>Materieel CBB</i>	—	—
Matériel non OCF. — <i>Materieel niet CBB</i>	2 100	400
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	—	500
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 600	900
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	40 320	27 080

ART. 74.10. — *Achat de moyens de transport maritime et fluvial.*ART. 74.10. — *Aankoop van vervoermiddelen te water.*74.10.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires (*pour mémoire*).74.10.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria (*pro memorie*).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1984 Cr. initial <i>Oorspr. kr.</i>	1983 Cr. ajusté <i>Aangep. kr.</i>	1982 Eng. — Vastl. —	Ordon. <i>Ordon.</i>	Economische classificatie :
741 Achat de matériel de transport	—	0,7	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.

SECTION 35

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — FAMILLE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*74.01.04. Centre d'études de la Population et de la Famille (*pour mémoire*).

SECTIE 35

WETENSCHAPSBELEID — GEZIN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*74.01.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies (*pro memorie*).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1984 Cr. initial <i>Oorspr. kr.</i>	1983 Cr. ajusté <i>Aangep. kr.</i>	1982 Eng. — Vastl. —	Ordon. <i>Ordon.</i>	Economische classificatie :
742 Achat d'autre matériel	—	—	0,4	0,1	742 Aankoop van ander materieel.

Ce crédit a été transféré aux Communautés.

Dit krediet werd overgeheveld naar de Gemeenschappen.

SECTION 36

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — ENVIRONNEMENT
POLITIQUE DE L'EAU — RADIOPROTECTION

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyen de transport terrestre.*

SECTIE 36

WETENSCHAPSBELEID — LEEFMILIEU
WATERBELEID — STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en ver voermiddelen te land.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
74.01.10 Nuisances (<i>pour mémoire</i>) . . .	—	6,8	0,8	—
74.01.12 Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut	3,0	3,0	3,0	3,4 (2,1)
Totaux	3,0	9,8	3,8	3,4
Années antérieures				(2,1)

74.01.10 Milieuhinder (*pro memorie*).

74.01.12 Mathematisch Model Noordzee er Schelde-estuarium.

Totalen.

Vorige jaren.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

Economische classificatie :

	1984	1983	1982	
	Cr. initial	Cr. ajusté	Eng. —	Ordon.
	Oorspr. kr.	Aangep. kr.	Vastl. —	Ordon.
741 Achat de matériel de transport . . .	—	0,4	—	—
742 Achat d'autre matériel	3,0	9,4	3,8	3,4 (2,1)
Totaux	3,0	9,8	3,8	3,4
Années antérieures				(2,1)

Totalen.

Vorige jaren.

74.01.10. Nuisances (*pour mémoire*).74.01.10. Milieuhinder (*pro memorie*).

Les acquisitions de matériel durable se feront à partir de 1984 à charge du Fonds pour la lutte contre les nuisances (art. 60.08 du Titre IV).

De aanschaffing van duurzaam materiaal zal vanaf 1984 geschieden op het Fonds voor de strijd tegen de hinder (art. 60.08 van Titel IV).

74.01.12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.

74.01.12. Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — Onderverdeling	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier OCF. — Meubilair CBB	—	—
Mobilier non OCF. — Meubilair niet CBB	—	—
Machines OCF. — Machines CBB	—	—
Machines non OCF. — Machines niet CBB	—	—
Matériel OCF. — Materieel CBB	—	—
Matériel non OCF. — Materieel niet CBB	1 500	1 500
Moyens de transport. — Vervoermiddelen	—	—
Totaux. — Totalen	1 500	1 500

SECTION 51

CHARGES ANTERIEURES AU 1^{er} JANVIER 1980
RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE
DE LA REFORME DES INSTITUTIONS

§ 1. *Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés*

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprises

ART. 61.32.01. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.
	—	—	—	—
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	70,0	67,0	64,0	64,0

ART. 61.80.01. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (pour mémoire).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.
	—	—	—	—
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	—	—	574,3	574,3

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 63.20.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.
	—	—	—	—
	897,0	882,6	865,0	865,3

SECTIE 51

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980
MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN
TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN

§ 1. *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de gewest- en/of gemeenschapsbegrotingen*

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.32.01. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldvoordringen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

ART. 61.80.01. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (pro memorie).*

612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.20.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie
	1984	1983	Eng.	—	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	— Ordon.	
633 Contributions à d'autres bâtiments .	344,6	338,8	331,8	331,8	633 Bijdragen voor andere gebouwen.
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	443,3	435,8	428,7	428,7	634 Bijdragen voor wegen en waterbouw kundige werken.
635 Autres contributions d'investissements .	109,1	108,0	104,5	104,8	635 Overige investeringsbijdragen.
Totaux	897,0	882,6	865,0	865,3	Totalen.

§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprises

ART. 61.32.02. — Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

§ 2. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de Gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 61.32.02. — Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldvoordringen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	—	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	— Ordon.	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	280,0	260,0	240,0	240,0	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

ART. 61.80.02. — Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (pour mémoire).

ART. 61.80.02. — Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	—	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	— Ordon.	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	—	—	745,1	745,1	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.20.02. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.20.02. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
633 Contributions à d'autres bâtiments	32,0	27,0	23,0	22,6	633 Bijdragen voor andere gebouwen.

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.02. — *Crédits pour les matières personnalisables* (pour mémoire).

ART. 01.12. — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.02. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies* (pro memorie).

ART. 01.12. *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng.	Ordon.	
	Cr. initial Oorspr. kr.	Cr. ajusté Aangep. kr.	Eng. Vastl.	Ordon. Ordon.	
01 Non réparti économiquement	194,0	286,6	241,0	240,9	01 Niet economisch verdeeld.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

PARTIE I

Santé publique

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. Grands travaux hydrauliques d'intérêt national* (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).

60.01.01. Opérations courantes (pour mémoire).

60.01.02. Opérations de capital.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

DEEL I

Volksgezondheid

SECTIE I

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang* (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).

60.01.01. Lopende verrichtingen (pro memorie).

60.01.02. Kapitaalverrichtingen.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	4 941 815	4 991 815	2 793 609	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.85 du titre II du budget)	—	100 000	2 365 300	661 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.85 van titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes . . .	4 941 815	5 091 815	5 158 909	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
511 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau	—	—	—	511 Subsidies aan de waterleidingsmaatschappijen.
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées	—	—	—	634 Subsidies voor de zuivering van het afvalwater.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
732 Grands travaux hydrauliques . .	120 000	150 000	167 094	732 Grote waterbouwkundige werken.
Totaux des dépenses . . .	120 000	150 000	167 094	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	4 821 815	4 941 815	4 991 815	950 Nieuw saldo.

ART. 60.02.A. — Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{re} août 1930 et 26 décembre 1956 (pour mémoire).

ART. 60.02.A. — Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956 (pro memorie).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	—	123 401	123 401	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 66.01.A du titre IV du budget)	—	—	—	661 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 66.01.A van titel IV van de begroting).
Totaux solde et recettes . . .	—	123 401	123 401	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé	—	—	—	512 Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.
61 Attribution à l'Etat du solde . .	—	123 401	—	61 Toekenning aan de Staat van het saldo.
Totaux des dépenses . . .	—	123 401	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	123 401	950 Nieuw saldo.

Actuellement les engagements se font à charge des Communautés.

De vastleggingen vallen thans ten laste van de Gemeenschappen.

ART. 60.03.A. — Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliérés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).

ART. 60.03.A. — Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	38 327	47 727	95 257	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du pouvoir central (art. 33.26 du titre I du budget) .	—	—	—	080 Overdrachten van de centrale over- heid (art. 33.26 van titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entre- tien d'indigents belges et étrangers	300	600	—	33.12 Terugbetalingen van de onder- houdskosten van Belgische en bui- landse behoeftigen.
Totaux solde et recettes . . .	38 627	48 327	95 257	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	5 000	10 000	47 530	33.12 Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux des dépenses . . .	5 000	10 000	47 530	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	33 627	38 327	47 727	950 Nieuw saldo.

Les articles 60.03 et 60.05 sont destinés uniquement au paiement des prestations de l'année 1979 et antérieures.

Les prestations de 1980 tombent à charge de l'article 60.13 ou 60.15 du présent Titre IV — Partie III (Secteur des matières personnalisables).

Les prestations à partir de 1981 sont à supporter par les Communautes, à l'exclusion des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national (art. 60.23 ou 60.25 — Partie III du Titre IV).

ART. 60.05.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

De artikelen 60.03 en 60.05 zijn uitsluitend bestemd voor de betaling van prestaties over de jaren 1979 en vorige.

De prestaties voor 1980 vallen ten laste van artikel 60.13 of 60.15 van onderhavige Titel IV — Deel III (Sector van de persoonsgebonden materies).

De prestaties vanaf 1981 dienen door de Gemeenschappen gedragen, met uitsluiting van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement behoren (art. 60.23 of 60.25 — Deel III van Titel IV).

ART. 60.05.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg, opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit de terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	44 911	279 811	200 306	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du pouvoir central (art. 33.27 du titre I du budget) .	—	—	225 000	080 Overdrachten van de centrale over- heid (art. 33.27 van titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entre- tien des handicapés	50	100	—	33.12 Terugbetalingen van de onder- houdskosten van gehandicapten.
Totaux solde et recettes . . .	44 961	279 911	425 306	Totalen saldo en ontvangsten.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien des handicapés	44 961	235 000	145 495	33.12 Onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux des dépenses	44 961	235 000	145 495	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	44 911	279 811	950 Nieuw saldo.

Voir article 60.03.

Zie artikel 60.03.

ART. 60.06.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).*

ART. 60.06.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	1 000	1 000	1 000	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du pouvoir central (art. 41.30 du titre I du budget)	—	—	—	080 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.30 van titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes	1 000	1 000	1 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements à l'Institut national des pertes subies	500	—	—	33.12 Terugbetalingen aan het Nationaal Instituut van de geleden verliezen.
Totaux des dépenses	500	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	500	1 000	1 000	950 Nieuw saldo.

Les crédits inscrits au présent article 60.06.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 60.06.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het Nationaal Instituut worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het voornoemd koninklijk besluit van 11 maart 1968, onvoldoende is.

ART. 60.09.A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.*

ART. 60.09.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatstussenkost in de ligdagprijs van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekerings-organismen.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	—	15 400	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du pouvoir central (art. 33.36 et 33.51 du titre I du budget — art. 66.05.B du budget Pensions — art. 66.12.B. du budget				080 Overdrachten van de centrale overheid (art. 33.36 en 33.51 van titel I van de begroting — art. 66.05.B. van de begroting Pensioenen — art. 66.12.B van de begroting van

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
du Ministère de la Prévoyance sociale et versement par le Fonds des hôpitaux)	20 367 800	19 610 200	16 199 800	het Ministerie van Sociale Voorzorg en storting door het Fonds der ziekenhuizen).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.21 Remboursement des avances accordés aux hôpitaux	—	42 600	2 100	33.21 Terugbetaling der voorschotten verleend aan de ziekenhuizen.
522 Versement de la Loterie nationale	—	—	—	522 Storting door de Nationale Loterij.
Totaux solde et recettes	20 367 800	19 668 200	16 201 900	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.21 Fins sanitaires : ménages	20 367 800	19 668 200	16 186 500	33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen.
Totaux des dépenses	20 367 800	19 668 200	16 186 500	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	15 400	950 Nieuw saldo.

Voir articles 33.36 (Section 31) et 33.51 (Section 34) du Titre I.

Zie artikels 33.36 (Sectie 31) en 33.51 (Sectie 34) van Titel I.

ART. 60.10.A. — *Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'étude ou d'élaboration de projets de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle. (Article 6, § 10, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et arrêté royal du 20 juin 1983.)*

ART. 60.10.A. — *Fonds voor schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst alsmede voor de kosten voor studie en opmaak van bouwprojecten, waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan. (Artikel 6, § 10, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en koninklijk besluit van 20 juni 1983).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
611 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.89 du titre II du budget)	1 000 000	1 000 000	—	611 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.89 van titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes	1 000 000	1 000 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
512 Entreprises privées	600 000	600 000	—	512 Privé-bedrijven.
633 Bâtiments	400 000	400 000	—	633 Gebouwen.
Totaux des dépenses	1 000 000	1 000 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931 (pour mémoire)).*

HOOFDSTUK III

FONDS EN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) (pro memorie).*

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs)	— (In duizendtallen franken)		<i>Economische classificatie</i>
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	—	786	786	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
265 Intérêts de titres	—	—	—	265 Renten van titels.
Totaux solde et recettes . . .	—	786	786	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.22 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'ONBDT	—	—	—	33.22 Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het BNWBT.
61 Attribution à l'Etat du solde . .	—	786	—	61 Toekenning aan de Staat van het saldo.
Totaux des dépenses . . .	—	786	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	786	950 Nieuw saldo.

ART. 66.04.B. — Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (pour mémoire).

ART. 66.04.B. — Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (pro memorie).

Classification économique :	(En milliers de francs)	—	(In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1984		1983	1982	
990 Solde reporté	—		8 566	8 566	990 Overgedragen saldo.
Recettes :					Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :					— Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 41.27, budget Pensions)	—		—	—	460 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen).
— Particulières, non patrimoniales :					— Bijzondere, niet-patrimoniale :
39 Versement en exécution de l'accord belgo-allemand du 5 décembre 1973	—		—	—	39 Storting in uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 5 december 1973.
Totaux solde et recettes . . .	—		8 566	8 566	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :					Uitgaven :
— Non patrimoniales :					— Niet-patrimoniale :
522 Indemnités aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est	—		—	—	522 Vergoedingen aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons.
61 Attribution à l'Etat du solde . .	—		8 566	—	61 Toekenning aan de Staat van het saldo.
Totaux des dépenses . . .	—		8 566	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—		—	8 566	950 Nieuw saldo.

Actuellement les paiements se font directement à charge de l'article 41.27 du budget des Pensions.

Thans gebeuren de betalingen rechtstreeks ten laste van artikel 41.27 van de begroting van Pensioenen.

ART. 66.05.B. — Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).

ART. 66.05.B. — Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			<i>Economische classificatie :</i>
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le département de la Prévoyance sociale	1 200	1 200	24	080 Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het departement van Sociale Voorzorg.
Totaux solde et recettes . . .	1 200	552	1 354	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.61 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés, victimes d'accident du travail et de maladies professionnelles	1 100	552	2 002	33.61 Achterstallige renten vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en beroepsziekten.
Totaux des dépenses . . .	1 100	552	2 002	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	100	—	—648	950 Nieuw saldo.

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands.

ART. 66.07.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).*

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen.

ART. 66.07.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).*

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			<i>Economische classificatie :</i>
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	100	50	232	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
080 Sommes versées par les organismes parastataux	1 600	1 500	944	080 Sommen gestort door de parastatale organismen.
Totaux solde et recettes . . .	1 700	1 550	1 176	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
030 Rémunérations des commissaires et des réviseurs auprès des parastataux	1 600	1 450	1 126	030 Bezoldigingen der commissarissen en der revisoren bij de parastatalen.
Totaux des dépenses . . .	1 600	1 450	1 126	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	100	100	50	950 Nieuw saldo.

ART. 66.08.A. — *Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.*

ART. 66.08.A. — *Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.*

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs)	— (In duizendtallen franken)		<i>Economische classificatie</i>
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	7 810	6 810	5 268	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
390 Allocations de tiers	3 000	4 500	2 106	390 Toelagen van derden.
Totaux solde et recettes	10 810	11 310	7 374	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales . . .	2 200	—	—	110 Lonen en sociale lasten.
120 Achats de biens non durables et de services	1 000	1 000	564	120 Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.
121 Frais de fonctionnement	1 000	1 000	—	121 Werkingskosten.
123 Recherches scientifiques de l'Institut	2 500	1 500	—	123 Wetenschappelijke onderzoeken van het Instituut.
742 Achat de biens durables	—	—	—	742 Aankoop van duurzame goederen.
Totaux des dépenses	6 700	3 500	564	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	4 110	7 810	6 810	950 Nieuw saldo.

ART. 66.10.A. — Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).

ART. 66.10.A. — Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs)	— (In duizendtallen franken)		<i>Economische classificatie :</i>
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	11 698	11 698	17 408	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
370 Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile	120 000	115 000	98 483	370 Afhoudingen op premies burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen.
Totaux solde et recettes	131 698	126 698	115 891	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Aide sociale : institutions . . .	118 000	113 000	102 193	33.12 Sociale steun : instellingen.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
841 Remboursement d'octroi de crédit	2 000	2 000	2 000	841 Terugbetaling van kredietverlening.
Totaux des dépenses	120 000	115 000	104 193	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	11 698	11 698	11 698	950 Nieuw saldo.

ART. 66.11.A. — Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152).

ART. 66.11.A. — Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	133 992	147 057	146 254	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
382 Application des arrêtés royaux des 30 mars 1976, 17 octobre 1979 et 1 ^{er} novembre 1979	76 000	76 000	76 943	382 Toepassing van de koninklijke besluiten van 30 maart 1976, 17 ok- tober 1979 en 1 november 1979.
Totaux solde et recettes . . .	209 992	223 057	223 197	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales . .	18 330	15 300	22 016	110 Lonen en sociale lasten.
120 Achat de biens non durables et services	3 000	2 500	2 101	120 Aankoop van niet-duurzame goe- deren en van diensten.
121 Frais de fonctionnement . . .	37 211	35 865	37 392	121 Werkingskosten.
123 Achats spécifiques	—	8 000	—	123 Specifieke aankopen.
33.22 Informatique phamacothérapeu- tique	18 000	16 000	9 018	33.22 Farmakotherapeutische infor- matiek.
341 Frais de fonctionnement du service commun d'enregistrement de médi- caments Benelux	5 000	7 000	5 613	341 Werkingskosten gemeenschappelijke dienst Benelux voor geneesmidde- lenregistratie.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
742 Achat de biens meubles durables .	4 400	4 400	—	742 Aankoop van duurzame roerende goederen.
Totaux des dépenses . . .	85 941	89 065	76 140	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	124 051	133 992	147 057	950 Nieuw saldo.

Ce fonds a été créé par l'article 152 de la loi relative aux propositions budgétaires 1975-1976. Il a pour objectif le contrôle de la qualité des médicaments et l'information médicale et pharmaceutique.

ART. 66.12.A. — Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979).

Dit fonds werd opgericht bij artikel 152 van de wet betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976. De bedoeling ervan is het toezicht op de geneesmiddelen en de medische en farmaceutische informatiek te verstevigen.

ART. 66.12.A. — Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	2 360	1 460	654	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
381 Enregistrement amendes administra- tives et délivrance de documents .	1 000	2 000	927	381 Registratie administratieve boeten en aflevering van documenten.
Totaux solde et recettes . . .	3 360	3 460	1 581	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
121 Frais de fonctionnement . . .	600	1 000	121	121 Werkingskosten.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
742 Achat de biens meubles durables .	100	100	—	742 Aankoop van duurzame roerende goederen.
Totaux des dépenses . . .	700	1 100	121	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 660	2 360	1 460	950 Nieuw saldo.

ART. 66.13.A. — Fonds destiné à la perception des amendes administratives prévues à l'article 3 de la loi du 22 avril 1982 et à leur utilisation en ce qui concerne la protection de la santé des consommateurs de viandes et autres produits.

ART. 66.13.A. — Fonds bestemd voor de inning van de administratieve geldboeten opgelegd bij artikel 3 van de wet van 22 april 1982 en voor hun besteding wat de bescherming van de gezondheid van de verbruikers van vleeswaren en andere produkten betreft.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
381 Amendes administratives	100	—	—	381 Administratieve geldboeten.
Totaux solde et recettes	100	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
120 Achat de biens non durables et de services	100	—	—	120 Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.
Totaux des dépenses	100	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

ART. 66.14.A. — Fonds destiné à la gestion des primes prévues par l'article 6, § 3, de l'arrêté royal du 3 mai 1983 visant à promouvoir l'aménagement du temps de travail dans les établissements hospitaliers, ainsi que du produit de la modération salariale en 1983 dans les hôpitaux.

ART. 66.14.A. — Fonds bestemd voor het beheer van de premies zoals voorzien bij artikel 6, § 3, van het koninklijk besluit van 3 mei 1983 ter bevordering van de aanpassing van de arbeidstijd in de verzorgingsinstellingen, alsmede van de opbrengst der loonmatiging in 1983 in de ziekenhuizen.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
080 Transferts de revenus du pouvoir central : primes versées par le Ministère de l'Emploi et du Travail	190 000	95 000	—	080 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid : premies gestort door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.
Totaux solde et recettes	190 000	95 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.21 Primes pour l'aménagement du temps de travail	190 000	95 000	—	33.21 Premies voor de aanpassing van de arbeidstijd.
Totaux des dépenses	190 000	95 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

ART. 67.01.B. — Fondations, dotations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914).

ART. 67.01.B. — Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	19	10	31	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
265 Intérêts de titres	10	9	9	265 Interests van titels.

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs)	(In duizendtallen franken)		<i>Economische classificatie :</i>
	1984	1983	1982	
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
96 Vente de titres	—	—	—	96 Verkoop van titels.
Totaux solde et recettes	29	19	40	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Transferts de revenus aux ménages	—	—	30	33.12 Inkomensoverdrachten aan gezinnen.
634 Aide sociale aux institutions . .	—	—	—	634 Sociale steun aan instellingen.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
91 Achat de titres	—	—	—	91 Aankoop van titels.
Totaux des dépenses	—	—	30	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	29	19	10	950 Nieuw saldo.

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

SECTION II

SERVICES DE L'ETAT SOMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

ART. 70.03.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

SECTIE II

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

ART. 70.03.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs)	(In duizendtallen franken)		<i>Economische classificatie :</i>
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	992	1 850	1 920	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
123 Recouvrements de frais	6 000	5 874	6 156	123 Invorderingen van kosten.
21 Intérêts et loyer	2 200	2 202	2 146	21 Interesten en huur.
383 Dons	—	—	—	383 Giften.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
76 Vente de terrains	—	—	—	76 Verkoop van gronden.
87 Remboursements hypothèques . .	—	—	—	87 Terugbetalingen hypotheeken.
96 Vente de titres	1 500	100	30	96 Verkoop van titels.
Totaux solde et recettes	10 692	10 026	10 252	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires, charges sociales et indemnités	5 200	4 789	4 278	110 Lonen, sociale lasten en vergoedingen.
121 Dépenses de fonctionnement . .	3 400	3 245	3 104	121 Werkingskosten.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
91 Achat de titres	1 500	1 000	1 020	91 Aankoop van titels.
Totaux des dépenses	10 100	9 034	8 402	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	592	992	1 850	950 Nieuw saldo.

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gestijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pension zijn.

PARTIE II

Environnement — Politique de l'eau Radioprotection

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

DEEL II

Leefmilieu — Waterbeleid Stralingsbescherming

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	373 815	394 815	352 321	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.87 du titre II du budget)	32 000	36 000	80 000	661 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.87 van titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes . . .	405 815	430 815	432 321	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniales :
123 Achats spécifiques	38 000	57 000	37 506	123 Specifieke aankopen.
33.22 Fins sanitaires : institutions . .	—	—	—	33.22 Sanitaire doeleinden : instellingen.
512 Entreprises privées	—	—	—	512 Privé-bedrijven.
633 Contributions à d'autres bâtiments	—	—	—	633 Bijdragen voor andere gebouwen.
— Patrimoniales :				— Patrimoniales :
710 Achat de terrains	—	—	—	710 Aankoop van gronden.
720 Construction de bâtiments . . .	—	—	—	720 Oprichting van gebouwen.
740 Achat de biens meubles durables	—	—	—	740 Aankoop van duurzame roerende goederen.
Totaux des dépenses . . .	38 000	57 000	37 506	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	367 815	373 815	394 815	950 Nieuw saldo.

Les engagements à charge du présent fonds ont trait à l'environnement, la politique de l'eau et la radioprotection.

De vastleggingen ten laste van dit fonds hebben betrekking op het leefmilieu, het waterbeleid en de stralingsbescherming.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.21.A. — *Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut : études et travaux pour comptes de tiers et recettes et dépenses résultant d'une part de la loi du 8 février 1978 et d'autre part de l'arrêté royal du 7 octobre 1974.*

HOOFDSTUK III

FONDSSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.21.A. — *Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuaire : studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortvloeiend enerzijds uit de wet van 8 februari 1978 en anderzijds uit het koninklijk besluit van 7 oktober 1974.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	3 885	3 985	2 244	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
161 Paiement d'études et de travaux exécutés pour le compte de tiers	18 428	18 811	—	161 Betaling van uitgevoerde studies en werken voor rekening van derden.
382 Redevances prévues par la loi du 8 février 1978	10 000	5 000	2 240	382 Vergoedingen voorzien door de wet van 8 februari 1978.
Totaux solde et recettes	32 313	27 796	4 484	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires, etc.	16 850	14 430	—	110 Lonen, enz.
123 Achats spécifiques	12 678	9 481	499	123 Specifieke aankopen.
Totaux des dépenses	29 528	23 911	499	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 785	3 885	3 985	950 Nieuw saldo.

ART. 66.22.B. — Protection contre les radiations ionisantes (arrêté royal du 14 août 1981).

ART. 66.22.B. — Bescherming tegen de ioniserende stralingen (koninklijk besluit van 14 augustus 1981).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	3 208	13 513	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
161 Paiement de prestations exécutées pour compte de tiers	70 685	70 685	23 777	161 Betaling van prestaties uitgevoerd voor derden.
Totaux solde et recettes	73 893	84 198	23 777	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires, etc.	36 580	41 790	10 264	110 Lonen, enz.
120 Achats de biens non durables et de services	500	500	—	120 Aankoop van niet-duurzame goe- deren en van diensten.
121 Dépenses de fonctionnement	1 528	1 500	—	121 Werkingskosten.
122 Location de bâtiments	600	600	—	122 Huur van gebouwen.
123 Achats spécifiques	18 424	18 350	—	123 Specifieke aankopen.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
733 Travaux d'aménagement	250	250	—	733 Werken tot verdere inrichting.
741 Achat de matériel de transport	500	500	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	13 500	17 500	—	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux des dépenses	71 882	80 990	10 264	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 011	3 208	13 513	950 Nieuw saldo.

Il s'agit de la perception des redevances pour les prestations effectuées par le nouveau service pour la protection contre les radiations ionisantes. Les recettes serviront à couvrir les dépenses.

Het betreft hier de inning van de bijdragen voor de prestaties van de nieuwe dienst voor de bescherming tegen ioniserende stralingen. De ontvangsten zullen aangewend worden voor het dekken van de uitgaven.

PARTIE III

Secteur des matières personnalisables

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.13.A. — *Fonds spécial créé en vue de paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982
990 Solde reporté	5 372	2 372	1 781
Recettes :			
— D'origine budgétaire :			
080 Transferts du pouvoir central (art. 01.01 du titre I du budget)	—	23 000	—
— Particulières, non patrimoniales :			
33.12 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	—	—	591
Totaux solde et recettes . . .	5 372	25 372	2 372
Dépenses :			
— Non patrimoniales :			
33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	5 000	20 000	—
Totaux des dépenses . . .	5 000	20 000	—
950 Solde à nouveau	372	5 372	2 372

Voir l'article 60.03, partie I.

ART. 60.15.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) (pour mémoire).*

DEEL III

Sector van de persoonsgebonden materies

SECTIE I

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.13.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).*

Economische classificatie :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982
990 Overgedragen saldo.			
Ontvangsten :			
— Van budgettaire oorsprong :			
080 Overdrachten van de centrale overheid (art. 01.01 van titel I van de begroting).			
— Bijzondere, niet-patrimoniale :			
33.12 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.			
Totaal saldo en ontvangsten.			
Uitgaven :			
— Niet-patrimoniale :			
33.12 Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.			
Totaal der uitgaven.			
950 Nieuw saldo.			

Zie het artikel 60.03, deel I.

ART. 60.15.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967) (pro memorie).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982
990 Solde reporté	—	13 891	151 136
Recettes :			
— D'origine budgétaire :			
080 Transfert du pouvoir central (art. 01.01 du titre I du budget)	—	340 000	260 000
Ontvangsten :			
— Van budgettaire oorsprong :			
080 Overdracht van de centrale overheid (art. 01.01 van titel I van de begroting).			

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
— Particulières, non patrimoniales :	—	—	—	— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	—	—	18 951	33.12 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux solde et recettes	—	353 891	430 087	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien des handicapés	—	353 891	416 196	33.12 Onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux des dépenses	—	353 891	416 196	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	13 891	950 Nieuw saldo.

Voir l'article 60.03, partie I.

Zie het artikel 60.03, deel I.

ART. 60.23.A. — Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

ART. 60.23.A. — Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voorspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	5	3	1 846	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du pouvoir central (art. 01.10 du titre I du budget)	17 000	5 000	2 000	080 Overdrachten van de centrale overheid (art. 01.10 van titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	5	2	2	33.12 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux solde et recettes	17 010	5 005	3 848	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	17 000	5 000	3 845	33.12 Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux des dépenses	17 000	5 000	3 845	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	10	5	3	950 Nieuw saldo.

Voir l'article 60.03, partie I.

Zie het artikel 60.03, deel I.

ART. 60.25.A. — Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967). — Etablissements

ART. 60.25.A. — Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voorspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk be-

dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

sluit nr. 81 van 10 november 1967). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	7 143	9 043	6 256	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transfert du pouvoir central (art. 01.10 du titre I du budget)	665 400	638 100	369 780	080 Overdracht van de centrale overheid (art. 01.10 van titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	—	—	—	33.12 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux solde et recettes . . .	672 543	647 143	376 036	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien des handicapés .	672 543	640 000	366 993	33.12 Onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux des dépenses . . .	672 543	640 000	366 993	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	7 143	9 043	950 Nieuw saldo.

Voir l'article 60.03, partie I.

Zie het artikel 60.03, deel I.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTS PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.24.B. — *Fonds pour le financement des dépenses des établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

HOOFDSTUK III

FONDSSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.24.B. — *Fonds voor de financiering van de uitgaven van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
990 Solde reporté	52 600	152 600	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
522 Versement de la Loterie nationale	—	100 000	425 000	522 Storting door de Nationale Loterij.
Totaux solde et recettes . . .	52 600	252 600	425 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	—	—	—	123 Specifieke aankopen.
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers .	—	—	31 534	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
33.12 Aide sociale : institutions . . .	52 600	200 000	240 316	33.12 Sociale steun : instellingen.
33.22 Fins sanitaires : institutions . .	—	—	550	33.22 Sanitaire doeleinden : instellingen.
Totaux des dépenses . . .	52 600	200 000	272 400	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	52 600	152 600	950 Nieuw saldo.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

FONDS DE CONSTRUCTION
D'INSTITUTIONS HOSPITALIERES ET MEDICO-SOCIALES

Notes justificatives à l'appui des prévisions de recettes

ART. 450.01. — *Intervention de l'Etat (à fonds perdus).*

Montant des dotations annuelles dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, majoré d'une dotation supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par le § 2, 3°, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

(En milliers de francs)

NATIONAL

Titre I

Section 31 :

Article 41.34	67 300
-------------------------	--------

Section 51 :

Article 41.32.01	738 300
Article 41.32.02	1 472 000

Section 61 :

Article 01.10	124 000
-------------------------	---------

Titre II

Section 31 :

Article 61.81	500
-------------------------	-----

Section 51 :

Article 61.32.01	70 000
Article 61.32.02	280 000
Article 61.80.01	—
Article 61.80.02	—

Section 61 :

Article 01.12	191 000
-------------------------	---------

Sous-total	2 943 100
----------------------	-----------

Communauté flamande	3 817 700
-------------------------------	-----------

Communauté française	1 001 600
--------------------------------	-----------

Communauté germanophone	—
-----------------------------------	---

Total	7 762 400
-----------------	-----------

Notes justificatives à l'appui des prévisions de dépenses

ART. 533.03. — *Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 3°, a, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

FONDS VOOR DE BOUW
VAN ZIEKENHUIZEN EN MEDISCH-SOCIALE INRICHTINGEN

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten der ontvangsten

ART. 450.01. — *Staatstussenkomst (niet terugvorderbaar).*

Bedrag van de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, verhoogd met een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3°, van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd om de werkingsuitgaven te dekken.

(In duizendtallen franken)

NATIONAAL

Titel I

Sectie 31 :

Artikel 41.34	67 300
-------------------------	--------

Sectie 51 :

Artikel 41.32.01	738 300
Artikel 41.32.02	1 472 000

Sectie 61 :

Artikel 01.10	124 000
-------------------------	---------

Titel II

Sectie 31 :

Artikel 61.81	500
-------------------------	-----

Sectie 51

Artikel 61.32.01	70 000
Artikel 61.32.02	280 000
Artikel 61.80.01	—
Artikel 61.80.02	—

Sectie 61 :

Artikel 01.12	191 000
-------------------------	---------

Sub-totaal	2 943 100
----------------------	-----------

Vlaamse Gemeenschap	3 817 700
-------------------------------	-----------

Franse Gemeenschap	1 001 600
------------------------------	-----------

Duitstalige Gemeenschap	—
-----------------------------------	---

Totaal	7 762 400
------------------	-----------

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten der uitgaven

ART. 533.03. — *Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 3°, a, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

ART. 535.02. — *Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux et dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les hôpitaux universitaires.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 2°, c, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

1. Crédit Communal de Belgique :

Communauté flamande	F	611 000 000
Communauté française		290 000 000

National :

— Charges du passé :

ex-national	340 000 000
ex-régions	1 472 000 000
— Bicommunautaire	124 000 000

Total . . F 2 837 000 000

2. Intervention en faveur des hôpitaux universitaires :

Communauté flamande	F	196 000 000
Communauté française		7 500 000

National :

— Charges du passé :

ex-national	398 300 000
-----------------------	-------------

Total . . F 601 800 000

ART. 561.02. — *Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs.*

Engagements fractionnés par lots :

ART. 535.02. — *Tussenkost van het Fonds in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken en in de rentelasten van de door de universitaire ziekenhuizen aangegeven leningen.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 2°, c, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

1. Gemeentekrediet van België :

Vlaamse Gemeenschap	F	611 000 000
Franse Gemeenschap		290 000 000

Nationaal :

— Lasten uit het verleden :

ex-nationaal	340 000 000
ex-regio's	1 472 000 000
— Bicommunautair	124 000 000

Totaal . . F 2 837 000 000

2. Tussenkost ten bate van de universitaire ziekenhuizen :

Vlaamse Gemeenschap	F	196 000 000
Franse Gemeenschap		7 500 000

Nationaal :

— Lasten uit het verleden :

ex-nationaal	398 300 000
------------------------	-------------

Totaal . . F 601 800 000

ART. 561.02. — *Niet terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstcentra.*

Vastleggingen gesplitst per lot :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	Hôp. univ. Univ. ziek.	Hôpitaux Ziekenhuizen	Maisons de repos et centres SC Rustoorde en Dienstcentra	Homes hand. Inr. behand.	Totaux Totalen
Communauté flamande. — Vlaamse Gemeenschap :					
Secteur budgétaire. — Budgettaire sector .	230 000	1 870 000	866 000	284 000	3 250 000
Secteur débudgétisé. — Gedebudgetteerde sector	—	750 000	450 000	—	1 200 000
Sous-totaux. — Sub-totalen . . .	230 000	2 620 000	1 316 000	284 000	4 450 000
Communauté française. — Franse Gemeenschap :					
Secteur budgétaire. — Budgettaire sector .	20 000	370 000	75 000	95 000	560 000
Secteur débudgétisé. — Gedebudgetteerde sector	60 000	500 000	40 000	—	600 000
Sous-totaux. — Sub-totalen . . .	80 000	870 000	115 000	95 000	1 160 000

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	Hôp. univ. Univ. ziek.	Hôpitaux Ziekenhuizen	Maison de repos et centres SC Rustoord en Dienstcentra	Homes hand. Inr. gehand.	Totaux Totalen
Communauté germanophone. — Duitstalige Gemeenschap :					
Secteur budgétaire. — Budgettaire sector .	—	30 000	10 000	5 000	45 000
Sous-totaux. — Sub-totalen . . .	—	30 000	10 000	5 000	45 000
Bicommunautaire. — Bicommunautair :					
Secteur budgétaire. — Budgettaire sector .	100 000	180 000	—	20 000	300 000
Secteur débudgétisé. — Gedebudgetteerde sector	50 000	200 000	50 000	—	300 000
Sous-totaux. — Sub-totalen . . .	150 000	380 000	50 000	20 000	600 000
Totaux. — Totalen :					
Secteur budgétaire. — Budgettaire sector .	350 000	2 450 000	951 000	404 000	4 155 000
Secteur débudgétisé. — Gedebudgetteerde sector	110 000	1 450 000	540 000	—	2 100 000
Totaux généraux. — Algemene totalen . .	460 000	3 900 000	1 491 000	404 000	6 255 000
ART. 561.03. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux.					
Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 2°, c, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.					
Communauté flamande F	117 000 000				
Communauté française	56 000 000				
National :					
— Charges du passé :					
ex-national	70 000 000				
ex-régions	280 000 000				
— Bicommunautaire	18 000 000				
Total . . . F	541 000 000				
ART. 561.04. — Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement de travaux de construction et de reconditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs.					
Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 2°, d, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.					
Communauté flamande F	44 000 000				
Communauté française	19 000 000				
National :					
— Charges du passé :					
ex-national	—				
ex-régions	—				
— Bicommunautaire	—				
ART. 561.03. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken.					
Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 2°, c, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 decem- ber 1963 op de ziekenhuizen.					
Vlaamse Gemeenschap F	117 000 000				
Franse Gemeenschap	56 000 000				
Nationaal :					
— Lasten uit het verleden :					
ex-nationaal	70 000 000				
ex-regio's	280 000 000				
— Bicommunautair	18 000 000				
Totaal . . . F	541 000 000				
ART. 561.04. — Uitvoering van de waarborg voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en ver- bouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoord, de inrichtingen voor gehandi- capten en de dienstcentra.					
Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 2°, d, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 de- cember 1963 op de ziekenhuizen.					
Vlaamse Gemeenschap F	44 000 000				
Franse Gemeenschap	19 000 000				
Nationaal :					
— Lasten uit het verleden :					
ex-nationaal	—				
ex-regio's	—				
— Bicommunautair	—				

Il faut noter qu'en cas d'exécution de cette garantie, on peut escompter certaines recettes compensatoires.

ART. 561.05. — *Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Engagements fractionnés par lots :

Communauté flamande :

Geel	F	80 000 000
Rekem		80 000 000
Total		F 160 000 000

Communauté française :

Mons	F	80 000 000
Tournai		80 000 000
Total		F 160 000 000

Total général F 320 000 000

Er dient opgemerkt te worden dat in geval van uitvoering van deze waarborg men zekere vervangingsinkomsten mag aanrekenen.

ART. 561.05. — *Financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Gesplitste vastleggingen per lot :

Vlaamse Gemeenschap :

Geel	F	80 000 000
Rekem		80 000 000
Totaal		F 160 000 000

Franse Gemeenschap :

Bergen	F	80 000 000
Doornik		80 000 000
Totaal		F 160 000 000

Algemeen totaal F 320 000 000

**TABLEAU SYNTHÉTIQUE DES CADRES, DES EFFECTIFS
ET DES DÉPENSES DE PERSONNEL**

Prévisions budgétaires pour l'année 1984

**SYNTHETISCHE TABEL VAN DE PERSONEELSFORMATIE,
-BEZETTING EN -UITGAVEN**

Begrotingsramingen voor het jaar 1984

	Art. 11.03.01. (sect. 31) Administration centrale et services extérieurs — Hoofdbestuur en buitendiensten				Art. 11.03.05 (sect. 33) Administration centrale et services extérieurs — Hoofdbestuur en buitendiensten			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	

I. Services permanents. — *Vaste diensten* :Niveau 1. — *Niveau 1* :

Fonctionnaires généraux. —

<i>Ambtenaren-generaal</i>	11	11	—	9	6	3	—	2
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	266	188	5	92	30	28	4	12
Niveau 2. — <i>Niveau 2</i>	378	343	12	97	50	51	2	11
Niveau 3. — <i>Niveau 3</i>	268	224	7	41	62	61	—	8
Niveau 4. — <i>Niveau 4</i>	79	68	5	13	89	140	13	15
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 002	834	29	252	237	283	19	48

II. Services temporaires. — *Tijdelijke diensten* :Niveau 1. — *Niveau 1* :

Fonctionnaires généraux. —

<i>Ambtenaren-generaal</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	5	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 2. — <i>Niveau 2</i>	5	—	2	1	—	—	—	—
Niveau 3. — <i>Niveau 3</i>	6	—	4	1	—	—	—	—
Niveau 4. — <i>Niveau 4</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	16	—	6	2	—	—	—	—

III. Disponibilité. — *Ter beschikking* — — — — — — — — — —

IV. Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel* — — — — — — 170 9

Totaux généraux. — *Algemene totalen* 1 018 834 35 254 237 283 189 57

(1) Montants non dissociés (établissement scientifique) — Niveau II, III et IV. — *Niet-gesplitste bedragen (Weten.chappelijke inrichting)* — Niveau II, III et IV.

Art. 11.03.07 (sect. 34) Administration centrale Hoofdbestuur				Art. 11.03.08 (sect. 34) Administration centrale et services extérieurs Hoofdbestuur en buitendienst				Totaux pour le Département Totalen voor het Departement			
Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	
—	—	—	—	4	2	—	2	21	16	—	13
2	2	—	1	96	88	14	51	394	306	23	156
2	3	—	1	—	—	—	—	430	397	14	109
2	3	—	1	206	147	24	39	332 206 (1)	288 147 (1)	7 24 (1)	50 39 (1)
—	—	—	—	—	—	—	—	168	208	18	28
6	8	—	3	306	237	38	92	1 551	1 362	86	395
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	2	1
—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	4	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	6	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	76	10	—	—	246	19
6	8	—	3	306	237	114	102	1 567	1 362	338	416

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

**Budget du Ministère de la Santé publique et
de la Famille de l'année budgétaire 1984**

ANNEXES

INDEX

Pages

Tableau comparatif des dépenses	2
Tableau récapitulatif	58

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1983-1984

**Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotings-
jaar 1984**

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Vergelijkende tabel der uitgaven	3
Samenvattende tabel	58

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)		1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)			
		CREDITS NON DISSOCIES — <i>NIET- GESPLITSTE KREDIETEN</i>	CREDITS DISSOCIES <i>GESPLITSTE KREDIETEN</i>		CREDITS NON DISSOCIES(2) — <i>NIET- GESPLITSTE KREDIETEN</i> (2)	CREDITS DISSOCIES <i>GESPLITSTE KREDIETEN</i>	
			Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Depenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 01. Traitements personnel Cabinet (pour
mémoire)

—	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

Totaux pour le § 1	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services12.19 01. Frais de fonctionnement Cabinet (pour
mémoire)

—	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

Totaux pour le § 2	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

Totaux pour le chapitre I	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique .	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants repris entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (10)	Sur crédits non disso- ciés 1982 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1982 (3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	3,5	15,6	—	4,0	01. Jaarwedden personeel Kabinet (pro me- 11.02 morie).
—	—	—	—	3,5	15,6	—	4,0	Totalen voor § 1.
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten								
—	—	—	—	1,4	4,6	—	1,1	01. Werkingskosten Kabinet (pro memorie). 12.19
—	—	—	—	1,4	4,6	—	1,1	Totalen voor § 2.
—	—	—	—	4,9	20,2	—	5,1	Totalen voor hoofdstuk I.
—	—	—	—	4,9	20,2	—	5,1	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid.

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 11

 DEPENSES DE CABINET
 DU SECRETAIRE D'ETAT
 A LA SANTE PUBLIQUE
 ET A L'ENVIRONNEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	02. Traitement du Secrétaire d'Etat	1,6	—	—	1,6 (1,6)	— (—)	— (—)
11.02	02. Traitements personnel Cabinet	23,5	—	—	24,8 (22,9)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1		25,1	—	—	26,4 (24,5)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	02. Loyer des biens immobiliers, etc.	5,1	—	—	5,7 (5,2)	— (—)	— (—)
12.07	02. Frais exceptionnels, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
12.19	02. Frais de fonctionnement Cabinet	8,9	—	—	8,4 (6,2)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2		14,0	—	—	14,1 (11,4)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I		39,1	—	—	40,5 (35,9)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement		39,1	—	—	40,5 (35,9)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten (3)</i> (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982(3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981(3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

1,5	—	1,5	—	—	—	—	—	02. Jaarwedde Staatssecretaris	11.01
23,1	—	15,7	—	—	—	—	—	02. Jaarwedden personeel Kabinet	11.02
24,6	—	17,2	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

4,5	—	1,4	—	—	—	—	—	02. Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
0,7	—	0,3	—	—	—	—	—	02. Uitzonderingsuitgaven, enz. (<i>pro memo- rie</i>).	12.07
7,1	—	5,2	—	—	—	—	—	02. Werkingskosten Kabinet	12.19

12,3	—	6,9	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
------	---	-----	---	---	---	---	---	-------------------	--

36,9	—	24,1	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
------	---	------	---	---	---	---	---	---------------------------	--

36,9	—	24,1	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.	
------	---	------	---	---	---	---	---	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 31

SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel, etc.:

01. Administration centrale et services exté-
rieurs

730,2	—	—	735,4	—	—
			(749,9)	(—)	(—)

Totaux pour le § 1	730,2	—	—	735,4	—
				(749,9)	(—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.21 Aide médicale urgente	38,4	—	—	37,1	—
				(37,0)	(—)
12.22 Protection civile, dépenses d'ordre sanitaire . .	15,7	—	—	17,1	—
				(15,2)	(—)
12.23 Dépenses spécifiques, etc.	19,4	—	—	15,1	—
				(13,2)	(—)
12.24 Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants, etc.	1,2	—	—	1,2	—
				(1,2)	(—)
12.28 Accidents du travail et maladies professionnel- les	83,1	—	—	79,2	—
				(79,1)	(—)
12.29 Cotisation à l'A.S.B.L. «Studiesyndicaat voor water»	1,2	—	—	1,2	—
				(—)	(—)
12.30 Expertises médicales par l'Office médico-légal, etc.	27,3	—	—	29,1	—
				(29,0)	(—)
12.35 Subsides aux organismes éducatifs ou prophylac- tiques sanitaires	29,2	—	—	32,7	—
				(32,7)	(—)
12.36 Propagande. — Réceptions. — Cérémonies . .	0,9	—	—	0,9	—
				(0,9)	(—)
12.39 Frais d'organisation d'expositions	1,0	—	—	1,0	—
				(1,0)	(—)

Totaux pour le § 2	217,4	—	—	214,6	—
				(209,3)	(—)

Totaux pour le chapitre I	947,6	—	—	950,0	—
				(959,2)	(—)

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(in miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten (3)</i> (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		

SECTIE 31

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen personeel, enz. :

11.03

1 136,5	—	1 136,5	—	13,2	1 086,9	—	37,8
---------	---	---------	---	------	---------	---	------

01. Hoofdbestuur en buitendiensten.

1 136,5	—	1 136,5	—	13,2	1 086,9	—	37,8
---------	---	---------	---	------	---------	---	------

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

36,4	—	31,7	—	7,5	25,2	—	3,1
------	---	------	---	-----	------	---	-----

Dringende geneeskundige hulpverlening 12.21

14,6	—	6,9	—	6,4	10,5	—	4,4
------	---	-----	---	-----	------	---	-----

Burgerbescherming, uitgaven van sanitaire aard. 12.22

12,7	—	9,4	—	0,2	1,8	—	—
------	---	-----	---	-----	-----	---	---

Specifieke uitgaven, enz. 12.23

1,0	—	—	—	—	—	—	—
-----	---	---	---	---	---	---	---

Studies en verwezenlijkingen inzake informatiek
betreffende de handel in verdovende midde-
len, enz. 12.24

82,9	—	82,9	—	2,0	79,1	—	2,1
------	---	------	---	-----	------	---	-----

Arbeidsongevallen en beroepsziekten 12.28

—	—	—	—	—	—	—	—
---	---	---	---	---	---	---	---

Bijdrage aan de V.Z.W. «Studiesyndicaat voor
water» 12.29

27,7	—	16,4	—	7,1	17,6	—	7,4
------	---	------	---	-----	------	---	-----

Geneeskundige expertises door de Gerechtelijke
Geneeskundige Dienst, enz. 12.30

9,0	—	6,2	—	12,3	22,3	—	1,7
-----	---	-----	---	------	------	---	-----

Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbe-
hoedende organismen. 12.35

0,9	—	0,7	—	0,1	0,7	—	0,1
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----

Propaganda. — Recepties. — Ceremonieën . 12.36

1,5	—	1,4	—	0,5	1,5	—	0,1
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----

Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen. 12.39

186,7	—	155,6	—	36,1	158,7	—	18,9
-------	---	-------	---	------	-------	---	------

Totalen voor § 2.

1 323,2	—	1 292,1	—	49,3	1 245,6	—	56,7
---------	---	---------	---	------	---------	---	------

Totalen voor hoofdstuk I.

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE II

INTERETS, PERTES ET
PROFITS DES ENTREPRISESContributions à la charge
d'intérêts et aux pertes
d'exploitation d'entreprises publiques22.20 Couverture des déficits des quatre hôpitaux psy-
chiatriques de l'Etat

280,8

—

—

—
(—)—
(—)

—

Totaux pour le chapitre II

280,8

—

—

—
(—)—
(—)—
(—)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.16 Minimum socio-vital 1 627,3

—

—

1 423,8(5)
(1 077,0)

—

—

33.17 Subsides à des organismes d'études, d'orienta-
tion et de coordination en matière sociale
(pour mémoire)

—

—

—

(0,5)

—

—

33.18 Statuts de reconnaissance nationale et pensions
des victimes civiles

2,4

—

—

2,6
(2,6)

—

—

33.23 Frais d'assistance aux indigents, etc. 241,0

—

—

292,4
(229,0)

—

—

33.25 Secours aux réfugiés 300,0

—

—

271,0
(150,0)

—

—

33.30 Œuvres patriotiques, etc. 1,2

—

—

1,2
(1,2)

—

—

33.34 Subventions aux centres reconnus de génétique
humaine

62,0

—

—

59,2
(59,2)

—

—

33.36 Gestion des hôpitaux, etc. 19 288,0

—

—

17 319,6
(17 319,6)

—

—

33.37 Abaissement du prix de la journée d'entretien
dans les préventoriums (pour mémoire)

—

—

—

(—)

(—)

(—)

33.38 Subvention au Comité Olympique belge, etc.
(pour mémoire)

—

—

—

(—)

(—)

(—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.
(5) 49,8 millions de francs.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>					1981 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> <i>overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> <i>overgedragen van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK II

RENTEN, VERLIEZEN EN
WINSTEN VAN BEDRIJVENBijdragen in rentelasten
en exploitatieverliezen
van openbare bedrijvenDekking van de tekorten van de vier psychiatri- 22.20
sche Rijksinstellingen.

Totalen voor hoofdstuk II.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

1 207,0	—	1 157,2	—	—	791,0	—	—	Sociaal levensminimum	33.16
0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	0,5	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatie- organismen van sociale aard (pro me- morie).	33.17
2,8	—	0,4	—	0,2	0,6	—	0,1	Statuten van nationale erkentelijkheid en pen- sioenen voor burgerlijke slachtoffers.	33.18
210,6	—	200,6	—	3,6	137,6	—	42,2	Kosten van bijstand aan behoeftigen, enz. . . .	33.23
110,0	—	110,0	—	—	85,8	—	10,0	Vluchtelingen hulp	33.25
1,2	—	—	—	1,2	1,2	—	1,2	Patriottische werken, enz.	33.30
52,7	—	—	—	22,5	22,5	—	23,2	Toelagen aan de erkende centra voor antropo- genetica.	33.34
13 793,8	—	13 793,8	—	—	10 148,5	—	—	Beheer der ziekenhuizen, enz.	33.36
—	—	—	—	2,8	2,4	—	4,5	Verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria (pro memorie).	33.37
—	—	—	—	—	3,2	—	—	Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité, enz. (pro memorie).	33.38

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
(5) 49,8 miljoen frank.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

33.39 Indemnité de dédommagement pour les frais de
fermeture ou de non exploitation d'un hôpi-
tal, etc. (pour mémoire)

— — — — —
(99,0) — —

Totaux pour les articles 33 21 521,9 — — 19 369,8
(18 938,1) — —

Transferts de revenus à l'étranger

34.20 Cotisations à des organisations internatio-
nales

144,1 — — 132,8 — —
(121,4) — —

34.26 Collaboration avec des pays étrangers, etc.

8,0 — — 8,0 — —
(8,0) — —

34.27 Paiement aux organismes internationaux des
travaux, etc.

8,6 — — 8,6 — —
(8,6) — —

Totaux pour les articles 34 160,7 — — 149,4
(138,0) — —

Totaux pour le chapitre III 21 682,6 — — 19 519,2
(19 076,1) — —

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.21 Fonds d'aide médicale urgente

5,4 — — 4,1 — —
(4,1) — —

41.22 Œuvre nationale de l'Enfance

1 857,6 — — 1 715,1 — —
(1 703,3) — —

41.23 Œuvre nationale des Anciens Combattants et
Victimes de la Guerre (pour mémoire)

— — — — —

41.24 Œuvre nationale des Invalides de la Guerre
(pour mémoire)

— — — — —
(—) — —

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

Schadeloosstelling voor de kosten bij het sluiten 33.39
of het niet in gebruik nemen van een zie-
kenhuis, enz. (pro memorie)

15 378,6 — 15 262,5 — 30,3 11 193,3 — 81,7

Totalen voor de artikelen 33.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

119,0 — 119,0 — 4,3 93,5 — —

Bijdragen aan internationale verenigingen. . . 34.20

4,7 — 2,0 — 2,5 1,5 — 1,0

Samenwerking met vreemde landen, enz. . . 34.26

8,0 — 7,6 — 4,1 4,9 — —

Betaling aan internationale organismen van spe- 34.27
cifieke werken, enz.

131,7 — 128,6 — 10,9 99,9 — 1,0

Totalen voor de artikelen 34.

15 510,3 — 15 391,1 — 41,2 11 293,2 — 82,7

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

4,1 — 4,1 — — 4,2 — —

Fonds voor dringende geneeskundige hulpverle- 41.21
ning.

1 632,6 — 1 567,9 — 35,0 1 394,8 — 109,7

Nationaal Werk voor Kinderwelzijn . . . 41.22

— — — — 11,8 226,4 — 8,8

Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogs- 41.23
slachtoffers (pro memorie).

— — — — 143,4 2 308,6 — 118,6

Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (pro 41.24
memorie).

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
41.31	Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre, etc. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
41.34	Dotation au Fonds des Hôpitaux: dépenses de consommation	67,3	—	—	(—)	(—)	(—)
41.35	Subsides à l'Institut national des Invalides de Guerre, anciens combattants et victimes de guerre	3 768,0	—	—	55,8 (56,4)	—	—
41.36	Subsides pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur des Invalides de Guerre, anciens combattants et victimes de guerre	0,4	—	—	3 454,8 (3 229,2)	(—)	(—)
	Totaux pour les articles 41	5 698,7	—	—	5 230,1 (4 993,3)	—	—
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.20	Intérêts d'emprunts Crédit communal pour le financement de travaux, etc.	30,9	—	—	25,0 (23,4)	—	—
43.23	Intérêts d'emprunts — CAP Bruxelles: Frais lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, etc.	2,5	—	—	4,1 (4,1)	—	—
43.24	Intérêts d'emprunts — Déficit hôpitaux publics, etc.	137,7	—	—	180,8 (166,4)	—	—
	Totaux pour les articles 43	177,1	—	—	209,9 (193,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	5 869,8	—	—	5 440,0 (5 187,2)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Santé publique	28 780,8	—	—	25 909,2 (25 222,5)	—	—

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
(17)									
—	—	—	—	—	11,5	—	—	Vast bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers, enz. (<i>pro memorie</i>).	41.31
64,9	—	64,9	—	—	68,1	—	—	Dotatie aan het Fonds van de Ziekenhuizen: consumptieve bestedingen.	41.34
2 917,6	—	2 830,2	—	—	—	—	—	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.	41.35
0,3	—	0,3	—	—	—	—	—	Toelagen voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.	41.36
4 619,5	—	4 467,4	—	190,2	4 013,6	—	237,1	Totale voor de artikelen 41.	
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen									
6,5	—	—	—	—	—	—	—	Intresten van leningen Gemeentekrediet voor de financiering van werken, enz.	43.20
5,7	—	3,0	—	3,4	3,6	—	3,6	Intresten van leningen. — C.O.O. Brussel: Kosten tengevolge van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken, enz.	43.23
213,3	—	213,2	—	0,1	229,3	—	—	Intresten van leningen. — Deficit openbare ziekenhuizen, enz.	43.24
225,5	—	216,2	—	3,5	232,9	—	3,6	Totale voor de artikelen 43.	
4 845,0	—	4 683,6	—	193,7	4 246,5	—	240,7	Totale voor hoofdstuk IV.	
21 678,5	—	21 366,8	—	284,2	16 785,3	—	380,1	Totale voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 32

FAMILLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel, etc. :

03. Administration de la Famille (pour
mémoire)

—	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

Totaux pour le § 1

—	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services12.65 Conseils supérieurs de la Famille et du Troi-
sième Age et Secrétariat commun à ces deux
conseils — Dépenses généralement quelcon-
ques (pour mémoire)

—	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

Totaux pour le § 2

—	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

Totaux pour le chapitre I

—	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS

A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

34.65 Cotisation à l'Union internationale des Orga-
nismes familiaux, etc. (pour mémoire) . . .

—	—	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
---	---	---	---	--------------	----------	----------

Totaux pour le chapitre III

—	—	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
---	---	---	---	--------------	----------	----------

Totaux pour la section 32. — Famille

—	—	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
---	---	---	---	--------------	----------	----------

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		

SECTIE 32

GEZIN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen personeel, enz.: 11.03
03. Bestuursafdeling van het Gezin (*pro me-
morie*).

36,5 — 34,1 — 1,3 33,7 — 0,1

36,5 — 34,1 — 1,3 33,7 — 0,1

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Hoge Raden voor het Gezin en voor de Derde 12.65
Leeftijd en Secretariaat gemeen aan die
twee raden. — Allerhande uitgaven (*pro
memorie*).

9,3 — 8,0 — 0,6 8,2 — —

9,3 — 8,0 — 0,6 8,2 — —

Totalen voor § 2.

45,8 — 42,1 — 1,9 41,9 — 0,1

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor 34.65
familiale organismen, enz. (*pro memorie*).

0,5 — — — — 0,5 — 0,4

0,5 — — — — 0,5 — 0,4

Totalen voor hoofdstuk III.

46,3 — 42,1 — 1,9 42,4 — 0,5

Totalen voor sectie 32. — Gezin.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 33

SANTÉ PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel, etc.:

05. Administration centrale et services exté-
rieurs

198,9

—

—

243,7
(214,0)

—

(—)

—
(—)

11.04 Allocations au personnel:

05. Administration centrale et services exté-
rieurs

2,3

—

—

2,2
(2,2)

—

(—)

—
(—)

11.05 Service social, etc.

65,1

—

—

63,4
(63,2)

—

(—)

—
(—)

Totaux pour le § 1

266,3

—

—

309,3
(279,4)

—

(—)

—
(—)§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01 Honoraires, jetons, etc.:

05. Administration centrale et services exté-
rieurs

113,0

—

—

110,6
(110,4)

—

(—)

—
(—)

12.02 Dépenses de consommation et d'entretien:

05. Administration centrale et services exté-
rieurs

105,6

—

—

102,2
(102,2)

—

(—)

—
(—)

12.03 Dépenses de consommation énergétique:

05. Administration centrale et services exté-
rieurs

36,5

—

—

35,4
(27,4)

—

(—)

—
(—)

12.04 Location d'installations mécanographiques:

05. Administration centrale et services exté-
rieurs

18,6

—

—

15,5
(12,0)

—

(—)

—
(—)

12.05 Indemnités au personnel de l'Etat, etc.:

05. Administration centrale et services exté-
rieurs

35,9

—

—

34,7
(34,7)

—

(—)

—
(—)

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (10)</i>	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (12)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)</i>	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (15)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)</i>		
								(17)	(18)

SECTIE 33.

VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

								Bezoldigingen personeel, enz. :	11.03
387,1	—	387,1	—	2,6	376,5	—	1,5	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								Toelagen aan het personeel :	11.04
5,0	—	2,8	—	0,7	2,9	—	0,8	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
57,8	—	55,4	—	—	53,1	—	1,2	Maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
449,9	—	445,3	—	3,3	432,5	—	3,5	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

								Erelonen, presentiegelden, enz. :	12.01
126,7	—	95,5	—	26,1	97,5	—	25,3	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								Verbruiks- en onderhoudsuitgaven :	12.02
145,8	—	98,8	—	51,8	90,9	—	34,2	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								Uitgaven voor energieverbruik :	12.03
50,0	—	33,2	—	19,7	27,2	—	29,8	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								Huur van mechanografische installaties :	12.04
18,5	—	13,4	—	—	16,8	—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								Vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. :	12.05
45,7	—	33,2	—	7,9	33,0	—	9,1	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. :						
	05. Administration centrale et services exté- rieurs	209,7	—	—	115,3 (121,4)	— (—)	— (—)
12.07	Frais exceptionnels, etc. :						
	05. Administration centrale et services exté- rieurs	1,0	—	—	4,4 (0,7)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07		520,3	—	—	418,1 (408,8)	— (—)	— (—)
12.79	Remise en état d'immeubles abandonnés, etc. .	0,5	—	—	0,8 (0,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2		520,8	—	—	418,9 (409,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I		787,1	—	—	728,2 (689,0)	— (—)	— (—)
CHAPITRE III							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS							
Transferts de revenus aux ménages							
33.79	Responsabilité de l'Etat, etc.	0,6	—	—	0,6 (0,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre III		0,6	—	—	0,6 (0,6)	— (—)	— (—)
CHAPITRE 01							
DIVERS							
Non réparti économiquement							
01.01	Crédit provisionnel, etc. (pour mémoire) . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre 01		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 33. — Santé publique et Environnement		787,7	—	—	728,8 (689,6)	— (—)	— (—)

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
								Huur van onroerende goederen, enz. :	12.06
235,8	—	229,9	—	9,1	214,3	—	0,4	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								Uitzonderingsuitgaven, enz. :	12.07
1,0	—	0,1	—	0,8	0,7	—	0,7	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
623,5	—	504,1	—	115,4	480,4	—	99,5	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
0,7	—	0,6	—	0,3	0,1	—	—	In goede staat brengen van verlaten gebouwen, enz.	12.79
624,2	—	504,7	—	115,7	480,5	—	99,5	Totalen voor § 2.	
1 074,1	—	950,0	—	119,0	913,0	—	103,0	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN									
Inkomensoverdrachten aan gezinnen									
0,5	—	0,5	—	—	0,6	—	—	Verantwoordelijkheid van de Staat, enz. . . .	33.79
0,5	—	0,5	—	—	0,6	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK 01									
DIVERSEN									
Niet economisch verdeeld									
—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz. (pro memorie) . . .	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
1 074,6	—	950,5	—	119,0	913,6	—	103,0	Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Leefmilieu.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — <i>NIET- GESPLITSTE KREDIETEN</i>	CREDITS DISSOCIES <i>GESPLITSTE KREDIETEN</i>		CREDITS NON DISSOCIES (2) — <i>NIET- GESPLITSTE KREDIETEN</i> (2)	CREDITS DISSOCIES <i>GESPLITSTE KREDIETEN</i>	
			Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel, etc. :

07. Académies royales de Médecine	6,3	—	—	6,6 (6,8)	— (—)	— (—)
08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	318,6	—	—	297,6 (303,0)	— (—)	— (—)

Totaux pour le § 1	324,9	—	—	304,2 (309,8)	— (—)	— (—)
------------------------------	-------	---	---	------------------	----------	----------

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.50 Dépenses de consommation :

07. Académies royales de Médecine	7,7	—	—	7,2 (7,2)	— (—)	— (—)
08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	84,7	—	—	83,1 (83,1)	— (—)	— (—)

12.51 09. Etudes et enquêtes	41,2	—	—	40,7 (41,5)	— (—)	— (—)
--	------	---	---	----------------	----------	----------

12.54 Fonds de la Recherche scientifique médicale	613,1	—	—	580,6 (588,3)	— (—)	— (—)
---	-------	---	---	------------------	----------	----------

12.55 Centres anticancéreux universitaires, etc.	32,3	—	—	32,3 (32,3)	— (—)	— (—)
--	------	---	---	----------------	----------	----------

12.58 Commission de l'Eau	1,0	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
-------------------------------------	-----	---	---	--------------	----------	----------

12.59 Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	64,9	—	—	69,6 (69,6)	— (—)	— (—)
--	------	---	---	----------------	----------	----------

12.60 Dépenses de fonctionnement du Noyau de l'Eau	8,3	—	—	8,3 (8,3)	— (—)	— (—)
---	-----	---	---	--------------	----------	----------

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)				1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)		
							(17)	(18)

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID —
VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

6,4	—	4,1	—	1,6	4,3	—	—	Bezoldigingen personeel, enz.:	11.03
								07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
285,0	—	281,3	—	0,5	275,8	—	1,5	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
291,4	—	285,4	—	2,1	280,1	—	1,5	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

5,8	—	5,8	—	1,0	4,8	—	—	Allerhande verbruiksuitgaven:	12.50
								07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
74,9	—	63,6	—	14,9	45,1	—	9,2	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
25,1	—	7,6	—	21,7	13,4	—	22,1	09. Studies en onderzoeken.	12.51
542,2	—	542,2	—	—	512,7	—	9,2	Fonds voor medisch wetenschappelijk onderzoek.	12.54
32,3	—	17,3	—	12,4	18,6	—	9,4	Universitaire centra voor kankerbestrijding, enz.	12.55
1,0	—	0,6	—	0,5	5,4	—	0,2	Commissie voor het Waterbeleid	12.58
58,0	—	45,4	—	9,5	37,5	—	12,2	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	12.59
7,8	—	4,3	—	0,8	3,7	—	1,7	Werkingsuitgaven van de Kerngroep Waterbeleid.	12.60

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

12.64 Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues

11,9 — — 12,1
(12,3) (—) (—)

Totaux pour le § 2 865,1 — — 834,9
(843,6) (—) (—)

Totaux pour le chapitre I 1 190,0 — — 1 139,1
(1 153,4) (—) (—)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.50 Concours et fondations des Académies royales de Médecine 0,2 — — 0,2
(0,2) (—) (—)

33.51 Prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires, etc. 1 079,8 — — 1 340,6
(1 363,6) (—) (—)

33.53 Prix quinquennaux des sciences médicales, etc. (pour mémoire) — — — (—) (—) (—)

33.54 Frais d'organisation d'un symposium scientifique international (pour mémoire) — — — 1,5
(1,5) (—) (—)

Totaux pour les articles 33 1 080,0 — — 1 342,3
(1 365,3) (—) (—)

Transferts de revenus à l'étranger

34.50 Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon 25,5 — — 30,6
(28,1) (—) (—)

Totaux pour le chapitre III 1 105,5 — — 1 372,9
(1 393,4) (—) (—)

Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique 2 295,5 — — 2 512,0
(2 546,8) (—) (—)

à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>					1981 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

Opzoeken inzake de hygiënische aspecten 12.64
van het gebruik en de verwijdering van slib
in het kader van de wetenschappelijke en
technische Europese samenwerking.

6,5 — 5,1 — — — —

753,6 — 691,9 — 60,8 641,2 — 64,0

Totalen voor § 2.

1 045,0 — 977,3 — 62,9 921,3 — 65,5

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

0,2 — 0,1 — — 0,2 — —

Prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke 33.50
Academiën voor Geneeskunde.

1 374,8 — 1 374,8 — — 1 181,4 — —

Prijs per dag verpleging in de universitaire zie- 33.51
kenhuizen, enz.

0,3 — 0,3 — — — — —

Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschap- 33.53
pen, enz. (pro memorie).

— — — — — — — —

Kosten van organisatie van een internationaal 33.54
wetenschappelijk symposium (pro me-
morie).

1 375,3 — 1 375,2 — — 1 181,6 — —

Totalen voor de artikelen 33.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

25,6 — 25,5 — 0,8 19,5 — —

Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek 34.50
te Lyon.

1 400,9 — 1 400,7 — 0,8 1 201,1 — —

Totalen voor hoofdstuk III.

2 445,9 — 2 378,0 — 63,7 2 122,4 — 65,5

Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid.
— Volksgezondheid.

1: tot (4). De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 35

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
FAMILLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel, etc.:

04. Centre d'Etudes de la Population et de la
Famille (pour mémoire)

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	(—)	(—)

Totaux pour le § 1

—	—	—	—	(—)	(—)
—	—	—	—	(—)	(—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.50 Dépenses de consommation, etc.:

04. Centre d'Etudes de la Population et de la
Famille (pour mémoire)

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	(—)	(—)

Totaux pour le § 2

—	—	—	—	(—)	(—)
—	—	—	—	(—)	(—)

Totaux pour le chapitre I

—	—	—	—	(—)	(—)
—	—	—	—	(—)	(—)

Totaux pour la section 35. — Politique scienti-
fique. — Famille

—	—	—	—	(—)	(—)
—	—	—	—	(—)	(—)

) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.	
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)			Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)
									(17)

SECTIE 35

WETENSCHAPSBELEID —
GEZIN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03

04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien
(pro memorie).

19,8 — 16,1 — 1,8 16,9 — —

19,8 — 16,1 — 1,8 16,9 — —

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Verbruiksuitgaven, enz. : 12.50

04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien
(pro memorie).

6,2 — 2,8 — 3,0 3,3 — 2,0

6,2 — 2,8 — 3,0 3,3 — 2,0

Totalen voor § 2.

26,0 — 18,9 — 4,8 20,2 — 2,0

Totalen voor hoofdstuk I.

26,0 — 18,9 — 4,8 20,2 — 2,0

Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid.
— Gezin.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 36

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
ENVIRONNEMENT — POLITIQUE
DE L'EAU — RADIOPROTECTION

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.51 Etudes et enquêtes:							
08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie . . .	20,6	—	—	17,4 (14,5)	— (—)	— (—)	
12.52 Fonctionnement du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, etc.	59,1	—	—	51,1 (52,0)	— (—)	— (—)	
12.53 Conditions du déversement des eaux usées, etc.	15,2	—	—	15,2 (15,5)	— (—)	— (—)	
12.56 Pollution air et sol. — Lutte contre le bruit, etc.	66,8	—	—	55,5 (55,5)	— (—)	— (—)	
12.57 Recherches physico-chimiques des polluants atmosphériques, etc.	7,6	—	—	7,4 (7,5)	— (—)	— (—)	
12.63 Commission de la sécurité nucléaire, etc. . . .	0,6	—	—	0,6 (0,6)	— (—)	— (—)	
12.66 Dépenses généralement quelconques relatives aux problèmes transfrontaliers, etc.	10,0	—	—	10,0 (—)	— (—)	— (—)	
Totaux pour le § 2	179,9	—	—	157,2 (145,6)	— (—)	— (—)	
Totaux pour le chapitre I	179,9	—	—	157,2 (145,6)	— (—)	— (—)	

a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>					1981 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissoc- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten (3)</i> (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1982 (3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 36

WETENSCHAPSBELEID —
LEEFMILIEU — WATERBELEID —
STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12,7	—	10,0	—	3,6	9,7	—	1,9	Studies en onderzoeken:	12.51
								08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
34,9	—	25,7	—	5,8	23,6	—	4,5	Werking van het Mathematisch Model Noord- zee en Scheldeestuarium, enz.	12.52
11,8	—	5,0	—	1,2	4,6	—	1,0	Lozingsvoorwaarden van afvalwater, enz.	12.53
47,3	—	26,6	—	16,6	19,8	—	19,0	Lucht- en bodemverontreiniging. — Bestrijding geluidshinder, enz.	12.56
6,0	—	3,5	—	0,3	3,6	—	—	Fysico-chemische opzoeken van de luchtpol- luenten, enz.	12.57
0,6	—	0,2	—	—	1,1	—	—	Commissie voor de nucleaire veiligheid, enz.	12.63
—	—	—	—	—	—	—	—	Allerhande uitgaven in verband met de grens- overschrijdende problemen, enz.	12.66
113,3	—	71,0	—	27,5	62,4	—	26,4	Totale voor § 2.	
113,3	—	71,0	—	27,5	62,4	—	26,4	Totale voor hoofdstuk I.	

(1) tot (4): De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

34.52	Protection de l'environnement marin	1,3	—	—	1,2 (1,2)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre III		1,3	—	—	1,2 (1,2)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 36. — Politique scienti- fique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection		181,2	—	—	158,4 (146,8)	— (—)	— (—)

SECTION 51

CHARGES ANTERIEURES
AU 1^{er} JANVIER 1980
RELATIVES AUX MATIERES
TRANSFEREES DANS LE CADRE
DE LA REFORME DES INSTITUTIONS§ 1. Charges relatives aux matières transférées
des budgets nationaux aux budgets
des Régions et/ou des Communautés

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.32	01. Dotation annuelle au Fonds de construc- tion d'institutions hospitalières et médico- sociales, etc.	738,3	—	—	592,9 (761,9)	— (—)	— (—)
-------	---	-------	---	---	------------------	----------	----------

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>					1981 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (10)</i>	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (12)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)</i>	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (15)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)</i>		

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

1,2	—	1,0	—	1,4	0,5	—	—	Bescherming van het zeemilieu	34.52
1,2	—	1,0	—	1,4	0,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
114,5	—	72,0	—	28,9	62,9	—	26,4	Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralings- bescherming.	

SECTIE 51

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980
MET BETREKKING TOT DE MATERIES
OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE
VAN DE HERVORMING
DER INSTELLINGEN

§ 1. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de nationale begrotingen
naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

757,9	—	721,9	—	—	735,8	—	—	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.	41.32
-------	---	-------	---	---	-------	---	---	--	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés							
43.20 01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.		2 168,1	—	—	1 155,0 (2 387,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre IV		2 906,4	—	—	1 747,9 (3 148,9)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1		2 906,4	—	—	1 747,9 (3 148,9)	— (—)	— (—)
§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des communautés							
CHAPITRE IV							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
41.32 02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.		1 472,0	—	—	755,0 (1 469,0)	— (—)	— (—)
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés							
43.20 02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.		200,0	—	—	95,0 (199,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre IV		1 672,0	—	—	850,0 (1 668,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2		1 672,0	—	—	850,0 (1 668,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions		4 578,4	—	—	2 597,9 (4 816,9)	— (—)	— (—)

(4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
								(17)	(18)

**Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

2 225,0	—	2 225,1	—	—	2 057,7	—	—	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	43.20
2 982,9	—	2 947,0	—	—	2 793,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
2 982,9	—	2 947,0	—	—	2 793,5	—	—	Totalen voor § 1.	

*§ 2. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de gewestelijke begrotingen
naar de Gemeenschapsbegrotingen*

HOOFDSTUK IV

**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

**Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter**

1 388,0	—	1 204,9	—	—	1 220,0	—	—	02. Jaarlijkse dotatie aan het fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.	41.32
---------	---	---------	---	---	---------	---	---	--	-------

**Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

174,0	—	173,0	—	—	141,7	—	—	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	43.20
1 562,0	—	1 377,9	—	—	1 361,7	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
1 562,0	—	1 377,9	—	—	1 361,7	—	—	Totalen voor § 2.	

Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.

4 544,9	—	4 324,9	—	—	4 155,2	—	—		
---------	---	---------	---	---	---------	---	---	--	--

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES
PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 Crédits pour les matières personnalisables (pour
mémoire)

—

—

—

—

—

—

01.10 Institutions bicommunautaires à Bruxelles . . .

1 342,4

—

—

(—)

(—)

(—)

1 208,2

—

—

(1 208,2)

(—)

(—)

Totaux pour le chapitre 01

1 342,4

—

—

1 208,2

—

—

(1 208,2)

(—)

(—)

Totaux pour la section 61. — Secteur des
matières personnalisables

1 342,4

—

—

1 208,2

—

—

(1 208,2)

(—)

(—)

Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes
du Ministère de la Santé publique et de la
Famille

38 005,1

—

—

33 155,5

—

—

(34 667,2)

(—)

(—)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

CREDITS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 31

SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

51.80 Subsides à la Société nationale des Distributions
d'Eau, etc. (pour mémoire)

—

—

—

(—)

(—)

(—)

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>					1981 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982</i> (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981</i> (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		

SECTIE 61

SECTOR VAN DE
PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	5 455,3	Kredieten voor de persoonsgebonden materies 01.01 (pro memorie).
639,0	—	368,7	—	116,3	878,7	—	—	Bicommunautaire instellingen te Brussel . . . 01.10
639,0	—	368,7	—	116,3	878,7	—	5 455,3	Totalen voor hoofdstuk 01.
639,0	—	368,7	—	116,3	878,7	—	5 455,3	Totalen voor sectie 61. — Sector van de per- soonsgebonden materies.
30 606,6	—	29 546,0	—	623,7	25 000,9	—	6 037,9	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN VOOR DE
UITVOERING VAN HET
INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 31

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

—	—	—	2,0	—	—	10,9	—	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, enz. (pro memorie). 51.80
---	---	---	-----	---	---	------	---	--

1) tot (4) de tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

51.83 Crèches, pouponnières et maisons maternelles
(pour mémoire)

—

—

—

—

—

—

(—)

(—)

(—)

51.84 Croix-Rouge de Belgique. — Institut national
du Sang

—

75,0

50,0

—

10,0

4,0

(—)

(10,0)

(4,0)

51.85 Maisons de cure à Sainte-Ode et à Uccle, etc.
(pour mémoire)

—

—

—

—

—

—

(—)

(—)

(—)

Totaux pour le chapitre V

—

75,0

50,0

—

10,0

4,0

(—)

(10,0)

(4,0)

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux
aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.84 Subsidés à l'Institut national des invalides de
guerre. — Complexe hospitalier à Uccle;
maisons de repos à Uccle et à Seny (pour
mémoire)

—

—

—

—

—

—

(—)

(—)

(—)

61.85 Transfert au Fonds d'expansion économique et
de reconversion régionale, etc. (pour mé-
moire)

—

—

—

100,0

—

—

(100,0)

(—)

(—)

61.89 Dotation au Fonds pour la fermeture de services
hospitaliers, etc.

1 000,0

—

—

1 000,0

—

—

(1 000,0)

(—)

(—)

Totaux pour les articles 61

1 000,0

—

—

1 100,0

—

—

(1 100,0)

(—)

(—)

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

63.80 Aide médicale urgente. — Télécommunica-
tions

—

5,0

5,0

—

5,5

5,5

(—)

(5,5)

(5,5)

63.83 Travaux d'hygiène publique (pour mémoire)

—

—

—

—

—

—

(—)

(—)

(—)

Totaux pour les articles 63

—

5,0

5,0

—

5,5

5,5

(—)

(5,5)

(5,5)

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (10)</i>	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (12)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)</i>	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (15)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)</i>		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

—	—	—	1,9	—	—	8,3	—	Kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders (<i>pro memorie</i>).	51.83
—	5,7	—	5,4	—	—	0,9	—	Rode Kruis van België. — Nationaal Instituut van het Bloed.	51.84
—	—	—	—	—	—	3,9	—	Rusthuizen te Sint-Ode en te Ukkel, enz. (<i>pro memorie</i>).	51.85
—	5,7	—	9,3	—	—	24,0	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

—	—	—	—	—	—	1,1	—	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden. — Ziekenhuiscomplex te Ukkel; rusthuizen te Ukkel en te Seny (<i>pro memorie</i>).	61.84
2 365,3	—	2 365,3	—	—	—	—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, enz. (<i>pro memorie</i>).	61.85
—	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie aan het Fonds voor de sluiting van ziekenhuisdiensten, enz.	61.89
2 365,3	—	2 365,3	—	—	—	1,1	—	Totalen voor de artikelen 61.	

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

—	2,4	—	1,7	—	—	0,3	—	Dringende geneeskundige hulpverlening. Televerbindingen.	63.80
—	—	—	—	—	—	10,8	—	Werken voor openbare hygiëne (<i>pro memorie</i>).	63.83
—	2,4	—	1,7	—	—	11,1	—	Totalen voor de artikelen 63.	

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

Transferts de capitaux
à l'enseignement libre64.81 Subventions à l'«Instituut voor Tropische
Geneeskunde te Antwerpen», etc. (pour
mémoire)

—	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)
Totaux pour le chapitre VI	1 000,0	5,0	5,0	1 100,0 (1 100,0)	5,5 (5,5)	5,5 (5,5)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments
dans le pays72.80 Travaux d'aménagement. — Institut Reine Eli-
sabeth à Oostduinkerke

—	10,0	72,0	—	40,0	40,0
			(—)	(40,0)	(40,0)

Construction de routes
et travaux hydrauliques

73.80 Barrage de Nisramont, etc. (pour mémoire)

—	—	—	—	—	—
			(—)	(—)	(—)

73.82 Grands travaux hydrauliques, etc.

—	2 000,0	600,0	—	100,0	100,0
			(—)	(500,0)	(700,0)

Totaux pour les articles 73

—	2 000,0	600,0	—	100,0	100,0
			(—)	(500,0)	(700,0)

Totaux pour le chapitre VII

—	2 010,0	672,0	—	140,0	140,0
			(—)	(540,0)	(740,0)

Totaux pour la section 31. — Santé publique

1 000,0	2 090,0	727,0	1 100,0 (1 100,0)	155,5 (555,5)	149,5 (749,5)
---------	---------	-------	----------------------	------------------	------------------

à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits non dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		

Vermogensoverdrachten
aan het vrij onderwijsToelagen aan het Instituut voor Tropische Ge- 64.81
neeskunde te Antwerpen, enz. (pro me-
morie).

— — — — — 2,2 —

2 365,3 2,4 2 365,3 1,7 — — 14,4 —

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen
in het binnenlandAanpassingswerken. — Instituut Koningin Elisa- 72.80
beth te Oostduinkerke.

— 35,9 — 82,3 — — 65,6 —

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werkenAfdamming van Nisramont, enz. (pro me- 73.80
morie).

— — — 0,2 — — 0,1 —

Grote waterbouwkundige werken, enz. . . . 73.82

— — — — — — — —

— — — 0,2 — — 0,1 —

Totalen voor de artikelen 73.

— 35,9 — 82,5 — — 65,7 —

Totalen voor hoofdstuk VII.

2 365,3 44,0 2 365,3 93,5 — — 104,1 —

Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

72.81	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, etc.	—	19,0	25,0	— (—)	19,5 (19,5)	20,5 (20,5)
Totaux pour le chapitre VII		—	19,0	25,0	— (—)	19,5 (19,5)	20,5 (20,5)
Totaux pour la section 34. — Politique scienti- fique. — Santé publique		—	19,0	25,0	— (—)	19,5 (19,5)	20,5 (20,5)

SECTION 37

ENVIRONNEMENT — RADIOPROTECTION

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.87	Transfert au Fonds pour la lutte contre les nui- sances	32,0	—	—	36,0 (36,0)	— (—)	— (—)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.84	Epuration des eaux usées, etc.	—	—	500,0	— (—)	— (—)	250,0 (450,0)
Totaux pour le chapitre VI		32,0	—	500,0	36,0 (36,0)	— (—)	250,0 (450,0)

) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982</i> (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981</i> (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID —
VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

—	16,1	—	5,1	—	—	1,6	—	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie, enz.	72.81
---	------	---	-----	---	---	-----	---	---	-------

—	16,1	—	5,1	—	—	1,6	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
---	------	---	-----	---	---	-----	---	-----------------------------	--

—	16,1	—	5,1	—	—	1,6	—	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	
---	------	---	-----	---	---	-----	---	--	--

SECTIE 37

LEEFMILIEU — STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

80,0	—	80,0	—	—	—	—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder,	61.87
------	---	------	---	---	---	---	---	---	-------

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

—	—	—	5,4	—	—	0,7	—	Zuivering van afvalwater, enz.	63.84
---	---	---	-----	---	---	-----	---	--	-------

80,0	—	80,0	5,4	—	—	0,7	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
------	---	------	-----	---	---	-----	---	----------------------------	--

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes
et travaux hydrauliques

73.81	Canal Albert, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	13,7 (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VII		—	—	—	— (—)	13,7 (—)	— (—)
Totaux pour la section 37. — Environnement. — Radioprotection		32,0	—	500,0	36,0 (36,0)	13,7 (—)	250,0 (450,0)

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES
PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS
(Non réparti économiquement)

01.01	Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
01.11	Etablissements dans la Région bruxelloise, etc.	—	15,0	10,0	— (—)	16,5 (16,5)	9,9 (9,9)
Totaux pour le chapitre 01		—	15,0	10,0	— (—)	16,5 (16,5)	9,9 (9,9)
Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables		—	15,0	10,0	— (—)	16,5 (16,5)	9,9 (9,9)
Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investisse- ments		1 032,0	2 124,0	1 262,0	1 136,0 (1 136,0)	205,2 (591,5)	429,9 (1 229,9)

à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken

—	—	—	7,2	—	—	10,1	—	Albertkanaal, enz. (<i>pro memorie</i>)	73.81
—	—	—	7,2	—	—	10,1	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
80,0	—	80,0	12,6	—	—	10,8	—	Totalen voor sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming.	

SECTIE 61

SECTOR VAN DE
PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN
(Niet economisch verdeeld)

—	—	—	3,2	—	—	12,4	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>). 01.01	
—	0,1	—	0,1	—	—	—	—	Instellingen in het Brussels Gewest, enz.	01.11
—	0,1	—	3,3	—	—	12,4	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	0,1	—	3,3	—	—	12,4	—	Totalen voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
2 445,3	60,2	2 445,3	114,5	—	—	128,9	—	Totalen voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS
DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 03. Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour
mémoire)— — — — —
(—) (—) (—)

Totaux pour le chapitre VII

— — — — —
(—) (—) (—)Totaux pour la section 01. — Dépenses de
Cabinet du Ministre de la Santé publique— — — — —
(—) (—) (—)

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA SANTE PUBLIQUE
ET A L'ENVIRONNEMENT

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 02. Dépenses patrimoniales du Cabinet

0,8 — — 0,2 — —
(0,2) (—) (—)

Totaux pour le chapitre VII

0,8 — — 0,2 — —
(0,2) (—) (—)Totaux pour la section 11. — Dépenses de
Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé
publique et à l'Environnement0,8 — — 0,2 — —
(0,2) (—) (—)

1) a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>		1981 (réalisations) — <i>(verwezenlijkingen)</i>						TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
						(17)		(18)	

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	—	—	—	—	0,1	—	0,3	03. Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro 74.01 memorie).
—	—	—	—	—	0,1	—	0,3	Totalen voor hoofdstuk VII.
—	—	—	—	—	0,1	—	0,3	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid.

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSECRETARIS
VOOR VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	02. Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . 74.01
0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.
0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten		— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 31

SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.81 Dotation au Fonds des hôpitaux. — Achat de biens meubles patrimoniaux	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						
63.20 Amortissements d'emprunts. — Crédit Commu- nal, etc.	7,0	—	—	5,4 (5,6)	— (—)	— (—)
63.23 Amortissements d'emprunts CAP Bruxelles. — Frais lois coordonnées sur l'emploi des lan- gues en matière administrative	16,8	—	—	15,9 (15,9)	— (—)	— (—)
63.24 Amortissements d'emprunts: déficit hôpitaux publics, etc.	358,9	—	—	354,8 (354,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 63	382,7	—	—	376,1 (376,3)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VI	383,2	—	—	376,6 (376,8)	— (—)	— (—)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 01. Machines, mobilier, matériel, etc.	44,7	—	—	44,8 (44,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VII	44,7	—	—	44,8 (44,8)	— (—)	— (—)

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1982(3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1981(3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 31

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

0,5	—	0,5	—	—	1,1	—	—	Dotatie aan het Fonds voor de Ziekenhuizen. — 61.81
								Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

0,5	—	—	—	—	—	—	—	Aflossingslasten van leningen. — Gemeentekrediet, enz. 63.20
-----	---	---	---	---	---	---	---	--

15,2	—	10,2	—	4,7	9,7	—	9,2	Aflossingslasten van leningen COO Brussel. — 63.23
								Kosten tengevolge van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken.

351,2	—	351,2	—	—	320,9	—	—	Aflossingslasten van leningen: deficit openbare ziekenhuizen, enz. 63.24
-------	---	-------	---	---	-------	---	---	--

366,9	—	361,4	—	4,7	330,6	—	9,2	Totalen voor de artikelen 63.
-------	---	-------	---	-----	-------	---	-----	-------------------------------

367,4	—	361,9	—	4,7	331,7	—	9,2	Totalen voor hoofdstuk VI.
-------	---	-------	---	-----	-------	---	-----	----------------------------

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

36,3	—	1,7	—	18,8	2,8	—	34,2	01. Machines, meubilair, materieel, enz. . . . 74.01
------	---	-----	---	------	-----	---	------	--

36,3	—	1,7	—	18,8	2,8	—	34,2	Totalen voor hoofdstuk VII.
------	---	-----	---	------	-----	---	------	-----------------------------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits à l'intérieur
du secteur public84.81 Etudes «Studiesyndikaat voor water» (pour
mémoire)

—	—	—	—	—	—
			(1,2)	(—)	(—)

Totaux pour le chapitre VIII

—	—	—	—	—	—
			(1,2)	(—)	(—)

Totaux pour la section 31. — Santé publique

427,9	—	—	421,4	—	—
			(422,8)	(—)	(—)

SECTION 33

SANTÉ PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, de mobilier, de matériel,
etc. :

05. Achats courants

4,8	—	—	4,8	—	—
			(4,8)	(—)	(—)

Totaux pour le chapitre VII

4,8	—	—	4,8	—	—
			(4,8)	(—)	(—)

Totaux pour la section 33. — Santé publique et
Environnement

4,8	—	—	4,8	—	—
			(4,8)	(—)	(—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER OP GAVEN (VERWEZENLIJKNINGEN)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)				1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen
binnen de sector overheid

1,2	—	—	—	—	1,2	—	1,2	Studies «Studiesyndikaat voor water» (pro me- 84.81 morie).
1,2	—	—	—	—	1,2	—	1,2	Totalen voor hoofdstuk VIII.
404,9	—	363,6	—	23,5	335,7	—	44,6	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.

SECTIE 33

VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, 74.01
enz.:
05. Lopende aankopen.

3,0	—	1,2	—	2,7	1,4	—	1,9	
3,0	—	1,2	—	2,7	1,4	—	1,9	Totalen voor hoofdstuk VII.
3,0	—	1,2	—	2,7	1,4	—	1,9	Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Leefmilieu.

(1) tot (4): De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, de mobilier, de matériel,
etc. :

07. Académies royales de Médecine	0,7	—	—	0,7 (0,7)	— (—)	— (—)
08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	63,2	—	—	59,7 (69,7)	— (—)	— (—)
11. Commission de l'Eau (pour mémoire) . . .	—	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
13. Noyau de l'Eau	3,5	—	—	3,5 (23,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour l'article 74.01	67,4	—	—	64,0 (94,0)	— (—)	— (—)

74.10 Achat de moyens de transport maritime et
fluvial :

08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires (pour mémoire)	—	—	—	0,7 (0,7)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VII	67,4	—	—	64,7 (94,7)	— (—)	— (—)

**Totaux pour la section 34. — Politique scienti-
fique. — Santé publique**

67,4	—	—	64,7 (94,7)	— (—)	— (—)
-------------	----------	----------	------------------------	------------------	------------------

(4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissoc- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID —
VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz.: 74.01

0,5	—	0,1	—	—	0,2	—	0,1	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
46,0	—	28,3	—	44,3	22,5	—	35,3	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
—	—	—	—	—	—	—	—	11. Commissie Waterbeleid (<i>pro memorie</i>).
1,0	—	0,2	—	3,5	1,9	—	1,4	13. Kerngroep-water.

47,5	—	28,6	—	47,8	24,6	—	36,8	Totalen voor het artikel 74.01.
------	---	------	---	------	------	---	------	--

Aankoop van vervoermiddelen te water: 74.10

—	—	—	—	—	—	—	—	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria (<i>pro memorie</i>).
---	---	---	---	---	---	---	---	--

47,5	—	28,6	—	47,8	24,6	—	36,8	Totalen voor hoofdstuk VII.
------	---	------	---	------	------	---	------	------------------------------------

Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid.
— Volksgezondheid.

47,5	—	28,6	—	47,8	24,6	—	36,8
------	---	------	---	------	------	---	------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 35

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
FAMILLE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, mobilier, matériel, etc. :

04. Centre d'Etudes de la Population et de la
Famille (*pour mémoire*)

—	—	—	—	—	—
			(—)	(—)	(—)

Totaux pour le chapitre VII

—	—	—	—	—	—
			(—)	(—)	(—)

Totaux pour la section 35. — Politique scienti-
fique. — Famille

—	—	—	—	—	—
			(—)	(—)	(—)

SECTION 36

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
ENVIRONNEMENT — POLITIQUE
DE L'EAU — RADIOPROTECTION

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, mobilier, matériel, etc. :

10. Nuisances (*pour mémoire*)

—	—	—	6,8	—	—
			(6,8)	(—)	(—)

12. Modèle mathématique de la mer du Nord
et de l'estuaire de l'Escaut

3,0	—	—	3,0	—	—
			(3,0)	(—)	(—)

Totaux pour le chapitre VII

3,0	—	—	9,8	—	—
			(9,8)	(—)	(—)

Totaux pour la section 36. — Politique scienti-
fique. — Environnement. — Politique de
l'eau. — Radioprotection

3,0	—	—	9,8	—	—
			(9,8)	(—)	(—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 35

WETENSCHAPSBELEID —
GEZIN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, 74.01
enz.:04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies
(pro memorie).

0,4 — 0,1 — — 0,4 — 0,2

0,4 — 0,1 — — 0,4 — 0,2

Totalen voor hoofdstuk VII.

0,4 — 0,1 — — 0,4 — 0,2

Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid.
— Gezin.

SECTIE 36

WETENSCHAPSBELEID —
LEEFMILIEU — WATERBELEID —
STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, 74.01
enz.:

10. Milieuhinder (pro memorie).

0,8 — — — — — — 1,0

12. Mathematisch model Noordzee en Schelde-
estuarium.

3,0 — 1,1 — 2,3 0,1 — 0,2

3,8 — 1,1 — 2,3 0,1 — 1,2

Totalen voor hoofdstuk VII.

3,8 — 1,1 — 2,3 0,1 — 1,2

Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid.
— Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralings-
bescherming.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 51

CHARGES ANTERIEURES
AU 1^{er} JANVIER 1980 RELATIVES
AUX MATIERES TRANSFEREES
DANS LE CADRE DE LA REFORME
DES INSTITUTIONS

§ 1. Charges relatives aux matières transférées
des budgets nationaux aux budgets
des Régions et/ou des Communautés

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.32	01. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	70,0	—	—	67,0 (67,0)	— (—)	— (—)
61.80	01. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc. (pour mémoire) . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 61		70,0	—	—	67,0 (67,0)	— (—)	— (—)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.20	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	897,0	—	—	882,6 (890,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VI		967,0	—	—	949,6 (957,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1		967,0	—	—	949,6 (957,0)	— (—)	— (—)

a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13) (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16) (16)		

SECTIE 51

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980
MET BETREKKING TOT DE MATERIES
OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE
VAN DE HERVORMING
DER INSTELLINGEN

§ 1. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de nationale begrotingen
naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

64,0	—	64,0	—	—	61,0	—	—	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.	61.32
574,3	—	574,3	—	—	390,6	—	—	01. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz. (<i>pro memorie</i>).	61.80
638,3	—	638,3	—	—	451,6	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	
865,0	—	865,3	—	—	829,8	—	—	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
1 503,3	—	1 503,6	—	—	1 281,4	—	—	01. Toelagen aan gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	63.20
1 503,3	—	1 503,6	—	—	1 281,4	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
1 503,3	—	1 503,6	—	—	1 281,4	—	—	Totalen voor § 1.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

§ 2. Charges relatives aux matières transférées
des budgets régionaux aux budgets
des Communautés

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.32	02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	280,0	—	—	260,0 (260,0)	— (—)	— (—)
61.80	02. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc. (pour mémoire) . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 61		280,0	—	—	260,0 (260,0)	— (—)	— (—)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.20	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	32,0	—	—	27,0 (26,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VI		312,0	—	—	287,0 (286,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2		312,0	—	—	287,0 (286,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions							
		1 279,0	—	—	1 236,6 (1 243,0)	— (—)	— (—)

i (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13) (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16) (16)		
								(17)	(18)

§ 2. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de gewestelijke begrotingen
naar de Gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

240,0	—	240,0	—	—	227,0	—	—	02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.	61.32
745,1	—	745,1	—	—	1 855,7	—	—	02. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-so- ciale inrichtingen, enz. (pro memorie).	61.80
985,1	—	985,1	—	—	2 082,7	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	
23,0	—	22,6	—	—	18,2	—	—	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
								02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	63.20
1 008,1	—	1 007,7	—	—	2 100,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
1 008,1	—	1 007,7	—	—	2 100,9	—	—	Totalen voor § 2.	
2 511,4	—	2 511,3	—	—	3 382,3	—	—	Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 ja- nuari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES
PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.02 Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—	—
01.12 Institutions bicommunautaires a Bruxelles . . .	194,0	—	—	—	(—) 286,6 (286,6)	(—) — (—)	(—) — (—)
Totaux pour le chapitre 01	194,0	—	—	—	286,6 (286,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables	194,0	—	—	—	286,6 (286,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	1 976,9	—	—	—	2 024,1 (2 061,9)	— (—)	— (—)
Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital du Ministère de la Santé publique et de la Famille	3 008,9	2 124,0	1 262,0	—	3 160,1 (3 197,9)	205,2 (591,5)	429,9 (1 229,9)
TOTAUX POUR LES TITRES I + II. — DEPENSES DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE	41 014,0	2 124,0	1 262,0	—	36 315,6 (37 865,1)	205,2 (591,5)	429,9 (1 229,9)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)				1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		

SECTIE 61

SECTOR VAN DE
PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN
Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	155,0	Kredieten voor de persoonsgebonden materies 01.02 (pro memorie).
241,0	—	240,9	—	—	132,4	—	—	Bicommunautaire instellingen te Brussel . . . 01.12
241,0	—	240,9	—	—	132,4	—	155,0	Totalen voor hoofdstuk 01.
241,0	—	240,9	—	—	132,4	—	155,0	Totalen voor sectie 61. — Sector van de per- soonsgebonden materies.
3 212,2	—	3 146,9	—	76,3	3 877,0	—	240,0	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringspro- gramma.
5 657,5	60,2	5 592,2	114,5	76,3	3 877,0	128,9	240,0	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.
36 264,1	60,2	35 138,2	114,5	700,0	28 877,9	128,9	6 277,9	TOTALEN VOOR TITELS I + II. — UITGA- VEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF

SAMENVATTENDE TABEL

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	1981	
Dépenses courantes	38 005,1	33 155,5 (34 667,2)	30 606,6	25 717,4	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	5 132,9	3 365,3 (3 789,4)	5 717,7	5 749,5	Kapitaaluitgaven.
Totaux	43 138,0	36 520,8 (38 456,6)	36 324,3	31 466,9	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					Bijkredieten vorige jaren :
Dépenses courantes	—	703,7	855,6	1 825,2	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	16,1	0,8	2,5	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	719,8	856,4	1 827,7	Totalen.

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	1981	
Dépenses courantes	38 005,1	33 155,5 (34 667,2)	30 169,7	31 038,8	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	4 270,9	3 590,0 (4 427,8)	5 783,0	4 245,9	Kapitaaluitgaven.
Totaux	42 276,0	36 745,5 (39 095,0)	35 952,7	35 284,7	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					Bijkredieten vorige jaren :
Dépenses courantes	—	703,7	855,6	2 045,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	16,1	0,8	0,1	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	719,8	856,4	2 045,7	Totalen.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

Budget du Ministère de la Santé publique et de
la Famille de l'année budgétaire 1984

ANNEXE II

Prévisions budgétaires des organismes
d'intérêt public pour l'année 1984

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES

INDEX

Pages

1. Institut national des invalides de guerre, anciens combat- tants et victimes de guerre	2
2. Société nationale des distributions d'eau	9

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1983-1984

Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotingsjaar
1984

BIJLAGE II

Begrotingsvooruitzichten van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1984

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

1. Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers	2
2. Nationale Maatschappij der Waterleidingen	9

1. Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre
1. Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 présümées — vermoedelijke	1982 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41						
HOOFDSTUK 41						
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergements, de séjour, interventions, bourses d'études, etc. des ressortissants non invalides de guerre (<i>pour mémoire</i>)	—	—	12	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfkosten, hulpverleningen, studiebeurzen, enz. aan gerechtigden-niet oorlogsinvaliden (<i>pro memorie</i>).	411.03
05	Récupérations diverses	4 500	4 500	3 301	Diverse terugvorderingen	05
07	Remboursements sur prêts sociaux alloués à des ressortissants non invalides de guerre	50	20	9	Terugbetalingen op sociale leningen toegekend aan gerechtigden-niet oorlogsinvaliden.	07
413.01	Intérêts sur placements	500	3 100	297	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	2 960	3 700	3 718	Inkomsten van effecten	02
03	Office de crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	84 000	83 900	88 749	Dienst voor kredietverstrekking. — Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.03	Ristournes (<i>pour mémoire</i>)	—	—	229	Ristorno's (<i>pro memorie</i>)	414.03
04	Bourges des prisonniers	600	350	331	Bourges der krijgsgevangenen	04
05	Quote-part télégrammes de philanthropie	500	1 000	670	Aandeel winsten liefdadigheidstelegrammen.	05
06	Dons divers et collectes	1 500	2 000	1 793	Diverse giften en inzamelingen	06
07	Intérêts judiciaires (<i>pour mémoire</i>)	—	—	1	Gerechtelijke interessen (<i>pro memorie</i>)	07
08	Excédents d'imputations (<i>pour mémoire</i>)	—	—	2	Overschotten van aanrekeningen (<i>pro memorie</i>).	08
09	Calendriers	6 000	6 700	6 217	Kalenders	09
10	Intérêts sur créances litigieuses (ex ONIG) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	35	Interesten op dubieuze schuldvorderingen (ex NWOI) (<i>pro memorie</i>).	10
12	Subsides des provinces	200	285	103	Toelagen der provincies	12
13	Subsides des communes	400	400	431	Toelagen der gemeenten	13
14	Quote-part bénéfice Loterie nationale	13 580	13 580	13 620	Aandeel winst Nationale Loterij	14
16	Retenues sur pensions invalides de guerre	325 000	37 000	—	Afhoudingen op pensioenen oorlogsinvaliden.	16
17	Divers (<i>pour mémoire</i>)	—	—	2 651	Diverse (<i>pro memorie</i>)	17
Totaux pour le chapitre 41		439 790	156 535	122 169	Totalen voor hoofdstuk 41.	

CHAPITRE 42**HOOFDSTUK 42**

420.01	Loi du 2 avril 1958, salaires non réclamés d'Allemagne (1940-1945) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Wet van 2 april 1958, niet van Duitsland geëiste lonen (1940-1945) (<i>pro memorie</i>).	420.01
02	Service V de l'INI à Uccle	47 600	44 150	55 916	V-dienst van het NII te Ukkel	02
03	Tutelle des orphelins de ressortissants non invalides de guerre	500	500	757	Voogdij over de wezen van gerechtigden-niet-oorlogsinvaliden.	03
04	Maison de repos de l'INI à Uccle	26 700	20 835	23 403	Rusthuis van het NII te Ukkel	04

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 présumées — vermoedelijke	1982 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
420.05	Résidence Roi Albert, Dilbeek . . .	24 600	23 500	23 751	Residentie Koning Albert, Dilbeek . . .	420.05
06	Maison de repos à Seny . . .	5 570	5 045	4 330	Rusthuis te Seny . . .	06
07	Divers (<i>pour mémoire</i>) . . .	—	—	77	Diverse (<i>pro memoria</i>) . . .	07
	Totaux pour le chapitre 42 . . .	104 970	94 030	108 234	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.01	Immeuble (<i>pour mémoire</i>) . . .	—	—	—	Gebouw (<i>pro memoria</i>) . . .	430.01
02	Mobilier (<i>pour mémoire</i>) . . .	—	—	90	Meubilair (<i>pro memoria</i>) . . .	02
04	Matériel (<i>pour mémoire</i>) . . .	—	—	—	Materieel (<i>pro memoria</i>) . . .	04
05	Véhicules automobiles . . .	800	200	—	Autovoertuigen . . .	05
	Totaux pour le chapitre 43 . . .	800	200	90	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
441.01	Dons et legs (à capital réservé) . .	192	100	40	Giften en legaten (voorbehouden kapi- taal).	441.01
442.02	Office de crédits. — Emprunts CGER	120 000	120 000	104 854	Dienst voor kredietverstrekking. — Leningen ASLK.	442.02
444.02	Réalisation de placements (<i>pour mé- moire</i>) . . .	—	—	1 000	Realisatie van beleggingen (<i>pro me- morie</i>).	444.02
04	Remboursements sur avances récupé- rables (personnel ex ONAC) . .	300	200	133	Terugbetalingen op verhaalbare voor- schotten (personeel ex-NWOS).	04
05	Office de crédit. Remboursements de prêts et recettes diverses . . .	227 600	227 600	243 251	Dienst voor kredietverstrekking. Terug- betalingen van leningen en diverse ontvangsten.	05
06	Service social du personnel. Rembour- sements de prêts et divers . . .	300	300	224	Sociale dienst van het personeel. Terug- betalingen van leningen en allerlei.	06
	Totaux pour le chapitre 44 . . .	348 392	348 200	349 502	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	1. Frais de fonctionnement . . .	302 999	281 500	280 900	1. Werkingskosten . . .	450.01
	2. Aide sociale aux ressortissants in- valides de guerre . . .	8 000	8 000	14 000	2. Bijstand aan gerechtigden-oorlogs- invaliden.	
	3. Soins médicaux, pharmaceutiques, prothèses, orphelins et bénéficiaires, article 33, loi du 8 août 1981 . .	3 376 501	2 859 050	2 464 230	3. Medische, farmaceutische verzor- ging, prothesen, wezen en begun- stigden, artikel 33, wet van 8 augustus 1981.	
	4. Loi du 23 décembre 1963 (hôpi- taux) . . .	110 000	110 000	152 927	4. Wet van 23 december 1963 (zie- kenhuizen).	
	5. Traitement médical mutilés de guerre (convention du 23 décem- bre 1955) . . .	50	50	70	5. Geneeskundige behandeling van oorlogsverminkten (overeenkomst van 23 december 1955).	
	6. Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux ressortissants étrangers . . .	450	450	500	6. Medische en farmaceutische ver- zorging en prothesen aan buiten- landse gerechtigden.	

4. RECETTES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 présümées — vermoedelijke	1982 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
450.01	7. Placement des invalides de guerre dans les homes d'Uccle et de Seny et autres homes ne dépendant pas de l'Institut national	2 000	2 000	2 000	7. Plaatsingen van de oorlogsinvaliden in de tehuizen van Ukkel en Seny en andere tehuizen niet afhankelijk van het Nationaal Instituut.	450.01
	8. Prise en charge par l'Etat des pertes éventuelles à résulter de l'assurance des invalides de guerre non assurables au tarif normal de la CGER	300	500	—	8. Tenlasteneming door de Staat van de eventuele verliezen, voortkomend uit de verzekering van oorlogsinvaliden die niet verzekerd zijn aan het normaal tarief van de ASLK.	
	9. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux ressortissants invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale	1 000	1 150	1 400	9. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen, toegestaan aan de rechthebbende gerechtigden-oorlogsinvaliden, voor de aankoop of bouw van sociale woningen.	
	10. Subventions d'aide sociale en faveur des ressortissants non invalides de guerre	62 000	62 000	90 000	10. Toelagen voor sociale hulpverlening ten voordele van gerechtigden-niet oorlogsinvaliden.	
	11. Subventions pour aide sociale en faveur des ayants droit de ressortissants non invalides de guerre	10 000	10 000	16 000	11. Toelagen voor sociale hulp ten voordele van rechthebbenden-niet oorlogsinvaliden.	
	13. Subvention pour la Résidence Roi Albert. — Placement des ressortissants âgés	5 000	5 000	5 000	13. Toelage voor de Residentie Koning Albert. — Plaatsing van bejaarde gerechtigden.	
	14. Crédits supplémentaires pour soins médicaux (1982 et 1983) (pour mémoire)	—	539 300	356 311	14. Bijkredieten voor medische verzorging (1982 en 1983) (pro memorie)	
	15. Report de crédits (pour mémoire)	—	—	8 900	15. Overdracht van kredieten (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 45	3 878 300	3 879 000	3 392 238	Totale voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres	4 772 252	4 477 965	3 972 233	Totale voor de eigen ontvangsten.	

CHAPITRE 49

Recettes pour ordre

490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	2 683
	Totaux pour le chapitre 49	—	—	2 683
	Totaux généraux pour les recettes	4 772 252	4 477 965	3 974 916

HOOFDSTUK 49

Ontvangsten voor orde

490.01	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz. (<i>pro memorie</i>).	490.01
	Totale voor hoofdstuk 49.	
	Algemene totale voor de ontvangsten.	

1. Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre

1. Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers

5. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1984 par article per artikel	1983 prévues voorzien	1982 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre .	227 568	212 602	208 594	Bezoldigingen van het kaderpersoneel .	511.01
02	Personnel de complément (<i>pour mémoire</i>)	—	—	56	Complementair personeel (<i>pro memorie</i>).	02
03	Charges de pension	7 428	4 650	3 234	Pensioenlasten	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale (part patronale) . .	12 290	11 700	14 194	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving (patroonsaandeel). .	04
05	Charges sociales extra-légales. — Assurance accidents du travail (<i>pour mémoire</i>)	—	50	15	Extra-wettelijke lasten. — Verzekering werkongevallen (<i>pro memorie</i>). .	05
06	Service social du personnel . . .	1 245	1 245	954	Sociale dienst van het personeel . .	06
07	Formation professionnelle (<i>pour mémoire</i>)	—	—	1	Beroepsvorming (<i>pro memorie</i>) . .	07
09	Promotion sociale (<i>pour mémoire</i>) . .	—	—	—	Sociale promotie (<i>pro memorie</i>) . .	09
10	Honoraires forfaitaires (Service de Santé administratif)	15	129	42	Forfaitaire erelonen (Administratieve Gezondheidsdienst).	10
512.01	Jetons de présence	150	100	57	Presentiegelden	512.01
02	Membres de commissions (<i>pour mémoire</i>)	—	29	8	Leden van commissies (<i>pro memorie</i>) .	02
03	Organes de contrôle de l'Etat . . .	350	490	213	Controle-organen van de Staat . . .	03
513.01	Frais de représentation	200	250	67	Representatiekosten	513.01
02	Frais de déplacement	1 296	1 300	1 709	Verplaatsingskosten	02
03	Habillement	30	30	23	Kleding	03
514.03	Calendriers	4 500	4 320	3 397	Kalenders	514.03
04	Bourges des prisonniers	120	120	61	Bourges der krijgsgevangenen . . .	04
06	Dépenses relatives à la générosité publique	350	350	144	Uitgaven in verband met de openbare vrijgevigheid.	06
Totaux pour le chapitre 51 . . .		255 542	237 365	232 769	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux	22 240	21 200	12 178	Huur van lokalen	521.01
02	Location de matériel et de mobilier .	432	300	309	Huur van materieel en meubilair . .	02
03	Entretien et réparation de locaux . .	7 562	5 600	5 457	Onderhoud en herstelling van lokalen	03
04	Entretien et réparation de matériel et de mobilier, véhicules	2 740	2 425	2 283	Onderhoud en herstelling van materiaal en meubilair, motorvoertuigen. .	04
05	Assurances	315	600	365	Verzekeringen	05
06	Déménagements (<i>pour mémoire</i>) . .	—	—	18 795	Verhuizingen (<i>pro memorie</i>) . . .	06
07	Energie : électricité, eau, gaz, combustibles, essence, huiles pour véhicules automobiles, propriété de l'Institut .	5 808	4 050	6 163	Energie : electriciteit, water, gas, brandstoffen, benzine, olie voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van het Instituut.	07
08	Divers	80	80	6	Diverse	08

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	11 500	11 360	8 985	Allerhande kantoorkosten	522.01
02	TVA (pour mémoire)	—	—	639	BTW (pro memorie)	02
524.01	Honoraires litiges et frais payés au SCDF	600	600	468	Erelonen geschillen en kosten betaald aan de CDVU.	524.01
525.01	Office de crédit. — Paiement des intérêts à la CGER (crédit non limitatif)	86 000	86 000	82 052	Dienst voor kredietverstrekking. — Betaling interesten aan de ASLK (niet-limitatief krediet).	525.01
526.03	Frais de transport	150	200	60	Vervoerkosten	526.03
05	Divers (pour mémoire)	—	—	8	Diverse (pro memorie)	05
527.01	Impôts sur le revenu (précompte mobilier sur portefeuille-titres)	1 400	1 410	880	Belastingen op inkomsten (roerende voorheffing op aandelen-portefeuille).	527.01
Totaux pour le chapitre 52		138 827	133 825	138 648	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53		
532.01	Dépenses pour aide sociale (crédit non limitatif)	80 050	115 650	125 492	Uitgaven voor sociale hulp (niet-limitatief krediet).	532.01
a)	Aide sociale aux invalides de guerre	(8 000)	—	—	a) Sociale hulp aan oorlogsinvaliden.	
b)	Interventions en faveur des ressortissants non invalides de guerre	(62 000)	—	—	b) Hulpverleningen ten bate van gerechtigden-niet-oorlogsinvaliden.	
c)	Interventions en faveur des ayants droit de ressortissants non invalides de guerre	(10 000)	—	—	c) Tussenkomsten ten voordele van rechthebbenden van gerechtigden-niet-oorlogsinvaliden.	
d)	Prêts sociaux et divers aux ressortissants non invalides de guerre	(50)	—	—	d) Sociale en diverse leningen aan gerechtigden-niet-oorlogsinvaliden.	
02	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux invalides de guerre et bénéficiaires de l'article 13, loi du 8 août 1981	3 808 801	3 538 850	3 486 145	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen aan de oorlogsinvaliden en aan de begunstigten van artikel 13, wet van 8 augustus 1981.	02
03	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux orphelins bénéficiaires de l'article 1 ^{er} de la loi du 1 ^{er} juillet 1969	6 500	6 500	6 140	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen aan de wezen gerechtigden van artikel 1 van de wet van 1 juli 1969.	03
04	Traitement médical mutilés de guerre (convention du 13 décembre 1955)	50	50	—	Geneeskundige behandeling van oorlogsverminkten (overeenkomst van 13 december 1955).	04
05	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses. — Ressortissants étrangers	450	450	51	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen. Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédit non limitatif) :				Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :	06
a)	Dans les homes d'Uccle et de Seny	2 500	3 000	726	a) In de tehuizen van Ukkel en Seny.	
b)	Dans les autres homes ne dépendant pas de l'Institut national	1 500	2 000	1 114	b) In de andere tehuizen niet afhankelijk van het Nationaal Instituut.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
532.09	Déficit résultant de l'assurance des invalides de guerre non assurables au tarif normal de la CGER . . .	300	400	—	Tekort voortvloeiend uit de verzekering van oorlogsinvaliden niet verzekeraar aan het normaal tarief van de ASLK.	532.09
10	Remboursements aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat . . .	1 000	1 150	1 148	Terugbetalingen aan de ontleners van een deel van de interesten op leningen die aan de oorlogsinvaliden worden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een sociale woning, gedeelte ten laste genomen door de Staat.	10
14	Divers (pour mémoire) . . .	—	—	22	Diverse (pro memorie) . . .	14
Totaux pour le chapitre 53 . . .		3 901 151	3 668 050	3 620 838	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54				HOOFDSTUK 54		
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial de la loi du 2 avril 1958 (crédits non limitatifs) (pour mémoire) . . .	—	100	95	Uitgaven op bijzonder patrimonium van de wet van 2 april 1958 (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie).	540.01
02	Service V de l'INI à Uccle (crédit non limitatif) . . .	51 739	50 455	52 952	V-dienst van het NII te Ukkel (niet-limitatief krediet).	02
03	Tutelle des orphelins non invalides de guerre (crédits non limitatifs) . .	500	—	459	Voogdij over de wezen-niet-oorlogsinvaliden (niet-limitatieve kredieten).	03
04	Maison de repos de l'INI à Uccle (crédit non limitatif) . . .	36 551	34 305	33 665	Rusthuis van het NII te Ukkel (niet-limitatief krediet).	04
	Gestion Résidence Roi Albert (crédit non limitatif) . . .	32 746	30 750	28 410	Beheer van de Residentie Koning Albert (niet-limitatief krediet).	
05	Maison de repos à Seny (crédit non limitatif) . . .	6 962	6 534	7 462	Rusthuis te Seny (niet-limitatief krediet).	05
06	Interventions à fonds perdus sur fonds provinciaux en faveur des ressortissants non invalides de guerre (crédit non limitatif) . . .	600	400	294	Niet-terugvorderbare hulpverleningen op provinciale fondsen ten bate van de gerechtigden-niet-oorlogsinvaliden (niet-limitatief krediet).	06
07	Fonds Polak (pour mémoire) . . .	—	—	209	Fondsen Polak (pro memorie) . . .	07
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours .	250	50	—	Uitgaven voor lopende legaten . . .	541.02
Totaux pour le chapitre 54 . . .		129 348	122 594	123 546	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55		
550.01	Immeubles et terrains (pour mémoire)	—	—	—	Gebouwen en gronden (pro memorie) .	550.01
02	Mobilier (acquisitions nouvelles), machines, matériel, véhicules automobiles et bibliothèque . . .	1 400	1 400	2 692	Meubilair (nieuwe aankopen), machines, materieel, autovoertuigen en bibliotheek.	02
Totaux pour le chapitre 55 . . .		1 400	1 400	2 692	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56		
560.01	Office de Crédit. — Remboursement à la CGER (crédit non limitatif) . .	185 000	185 000	162 793	Dienst voor Kredietverstrekking. — Terugbetaling aan de ASLK (niet-limitatief krediet).	560.01

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorziene	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
560.06	Placements divers (réinvestissements suite aux échéances du portefeuille-titres) (<i>pour mémoire</i>)	—	4 510	—	Diverse beleggingen (wederbeleggingen ingevolge vervalttermijnen van de effecten-portefeuille) (<i>pro memorie</i>).	560.06
07	Avances consenties au personnel . .	300	200	—230	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Office de crédit. — Emprunts et dépenses diverses (crédit non limitatif) .	160 600	160 600	192 962	Dienst voor kredietverstrekking. — Leningen en diverse uitgaven (niet-limitatief krediet).	08
	Totaux pour le chapitre 56	345 900	350 310	355 525	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57		HOOFDSTUK 57				
570.01	Versement au Trésor (<i>pour mémoire</i>) .	—	—	6 914	Storting aan de Schatkist (<i>pro memorie</i>).	570.01
	Totaux pour le chapitre 57	—	—	6 914	Totalen voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres .	4 772 168	4 513 544	4 480 932	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59		HOOFDSTUK 59				
<i>Dépenses pour ordre</i>		<i>Uitgaven voor orde</i>				
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) ex-ONAC (<i>pour mémoire</i>)	—	—	2 272	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) ex-NWOS (<i>pro memorie</i>).	590.01
	Totaux pour le chapitre 59	—	—	2 272	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses .	4 772 168	4 513 544	4 483 204	Algemene totalen voor de uitgaven.	

2. Société nationale des distributions d'eau
2. Nationale Maatschappij der Waterleidingen

4. RECETTES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1984 par article per artikel	1983 présümées vermoedelijke	1982 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.01	Produits des ventes :				Opbrengst van verkopen :	411.01
	a) Redevances forfaitaires . . .	1 055 000	880 000	913 576	a) Forfaitaire abonnementen.	
	b) Consommation supplémentaires et vente d'eau	2 400 000	2 100 000	2 264 025	b) Meerverbruik en waterverkoop.	
	c) Recettes diverses relatives aux ventes d'eau	40 000	80 000	127 702	c) Diverse ontvangsten in verband met de waterverkoop.	
03	Produits des prestations :				Opbrengst van prestaties :	03
	a) Réparations facturées . . .	25 000	25 000	41 193	a) Gefactureerde herstellingen.	
	b) Travaux facturés	100 000	90 000	155 018	b) Gefactureerde werken.	
	c) Divers	22 000	21 000	19 002	c) Diverse.	
04	Déficit d'exploitation à rembourser par les communes	100 000	65 000	101 617	Exploitatiedeficit terug te betalen door de gemeenten.	04
06	Produit des locations	1 000	800	900	Opbrengst van verhuringen . . .	06
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers . .	7 000	8 000	4 243	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor reke- ning van derden.	09
412.01	Ventes de plans, cahiers des charges et publications	1 500	1 500	1 737	Verkoop van plans, lastenboeken en tijdschriften.	412.01
413.01	Intérêts sur placements	22 000	10 000	21 999	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres . . .	100 000	95 000	93 399	Inkomsten van de effecten-portefeuille .	02
03	Intérêts semestriels dus par les asso- ciés :				Zesmaandelijks interesten verschuldigd door de vennoten :	03
	a) Etat	50 000	40 000	51 618	a) Staat.	
	b) Provinces	3 000	3 000	2 424	b) Provincies.	
	c) Communes	170 000	120 000	170 516	c) Gemeenten.	
04	Autres revenus financiers	5 000	5 000	1 551	Andere financiële inkomsten . . .	04
	Totaux pour le chapitre 41 . . .	4 101 500	3 544 300	3 970 520	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42					HOOFDSTUK 42	
420.01	TVA sur les recettes	600 000	600 000	561 539	BTW op de ontvangsten	420.01
	Totaux pour le chapitre 42 . . .	600 000	600 000	561 539	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.01	Immeubles	10 000	—	—	Gebouwen	430.01
02	Mobilier (pour mémoire)	—	—	—	Meubilair (pro memorie)	02
03	Machines et matériel (pour mémoire) .	—	—	—	Machines en materieel (pro memorie) .	03
04	Véhicules automobiles (pour mémoire)	—	—	—	Autovoertuigen (pro memorie) . . .	04
	Totaux pour le chapitre 43 . . .	10 000	—	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	

4. RECETTES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1984 par article per artikel	1983 présümées vermoedelijke	1982 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44		HOOFDSTUK 44				
442.01	Produits des emprunts à long terme	1 100 000	2 580 000	1 600 000	Opbrengsten der leningen op lange termijn.	442.01
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier	850	750	180	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03
06	Remboursements divers :				Verscheidene terugbetalingen :	06
a)	Remboursement pour accidents du travail	13 000	17 000	12 856	a) Terugbetaling voor arbeidsongevallen.	
b)	Remboursements divers	16 000	16 000	15 231	b) Verscheidene terugbetalingen.	
07	TVA due par l'Etat	580 000	580 000	517 012	BTW verschuldigd door de Staat	07
Totaux pour le chapitre 44		1 709 850	3 193 750	2 145 279	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45		HOOFDSTUK 45				
450.01	Etat :				Staat :	450.01
a)	Annuités	840 000	700 000	717 482	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	20 000	20 000	23 212	b) Bijkomende interesten.	
c)	Apports	6 000	6 000	—	c) Inbrengsten.	
d)	Subsides	550 000	600 000	682 292	d) Toelagen.	
02	Provinces :				Provincies :	02
a)	Annuités	80 000	100 000	79 553	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	4 500	4 500	4 704	b) Bijkomende interesten.	
c)	Versements et apports	8 000	8 000	—	c) Stortingen en inbrengsten.	
03	Communes :				Gemeenten :	03
a)	Annuités	1 300 000	1 240 000	1 099 720	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	32 000	32 000	32 464	b) Bijkomende interesten.	
c)	Versements et apports	450 000	550 000	526 214	c) Stortingen en inbrengsten.	
Totaux pour le chapitre 45		3 290 500	3 260 500	3 165 641	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres		9 711 850	10 598 550	9 842 979	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49		HOOFDSTUK 49				
Recettes pour ordre		Ontvangsten voor orde				
490.01	Cautions de 200 francs par raccordement	4 000	5 000	5 020	Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting.	490.01
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier	6 000	6 000	6 589	Provisies voor watermeters geplaatst op werven.	02
03	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer	1 500	2 000	1 009	Provisies voor te faktureren waterverbruik.	03
05	Remboursement par l'Etat des frais de travaux exécutés pour son compte (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetaling kosten voor werken ten laste van de Staat (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 49		11 500	13 000	12 618	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes		9 723 350	10 611 550	9 855 597	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

2. Société nationale des distributions d'eau

2. Nationale Maatschappij der Waterleidingen

5. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel définitif. — Salaires et traitements . . .	1 749 000	1 725 768	1 376 033	Bezoldigingen van het kaderpersoneel. — Wedden en lonen.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	220 000	201 601	212 285	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale . .	219 000	215 321	178 978	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	5 000	4 500	2 957	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	3 500	2 800	2 626	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	20	25	47	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires	600	420	1	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	425	425	448	Beheerders	512.01
02	Commissaires	5	5	4	Commissarissen	02
03	Organes de contrôle de l'Etat . . .	350	349	83	Controle-organen van de Staat . . .	03
513.01	Représentation et déplacements . .	56 000	50 944	50 085	Representatie en verplaatsingen . .	513.01
	Totaux pour le chapitre 51 . . .	2 253 900	2 202 158	1 823 547	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	23 000	23 000	16 648	Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01
02	Location de matériel et de mobilier .	9 500	9 000	7 004	Huren van materieel en meubilair . .	02
03	Entretien et réparation des locaux . .	18 000	18 000	15 455	Onderhoud en herstel van lokalen . .	03
04	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstel :	04
a)	Matériel et mobilier	11 000	10 000	10 443	a) Materieel en meubilair.	
b)	Véhicules automoteurs	23 000	25 000	22 343	b) Motorvoertuigen.	
c)	Consommation des véhicules	45 000	35 000	48 458	c) Verbruik der voertuigen.	
05	Assurances	30 000	19 500	16 550	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	7 500	7 500	7 358	Belastingen en taksen	06
07	Consommations diverses :				Verschillende verbruiken :	07
a)	Combustibles	8 000	8 000	5 838	a) Brandstoffen.	
b)	Energie électrique	9 500	8 000	8 499	b) Elektrische energie.	
c)	Eau	400	400	205	c) Water.	
d)	Gaz	2 500	2 000	3 179	d) Gas.	
09	Divers	7 000	7 000	3 279	Diverse	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaunkosten	522.01
a)	Fournitures de bureau	14 000	13 000	12 787	a) Bureaubenodigdheden.	
b)	Affranchissement courrier	27 500	25 000	22 726	b) Frankeerkosten.	
c)	Téléphone et télégraphe	26 000	23 000	22 626	c) Telefoon en telegraaf.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
522.01	d) Documentation	3 500	2 600	2 912	d) Documentatie	522.01
	e) Cotisations diverses	3 200	3 200	1 886	e) Diverse bijdragen.	
	f) Petit matériel de bureau	1 000	1 000	424	f) Klein bureelmaterieel.	
	g) Frais de banque et CCP	550	500	407	g) Bank- en PCR-kosten.	
	h) Divers	1 400	1 300	1 137	h) Diverse.	
523.01	Plans et cahiers des charges	1 200	1 200	748	Plans en lastenkohieren	523.01
02	Publications périodiques	1 500	2 000	114	Periodieke publicaties	02
03	Publicité et expositions	1 000	1 000	370	Publiciteit en tentoonstellingen	03
04	Divers	250	250	3	Diverse	04
524.01	Contentieux	1 000	2 000	718	Geschillen	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts à long terme	1 360 000	1 060 000	840 083	Interesten verschuldigd voor leningen op lange termijn.	525.01
02	Frais financiers	40 000	35 000	44 616	Financiële kosten	02
03	Intérêts sur emprunts à court terme	90 000	100 000	70 632	Interesten verschuldigd voor leningen op korte termijn.	03
526.01	Frais de manutention et de transport	900	900	703	Bewerkings- en transportkosten	526.01
04	Indemnités diverses à des tiers	9 000	6 900	8 678	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Frais de mécanographie	51 500	55 900	37 325	Kosten van de mecanografie	05
07	Sous-traitants	300 000	330 000	246 007	Onderaannemers	07
09	Divers	65 000	65 000	49 659	Diverse	09
Totaux pour le chapitre 52		2 192 900	1 902 150	1 529 820	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53.		
530.01	Consommations diverses :				Verscheidene verbruiken :	530.01
	a) Combustibles	3 000	3 000	2 298	a) Brandstoffen.	
	b) Energie électrique	310 000	280 000	264 993	b) Elektrische energie.	
	c) Eau	230 000	220 000	191 294	c) Water.	
	d) Gaz	220	210	50	d) Gas.	
	e) Matériel et outillage	5 800	4 700	5 255	e) Materieel en gereedschap.	
	f) Divers	78 000	55 000	71 650	f) Diverse.	
531.06	Magasins, emballages, etc.	300 000	351 130	260 598	Magazijnen, verpakkingen, enz	531.06
533.01	Dépenses particulières à verser au Tré- sor	65 000	—	63 456	Buitengewone uitgaven te storten aan de Schatkist.	533.01
03	Taxes provinciales sur captage d'eau	200 000	175 000	153 919	Provinciale taksen op waterwinning	03
06	TVA sur factures	550 000	600 000	521 949	BTW op facturen	06
Totaux pour le chapitre 53		1 742 020	1 689 040	1 535 462	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54				HOOFDSTUK 54		
540.01	Pensions	261 500	217 390	158 745	Pensioenen	540.01
02	TVA due à l'Etat	580 000	600 000	561 540	BTW verschuldigd aan de Staat	02
Totaux pour le chapitre 54		841 500	817 390	720 285	Totalen voor hoofdstuk 54.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1984 par article per artikel	1983 prévues voorzien	1982 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.01	Bâtiments. — Réseaux. — Compteurs. — Terrains. — Immeubles :				Gebouwen. — Netten. — Watermeters. 550.01 — Terreinen. — Onroerende goederen :	
	a) Acquisitions pour le premier éta- blissement	1 480 000	1 720 000	1 316 641	a) Aankopen uitsluitend voor de eerste aanleg.	
	b) Acquisitions autres que pour le premier établissement	98 000	21 500	26 907	b) Aankopen andere dan voor de eerste aanleg.	
02	Mobilier	6 000	5 000	5 745	Roerende goederen	02
03	Machines et matériel	15 000	10 000	10 743	Machines en materieel	03
04	Véhicules automobiles	60 000	30 000	36 078	Autovoertuigen	04
	Totaux pour le chapitre 55	1 659 000	1 786 500	1 396 114	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
560.01	Amortissements d'emprunts	625 000	550 000	514 925	Delgingen van leningen 560.01	
	Remboursement prêt (pour mémoire)	—	1 580 000	1 000 000	Terugbetaling lening (pro memorie).	
05	Consolidation fonds de réserve	100 000	100 000	150 000	Consolidatie reservefondsen	05
	Totaux pour le chapitre 56	725 000	2 230 000	1 664 925	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57					HOOFDSTUK 57	
570.01	Dividendes à l'Etat et aux communes	700 000	700 000	587 381	Dividenden aan de Staat en gemeenten 570.01	
	Totaux pour le chapitre 57	700 000	700 000	587 381	Totalen voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres	10 114 320	11 327 238	9 257 534	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
	Dépenses pour ordre				Uitgaven voor orde	
590.01	Cautions de 200 francs par raccorde- ment	1 000	1 000	237	Waarborgsommen van 200 frank per 590.01 aansluiting.	
02	Provisions pour compteurs placés en chantier	4 000	4 000	1 604	Provisies voor watermeters geplaatst op werken.	02
03	Provisions pour consommation d'eau à facturer	2 000	2 000	111	Provisies voor te faktureren waterver- bruik.	03
05	Dépenses effectuées pour travaux pour compte de l'Etat (pour mémoire)	—	—	25 423	Betalingen uitgevoerd voor werken ten laste van de Staat (pro memorie).	05
	Totaux pour le chapitre 59	7 000	7 000	27 375	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses	10 121 320	11 334 238	9 284 909	Algemene totalen voor de uitgaven.	